
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《印第安纳州人》; (the Word Hoosier;) 000001

2. 《印第安纳州人》; (the Word Hoosier;) 000002

3. 《印第安纳州人》; (the Word Hoosier;) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《印第安纳州人》；(The Word Hoosier;)
第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌɪndiˈænə] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]
INDIANA HISTORICAL SOCIETY PUBLICATIONS
印第安纳州 历史 社会 出版物

印第安纳历史学会出版物

[ˈvɒljuːm] [ˌaɪ ˈviː][ˈnʌmbə(r)][ˌtuːˈtuː]
Volume IV Number 2
体积 第四 数字 2

第四卷第二期

[ðə; ði] [wɜːd] [ˈhuːʒɪə(r)]
THE WORD HOOSIER
这 单词 印第安纳州人

印第安纳州人

[baɪ][ˈdʒeɪkəb] [ˈpiːæt] [dʌn]
By JACOB PIATT DUNN
经过 雅各布 皮亚特 邓恩

作者：雅各布·皮亚特·邓恩

[ænd; ənd]
AND
和

和

[dʒɒn] [ˈfɪnli]
JOHN FINLEY
约翰 芬利

约翰·芬利

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
By MRS .
经过 太太 .

由夫人

[ˈseərə] [ə; eɪ] . [ˈrigliː]
SARAH A . WRIGLEY
莎拉 一个 . 箭牌

莎拉·A·瑞格利

([hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)])
(His Daughter)
(他的 女儿)

（他的女儿）

[ˌɪndɪəˈnæpəlɪs]
INDIANAPOLIS
印第安纳波利斯

印第安纳波利斯

[ðə; ði] [bɑbz] - [mə'rɪl] COMPANY1907
THE BOBBS - MERRILL COMPANY1907
这 鲍勃 - 梅里尔 COMPANY1907

鲍勃斯-梅里尔公司 1907

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] .
THE WORD " HOOSIER .
这 单词 " 印第安纳州人 .

“印第安纳州人”这个词。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt]
" During the period of about three - quarters of a century in which the State
" 期间 这 时期 的 关于 三 - 四分之一 的 一个 世纪 在 哪个 这 状态
[ɒv; əv][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] ,
of Indiana and its people have been designated by the word " Hoosier ,
的 印第安纳州 和 它是 人们 有 到过 指定的 经过 这 单词 " 印第安纳州 ,

“在印第安纳州及其人民被称作‘Hoosier’的大约四分之三个世纪的时间里，

" [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['miːnɪŋ]
" there has been a large amount of discussion of the origin and meaning
" 那里 有 到过 一个 大的 数量 的 讨论 的 这 起源 和 意义
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,
of the term ,
的 这 学期 ,

“关于这个术语的起源和含义，已经有很多讨论，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .
but with a notable lack of any satisfactory result .
但 和 一个 值得注意的 缺少 的 任何 令人满意的 结果 .

但显然没有取得任何令人满意的结果。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'skʌʃən] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [kən'dʒektʃərəl][ɪn]['kærəktə(r)] ,
Some of these discussions have been almost wholly conjectural in character ,
一些 的 这些 讨论 有 到过 几乎 完全 推测性的 在 特点 ,
[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [mə'θɒdɪkl] ,
but others have been more methodical ,
但 其他的 有 到过 更多的 有条不紊 ,

这些讨论中有些几乎完全是推测性的，但另一些则更有条理。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪg'zɔːstɪv] — [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
and of the latter the latest and most exhaustive — that of Mr .
和 的 这 后者 这 最新的 和 最多 详尽的 — 那 的 先生 .
['merɪdɪθ] ['nɪkəlsn] [[wʌn]] — [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] " [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
Meredith Nicholson [1] — sums up the results in the statement " The origin of
梅雷迪思 尼科尔森 [1] — 总和 向上 这 结果 在 这 陈述 " 这 起源 的
[ðə; ði] [tɜːm] - ['huːʒɪə(r)] - [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .
the term ' Hoosier ' is not known with certainty .
这 学期 - 印第安纳州 - 是 不是 已知 和 肯定 .

其中，最新且最详尽的——梅雷迪思·尼科尔森先生[1]的研究——总结了以下结论：“‘印第安纳人’一词的起源尚不确定。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [mait] ['prɒpəli] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [mʌtʃ] [brɔːdə] ,
" Indeed the statement might properly have been made much broader ,
" 的确 这 陈述 可能 适当地 有 到过 制成 很多 更广泛 ,

“事实上，这个声明本可以表述得更广泛一些。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['θɪərɪz] ['ɒfəd] [liːvz] [ðə; ði] [ʌn'predʒədɪst]
for a consideration of the various theories offered leaves the unprejudiced
为了 一个 考虑 的 这 各种各样的 理论 提供 树叶 这 不带偏见的
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [hæz; həz] [nɒt]
investigator with the feeling that the real solution of the problem has not
研究者 和 这 感觉 那 这 真实的 解决方案 的 这 问题 有 不是
['iːv(ə)n] [biːn] [sə'dʒestid] .
even been suggested .
甚至 到过 建议 .

对各种理论的考察会让不带偏见的调查者感到，问题的真正解决方案甚至还没有被提出。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒənz] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['væljuː] ,
This lack of satisfactory conclusions , however , may be of some value ,
这 缺少 的 令人满意的 结论 , 然而 , 可能 是 的 一些 价值 ,

然而，这种缺乏令人满意的结论的做法或许也具有一定的价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['strɒŋli] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['θɪərists] [hæv; həv] [meɪd]
for it strongly suggests the probability that the various theorists have made
为了 它 强烈 建议 这 可能性 那 这 各种各样的 理论家 有 制成
[sʌm; səm] [fɔːls] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [fækt] ,
some false assumption of fact ,
一些 错误的 假设 的 事实 ,

因为它强烈暗示了各种理论家很可能对事实做出了一些错误的假设。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðʌs] [biːn] [θrəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːls] [sent] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
and have thus been thrown on a false scent , at the very beginning of
和 有 因此 到过 抛掷 在 一个 错误的 香味 , 在 这 非常 开始 的
[ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] .
their investigations .
他们的 调查 .

因此，在调查之初，他们就被引入了错误的线索。

[æz; əz] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
As is natural in such a case ,
作为 是 自然的 在 这样的 一个 案件 ,

在这种情况下，这是很自然的。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [kən'dʒektʃərəl] ,
there has been much of assertion of what was merely conjectural ,
那里 有 到过 很多 的 断言 的 什么 曾是 仅仅 推测性的 ,

许多断言都基于推测，

['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['efət] [tuː; tə] [meɪk] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [baɪ]
often accompanied by the pioneer's effort to make evidence of his theory by
经常 伴随 经过 这 先驱者的 努力 到 制作 证据 的 他的 理论 经过
[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [ɪn] [ˌɪndi'ænə] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [fækts] .
the statement that he was " in Indiana at the time and knows the facts .
这 陈述 那 他 曾是 " 在 印第安纳州 在 这 时间 和 知道 这 事实 .

通常，这位先驱者会努力证明自己的理论，并声称他“当时在印第安纳州，了解事实”。

" [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] ['testɪməni] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]
" The acceptance of all such testimony would necessarily lead to the adoption of
" 这 验收 的 全部 这样的 见证 会 一定 带领 到 这 采用 的
['sevrəl] [kən'flɪktɪŋ] [kən'kluːʒənz] .
several conflicting conclusions .
一些 冲突 结论 .

“如果接受所有这些证词，必然会导致得出几个相互矛盾的结论。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ɒv; əv]['erə(r)] ,
In addition to this cause of error ,
在 添加 到 这 原因 的 错误 ，

除了上述错误原因之外，

[ðeə(r)][hæv; həv] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['sevrəl] [ˌmɪs'steɪtmənts] [ɒv; əv][fækt] [ðæt] [hæv; həv]
there have crept into the discussion several misstatements of fact that have
那里 有 悄悄地爬 进入 这 讨论 一些 错误陈述 的 事实 那 有
[biːn] ['kɒmənli] [ə'dɒptɪd] ,
been commonly adopted ,
到过 通常 已采用 ，

讨论中已经悄然出现了一些被广泛接受的错误事实陈述。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [rɪ'laɪəb(ə)l] [kən'kluːʒn] [naʊ] ,
and it is evident that in order to reach any reliable conclusion now ,
和 它 是 明显 那 在 命令 到 抵达 任何 可靠的 结论 现在 ，

显然，为了现在得出任何可靠的结论，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði][fækts] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]
it will be necessary to examine the facts critically and ascertain what are
它 将要 是 必要的 到 检查 这 事实 关键 和 探明 什么 是
['tenəb(ə)l] .
tenable .
站得住脚的 .

有必要对事实进行批判性审查，并确定哪些说法站得住脚。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪndi'ænə][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [fɜːst] [pʊt] [ɪn]
The traditional belief in Indiana is that the word was first put in
这 传统的 信仰 在 印第安纳州 是 那 这 单词 曾是 第一的 放 在

印第安纳州的传统观点认为，这个词最早是在……

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[prɪnt] [baɪ][dʒɒn] ['fɪnli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] " [ðə; ði] ['huːʒərz] [nest] ,
print by John Finley , in his poem " The Hoosiers Nest ,
打印 经过 约翰 芬利 ， 在 他的 诗 " 这 印第安纳人 巢 ，

约翰·芬利的版画，出自他的诗作《印第安纳州人的巢穴》，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['nəʊtɪd][baɪ] ['beri] [sʌlɡrəv] ,
" and this is noted by Berry Sulgrove ,
" 和 这 是 著名的 经过 浆果 苏尔格罗夫 ，

贝里·苏尔格罗夫也注意到了这一点。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌɪndi'ænə][trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] [mæn] [ɒv; əv]
who was certainly as well acquainted with Indiana tradition as any man of
WHO 曾是 当然 作为 出色地 熟人 和 印第安纳州 传统 作为 任何 男人 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] . [[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['prɒbəbli] [wel] ['faʊndɪd] ,
his time . [2] This belief is at least probably well founded ,
他的 时间 . [2] 这 信仰 是 在 至少 大概 出色地 创立 ，

他无疑对印第安纳州的传统非常了解，不亚于他那个时代的任何人。[2] 这种观点至少很可能是有充分理由的，

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [nəʊ] ['praɪə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [prɪnt] [hæz; həz] [biːn]
for up to the present time no prior use of the word in print has been
为了 向上 到 这 展示 时间 不 事先的 使用 的 这 单词 在 打印 有 到过
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

迄今为止，尚未发现该词在印刷品中曾被使用过。

[ðɪs] ['pəʊɪm] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

This poem attracted much attention at the time ,

这 诗 吸引 很多 注意力 在 这 时间 ,

这首诗在当时引起了广泛关注。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪdspred] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]

and was unquestionably the chief cause of the widespread adoption of

和 曾是 毫无疑问 这 首席 原因 的 这 广泛 采用 的

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌɪndi'ænə] ,

the word in its application to Indiana ,

这 单词 在 它是 应用 到 印第安纳州 ,

毫无疑问，这是该词在印第安纳州被广泛采用的主要原因。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .

for which reasons it becomes a natural starting - point in the inquiry .

为了 哪个 原因 它 变成 一个 自然的 开始 - 观点 在 这 询问 .

因此，它自然而然地成为了探究的起点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][baɪ] ['ɒlɪvə] [eɪtʃ] . [smɪθ] [ðæt] [ðɪs] ['pəʊɪm][ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː]

It is stated by Oliver H . Smith that this poem originally appeared as a New

它 是 声明 经过 奥利弗 H . 史密斯 那 这 诗 起初 出现 作为 一个 新的

[jɪrz] " ['kærɪəz] - [ə'dres] " [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs]['dʒɜːn(ə)l][ɪn] - ,

Year's " carriers ' address " of the Indianapolis Journal in 1830 ,

年 " 承运人 - 地址 " 的 这 印第安纳波利斯 杂志 在 - ,

据奥利弗·H·史密斯所述，这首诗最初于 1830 年作为《印第安纳波利斯日报》的新年“送报员致辞”发表。

[[θriː]] [ænd; ənd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] ['kɒmənli] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['raɪtər] , [bʌt; bət]

[3] and this statement has commonly been followed by other writers , but

[3] 和 这 陈述 有 通常 到过 随后 经过 其他 作家 , 但

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ɪ'rəʊniəs] ,

this is clearly erroneous ,

这 是 清楚地 错误 ,

[3] 其他作者也普遍遵循这种说法，但这显然是错误的。

[æz; əz]['eni][wʌn] [meɪ] [siː] [baɪ][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] ,

as any one may see by inspection of the files of the Journal ,

作为 任何 一 可能 看 经过 检查 的 这 文件 的 这 杂志 ,

任何人只要查阅该期刊的文件就能看到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [ɪts] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] - ,

for it printed its address in the body of the paper in 1830 ,

为了 它 打印 它是 地址 在 这 身体 的 这 纸 在 - ,

因为该报在1830年将自己的地址印在了报纸正文中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['təʊtəli] ['dɪfrənt] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

and it is a totally different production .

和 它 是 一个 完全 不同的 生产 .

这是完全不同的制作。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ɪts] [ə'dresɪz] [ɒn] ['seprət]

After that year it discontinued this practice and issued its addresses on separate

后 那 年 它 已停产 这 实践 和 发布 它是 地址 在 分离

[ʃiːts] ,

sheets ,

纸张 ,

那一年之后，该机构停止了这种做法，并将地址印在单独的纸张上。

[æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

as is commonly done at present .

作为 是 通常 完毕 在 展示 .

目前这种做法很普遍。

[nəʊ] ['prɪntɪd] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [nəʊn] ,
No printed copy of the original publication is in existence , so far as known ,
不 打印 复制 的 这 原来的 发布 是 在 存在 , 所以 远的 作为 已知 ,

据目前所知，原出版物的印刷版已无存世。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['fɪnliːz] ['dɔːtə(r)] — ['mɪsɪz] . ['seərə] ['rigliː] , ['fɔːmə(r)] [laɪ'breəriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrɪs(ə)n] ['laɪbrəri] , [æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,
but Mr . Finley's daughter — Mrs . Sarah Wrigley , former librarian of the Morrison Library , at Richmond ,
但 先生 . 芬利 女儿 — 太太 . 莎拉 箭牌 , 以前的 图书管理员 的 这 莫里森 图书馆 , 在 里士满 ,

但是芬利先生的女儿——萨拉·里格利夫人，曾任里士满莫里森图书馆的图书管理员，

[ˌɪndi'ænə] — [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ['kɒpi] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['hændraɪtɪŋ] , [wɪtʃ] ['fɪksɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [dʒæn] . [wʌn] , - .
Indiana — has a manuscript copy , in the author's handwriting , which fixes the date of publication as Jan . 1 , 1833 .
印第安纳州 — 有 一个 手稿 复制 , 在 这 作者的 手写 , 哪个 修复 这 日期 的 发布 作为 一月 . 1 , - .

印第安纳州有一份作者亲笔书写的手稿副本，其中确定出版日期为 1833 年 1 月 1 日。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðɪs] [deɪt] ,
There is no reason to question this date ,
那里 是 不 原因 到 问题 这 日期 ,

没有理由质疑这个日期。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['fɪnli] [steɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['poʊəmz] ['prɪntɪd] [ɪn] - ,
although Mr . Finley states in his little volume of poems printed in 1860 ,
虽然 先生 . 芬利 各州 在 他的 小的 体积 的 诗歌 打印 在 - ,

尽管芬利先生在他1860年出版的小册子诗集中写道：

[ðæt] [ðɪs] ['pəʊɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
that this poem was written in 1830 .
那 这 诗 曾是 书面 在 - .

这首诗写于1830年。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] [fʊl] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] [nəʊn] ,
The poem as it originally appeared was never reprinted in full , so far as is known ,
这 诗 作为 它 起初 出现 曾是 绝不 转载 在 满的 , 所以 远的 作为 是 已知 ,

据目前所知，这首诗的最初版本从未被完整重印过。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and in that form it is entirely unknown to the present generation ,
和 在 那 形式 它 是 完全 未知 到 这 展示 一代 ,

而这种形式对于当代人来说完全是闻所未闻的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['sevrəl] [fɔːmz] ,
although it has been reproduced in several forms ,
虽然 它 有 到过 复制品 在 一些 表格 ,

虽然它已被以多种形式复制，

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [də'rekt] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] . [[fɔːr]] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [juːst] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and in two of them by direct authority of the author . [4] The author used his privilege of revising his work ,
和 在 二 的 他们 经过 直接的 权威 的 这 作者 . [4] 这 作者 用过的 他的 特权 的 修改 他的 工作 ,

其中两部作品是经作者直接授权修改的。[4] 作者行使了修改其作品的特权，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz]['pəʊətri] , [hiː; hi] ['sɪəriəsli] ['mɑːd] [ɪts]
and while he may have improved his poetry , he seriously marred its
和 尽管 他 可能 有 改进 他的 诗 , 他 严重地 受损 它是
[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['væljuː] .
historical value .
历史 价值 .

虽然他的诗歌水平可能有所提高，但他严重损害了诗歌的历史价值。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[æz; əz][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['kɒpi][ɪz] [prɪ'zjuːməbli] [ə; eɪ]['lɪtərəl] ['trænskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
As the manuscript copy is presumably a literal transcript of the original
作为 这 手稿 复制 是 想必 一个 文字 文字稿 的 这 原来的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
publication ,
发布 ,

由于手稿副本很可能是原出版物的逐字誊本，

[wɪð] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]
with possibly the exception that the title may have been added at a later
和 可能 这 例外 那 这 标题 可能 有 到过 额外 在 一个 之后
[deɪt] ,
date ,
日期 ,

或许只有标题是后来添加的这种情况例外。

[ai] [ˌriːprə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ɪn] [fʊl] :
I reproduce it here in full :
我 复制 它 这里 在 满的 :

我将其全文转载如下：

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs]['dʒɜːn(ə)l] ,
Of the Carrier of the Indianapolis Journal ,
的 这 载体 的 这 印第安纳波利斯 杂志 ,

《印第安纳波利斯日报》的发行人

['dʒænjuəri][wʌn] , - .
January 1 , 1833 .
一月 1 , - .

1833年1月1日。

[ðə; ði] [-] [nest] .
THE HOOSIER'S NEST .
这 印第安纳州人 巢 .

印第安纳州人的巢穴。

[kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['mjuːzɪz][eɪd] ,
Compelled to seek the Muse's aid ,
被迫 到 寻找 这 缪斯的 援助 ,

迫于无奈，他不得不寻求缪斯的帮助。

[jɔː(r); jə(r)]['kæriə(r)] [fiːlz] ['ɔːlməʊst] [dɪsmeɪd]
Your carrier feels almost dismay'd
你的 载体 感觉 几乎 沮丧

你的运营商几乎感到沮丧

[wen] [hiː; hi] [ə'tempts] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [les]
When he attempts in nothing less
什么时候 他 尝试 在 没有什么 较少的

当他尝试做到极致时

[ðæn; ðən] [vɜːs] [hɪz; ɪz]['peɪtrənz][tuː; tə] [ə'dres] ,
Than verse his patrons to address ,
比 诗 他的 顾客 到 地址 ,

与其用诗歌来向他的赞助人表达诉求,

[ə'weə(r)] [haʊ] ['veri] [fjuː] [ɪk'sel]
Aware how very few excel
意识到的 如何 非常 很少 Excel

意识到只有极少数人能脱颖而出。

[ɪn][ðə; ði][feə(r)][ɑːt][hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [wel] ,
In the fair art he loves so well ,
在 这 公平的 艺术 他 爱 所以 出色地 ,

在他如此钟爱的博览会艺术中,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [huː] [wʊd] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː]
And that the wight who would pursue it
和 那 这 怀特岛 WHO 会 追求 它

而那个会追寻它的人

[mʌst; məst] [gɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
Must give his whole attention to it ;
必须 给 他的 所有的 注意力 到 它 ;

必须全神贯注于此;

[bʌt; bət] , ['evə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [dɪ'laɪts]
But , ever as his mind delights
但 , 曾经 作为 他的 头脑 美味

但是,他的心思总是那么令人愉悦。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fænsiz] ['eəri] [flaɪts]
To follow fancy's airy flights
到 跟随 精致的 轻盈的 航班

追随幻想的轻盈飞翔

[sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [tə'restriəl] [miːn]
Some object of terrestrial mien
一些 目的 的 陆地 面容

一些外形像地球物体的

[ʌn'kɜːrtiəsli] [əb'truːd, ɔb-] [bɪ'twiːn]
Uncourteously obtrudes between
粗鲁地 突兀 之间

粗鲁地闯入

[ænd; ənd] ['ruːdli] ['skætə] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
And rudely scatters to the winds
和 粗鲁地 散布 到 这 风

然后粗暴地散落到风中

[ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [θredz] [ɒv; əv] [θɔːt] [hiː; hi][spɪnz] ;
The tangled threads of thought he spins ;
这 纠缠不清 线程 的 想法 他 旋转 ;

他编织的错综复杂的思绪;

[hɪz; ɪz] ['weɪwəd] , [waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
His wayward , wild imagination
他的 任性的 , 荒野 想像力

他那任性狂野的想象力

[si:k] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n]
Seeks objects of its own creation
寻求 对象 的 它是 自己的 创建

寻找自己创造的物品

[weə(r)] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [hænd][ɪn][hænd] ,
Where Joy and Pleasure , hand in hand ,
在哪里 喜悦 和 乐趣 , 手 在 手 ,

快乐与愉悦，携手并进。

['eskɔ:t] [hɪm]['əʊvə(r)] " ['feərilænd] ,
Escort him over " Fairyland ,
护送 他 超过 " 仙境 ,

护送他前往“仙境”，

" [tɪl] [sʌm; səm] [ɪm'pɪəriəs] [ɜ:θ] - [bɔ:n] [keə(r)]
" Till some imperious earth - born care
" 直到 一些 专横 地球 - 出生 关心

直到某些专横跋扈的尘世之忧

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] , " [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] !
Will give the order , " As you were !
将要 给 这 命令 , " 作为 你 是 !

下达命令：“照你刚才说的做！”

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæpʃəs] [meɪ] [ɪn'fɜ:(r)]
" From this the captious may infer
" 从 这 这 吹毛求疵的 可能 推断

由此，爱挑剔的人或许会推断出

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['grɒvlɪŋ] [kɜ:(r)]
That I am but a groveling cur
那 我 是 但 一个 卑躬屈膝 库尔

我不过是一条卑躬屈膝的狗

[hu:] [wʊd] ['eseɪ] [tu:; tə] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]
Who would essay to pass for more
WHO 会 散文 到 经过 为了 更多的

谁会试图冒充更多

[ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ,
Than other people take me for ,
比 其他 人们 拿 我 为了 ,

比其他人认为的我更像，

[səʊ] , [lest] [maɪ] [frendz] [bi:; bi][led][tu:; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
So , lest my friends be led to doubt it ,
所以 , 免得 我的 朋友们 是 引领 到 怀疑 它 ,

所以，为了避免我的朋友们对此产生怀疑，

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
I think I'll say no more about it ,
我 思考 患病的 说 不 更多的 关于 它 ,

我想我不要再多说了。

[bʌt; bət] [həʊp] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] ['nəʊtɪd] [deɪ]
But hope that on this noted day
但 希望 那 在 这 著名的 天

但愿在这个值得纪念的日子里，

[maɪ] ['ænjuəl] ['trɪbju:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪ]
My annual tribute of a lay
我的 年度的 贡 的 一个 躺

我每年都会向一位世俗人士致敬。

[ɪn] - ['nʌmbəz] [wɪl] [sə'faɪs]
In dogg'rel numbers will suffice
在 - 数字 将要 足够了

用狗牙金数字就足够了

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊvə(r)] [naɪs] .
For such as are not over nice .
为了 这样的 作为 是 不是 超过 好的 .

这些人并不十分友善。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] -
The great events which have occur'd
这 伟大的 活动 哪个 有 -

已经发生的大事

([ænd; ənd] [ɔːl] [hæv; həv] [siːn] , [ɔː(r)] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd])
(And all have seen , or read or heard)
(和 全部 有 已见 , 或者 读 或者 听到)

（而且所有人都见过、读过或听过）

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [tuː] ['meni]
Within a year , are quite too many
之内 一个 年 , 是 相当 也 许多

一年之内，数量就太多了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['tæri] [lɒŋ] [ɒn] ['eni] —
For me to tarry long on any —
为了 我 到 焦油 长的 在 任何 —

对我来说，在任何事上停留太久——

[ðen] [let] [nɒt] [ˌretrə'spekʃn] [rəʊm]
Then let not retrospection roam
然后 让 不是 回顾 漫游

那么，就不要让过去的事情困扰你。

[bʌt; bət] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] .
But be confined to things at home .
但 是 受限 到 事物 在 家 .

但只能待在家里。

[ə; eɪ] [fɔː(r)] [j'iəz] - ['wɜːdi] [wɔː(r)] [dʒʌst] ['or]
A four years ' wordy war just o'er
一个 四 年 - 冗长 战争 只是 超过

一场持续四年的冗长战争刚刚结束

[hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
Has left us where we were before
有 左边 我们 在哪里 我们 是 前

使我们回到了原点

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[əʊld] - ['traɪʌmfs] , — [wiː; wi] [səb'mɪt]
Old Hick'ry triumphs , — we submit
老的 - 胜利 , — 我们 提交

老希克里取得了胜利，——我们如此认为

([ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ə'nʌðə(r)] [fɪt])
(Although we thought another fit)
(虽然 我们 想法 其他 合身)

（尽管我们认为还有另一种合适的选择）

For	all	of	Jeffersonian	school
[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌdʒefə'səʊniən]	[skuːl]
为了	全部	的	杰斐逊式	学校

杰斐逊学派

Wish	the	majority	to	rule	—
[wɪʃ]	[ðə; ði]	[mə'dʒɒrəti]	[tuː; tə]	[ruːl]	—
希望	这	多数	到	规则	—

希望多数人当家作主——

Elected	for	another	term
[ɪ'lektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[tɜːm]
当选	为了	其他	学期

连任

We	hope	his	measures	will	be	firm
[wiː; wi]	[həʊp]	[hɪz; ɪz]	['meʒəz]	[wɪl]	[biː; bi]	[fɜːm]
我们	希望	他的	措施	将要	是	公司

我们希望他的措施是坚定的。

But	peaceful	,	as	the	case	requires
[bʌt; bət]	['piːsf(ə)l]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[keɪs]	[rɪ'kwaɪəz]
但	和平	,	作为	这	案件	需要

但和平，正如本案所要求的那样

To	nullify	the	nullifiers	—
[tuː; tə]	['nʌlɪfaɪ]	[ðə; ði]	['nʌlɪfaɪə]	—
到	无效	这	无效符	—

为了使无效因子无效——

And	if	executive	constructions
[ænd; ənd]	[ɪf]	[ɪg'zekjətɪv]	[kən'strʌkʃ(ə)nz]
和	如果	管理人员	建筑

如果行政建设

By	inf'rence	prove	the	sage	deductions
[baɪ]	-	[pruːv]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	[dɪ'dʌkʃnz]
经过	-	证明	这	圣人	扣除

通过推断证明这些明智的推论。

That	Uncle	Sam's	"	old	Mother	Bank
[ðæt]	['ʌŋk(ə)l]	[sæmz]	"	[əʊld]	['mʌðə(r)]	[bæŋk]
那	叔叔	山姆的	"	老的	母亲	银行

山姆大叔的"老母银行"

"	Is	managed	by	a	foreign	crank
"	[ɪz]	['mænɪdʒd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['fɒrən]	[kræŋk]
"	是	管理	经过	一个	外国的	曲柄

由一个外国怪人管理

And	constituted	by	adoption
[ænd; ənd]	['kɔnstitjuːt]	[baɪ]	[ə'dɒpʃn]
和	构成	经过	采用

并通过收养构成

The	"	heir	apparent	"	of	corruption	—
[ðə; ði]	"	[eə(r)]	[ə'pærənt]	"	[ɒv; əv]	[kə'rʌpʃ(ə)n]	—
这	"	继承人	明显	"	的	腐败	—

腐败的"当然继承人"——

No	matter	if	the	facts	will	show
[nəʊ]	['mætə(r)]	[ɪf]	[ðə; ði]	[fækts]	[wɪl]	[ʃəʊ]
不	事情	如果	这	事实	将要	展示

无论事实是否会证明

[ðæt] [sʌtʃ] [ə'sɜːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ,
That such assertions are not so ,
那 这样的 断言 是 不是 所以 ,
事实并非如此。

[hɪz; ɪz] ['viːtəʊ] ['vendʒəns] [mʌst; məst] [pə'sjuː] [hɜː(r); hə(r)]
His Veto vengeance must pursue her
他的 否决 复仇 必须 追求 她
他的否决权复仇必须追究到她身上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] —
And all that are appended to her —
和 全部 那 是 附加 到 她 —
以及所有与她有关的一切——

[bʌt; bət] [ðəʊ] - [hɑːd] [taɪmz] [meɪ] ['sɔːli] [pres] [ˌjuː 'es] ,
But tho ' hard times may sorely press us ,
但 虽然 - 难的 时代 可能 非常 按 我们 ,
但是，尽管艰难时期可能会给我们带来沉重的压力，

[ænd; ənd] [wɒnt] , [ænd; ənd] [dets] , [ænd; ənd] [d'ʌnz] [dɪ'stres] [ˌjuː 'es] ,
And want , and debts , and duns distress us ,
和 想 , 和 债务 , 和 邓斯 痛苦 我们 ,
贫困、债务和催缴令我们痛苦不堪。

[wiːl; wil] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [mæmənz] ['mænə]
We'll share a part of Mammon's manna
出色地 分享 一个 部分 的 玛门的 吗哪
我们将分享玛门的吗哪的一部分

[baɪ] - [bæŋks] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] .
By chart'ring Banks in Indiana .
经过 - 银行 在 印第安纳州 .
通过印第安纳州的银行图表。

[blest] [ˌɪndi'ænə] !
Blest Indiana !
祝福 印第安纳州 !
印第安纳州真幸福！

[ɪn] [huːz] [sɔɪl]
In whose soil
在 谁 土壤
谁的土壤

[men] [siːk] [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,
Men seek the sure rewards of toil ,
男人 寻找 这 当然 奖励 的 辛劳 ,
男人追求的是辛勤劳动带来的确定回报，

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɜːθ]
And honest poverty and worth
和 诚实的 贫困 和 值得
诚实的贫穷和价值

[faɪnd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [best] [rɪ'triːt] [ɒn] [ɜːθ] ,
Find here the best retreat on earth ,
寻找 这里 这 最好的 撤退 在 地球 ,
在这里找到地球上最好的度假胜地。

[waɪl] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['priːtʃə] , ['dɑːktərz] , ['lɔɪərz] ,
While hosts of Preachers , Doctors , Lawyers ,
尽管 主持人 的 传道者 , 医生 , 律师 ,
虽然主持人包括牧师、医生、律师，

[ɔːl] [ˌɪndɪˈpendənt] [æz; əz] [wʊd] - [sˈɔɪəz] ,
All independent as wood - sawyers ,
全部 独立的 作为 木头 - 锯木工 ,
他们都像伐木工一样独立工作，

[wɪð] [men] [ɒv; əv] ['evri] [hjuː] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,
With men of every hue and fashion ,
和 男人 的 每一个 色调 和 时尚 ,
形形色色、穿着各异的男士，

[flɒk] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] " - " ['neɪʃ(ə)n] .
Flock to this rising " Hoosher " nation .
群 到 这 上升 " - " 国家 .
涌向这个正在崛起的“印第安纳州”国家。

[men] [huː] [kæn; kən] ['ledʒɪsleɪt] [ɔː(r)] [plaʊ] ,
Men who can legislate or plow ,
男人 WHO 能 立法 或者 犁 ,
能够立法或耕作的男人，

[weɪdʒ] ['pɒlətɪks] [ɔː(r)] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] —
Wage politics or milk a cow —
工资 政治 或者 牛奶 一个 奶牛 —
搞工资政治还是挤牛奶——

[səʊ] ['plæstɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['veəriəs] [pɑːts] ,
So plastic are their various parts ,
所以 塑料 是 他们的 各种各样的 部分 ,
所以它们的各个部件都是塑料的。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aːts] ,
Within the circle of their arts ,
之内 这 圆圈 的 他们的 艺术 ,
在他们的艺术领域内，

[wɪð] ['iːkwəl] [tækt] [ðə; ði] " - " [luːnz] ,
With equal tact the " Hoosher " loons ,
和 平等的 策略 这 " - " 潜鸟 ,
同样巧妙地，《胡舍尔》中的那些疯子们，

[hʌnt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɔː(r)] [hʌnt] [rə'kuːnz] .
Hunt offices or hunt raccoons .
打猎 办公室 或者 打猎 浣熊 .
要么去猎杀办公室，要么去猎杀浣熊。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['kɜːn(ə)l] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] - ['skwaɪə(r)] ,
A captain , colonel , or a ' squire ,
一个 队长 , 上校 , 或者 一个 - 乡绅 ,
上尉、上校或侍从

[huː] [wʊd] [ə'send] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] ,
Who would ascend a little higher ,
WHO 会 上升 一个 小的 更高 ,
谁愿意再往上攀登一点?

[mʌst; məst] [kɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['ɒnɪst] [səʊlz] .
Must court the people , honest souls .
必须 法庭 这 人们 , 诚实的 灵魂 .
必须赢得人民的支持，赢得诚实善良的人们的支持。

[hiː; hi] [baʊz] , [kə'res] [ænd; ənd] [kə'dʒəul] ,
He bows , caresses and cajoles ,
他 弓 , 爱抚 和 哄骗 ,
他鞠躬、爱抚、哄骗，

[tɪl] [ðeɪ] [kən'siːv] [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)]['merɪt]
Till they conceive he has more merit
直到 他们 构想 他 有 更多的 优点

直到他们意识到他更有价值

[ðæn; ðən]['neɪtʃə(r)] ['wɪld] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'herɪt] ,
Than nature willed he should inherit ,
比 自然 意志 他 应该 继承 ,

他继承的并非自然规律，而是他应得的遗产。

[ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] ['kaʊntə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
And , running counter to his nature ,
和 , 跑步 柜台 到 他的 自然 ,

然而，这与他的本性相悖，

[hiː; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
He runs into the Legislature ,
他 跑步 进入 这 立法机关 ,

他闯入了立法机构，

[weə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [mjuːt] ,
Where if he pass for wise and mute ,
在哪里 如果 他 经过 为了 明智的 和 沉默的 ,

如果他看起来像个睿智而沉默的人，

[ɔː(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃuːt] ,
Or chance to steer the proper chute ,
或者 机会 到 转向 这 恰当的 滑槽 ,

或者有机会选择正确的滑道，

[ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)]
In half a dozen years or more
在 一半 一个 打 年 或者 更多的

六七年后

[hiːz] ['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [flɔː(r)] .
He's qualified for Congress floor .
他是 合格的 为了 国会 地面 .

他有资格进入国会众议院。

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːld] [sə'pəʊz]
I would not have the world suppose
我 会 不是 有 这 世界 认为

我不希望世人如此认为

['aʊə(r)]['pʌblɪk] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [laɪk] [ðəʊz] ,
Our public men are all like those ,
我们的 民众 男人 是 全部 喜欢 那些 ,

我们的公众人物都像这样，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɪnfənt] [steɪt]
For even in this infant State
为了 甚至 在 这 婴儿 状态

即使在这个婴儿时期

[[,piː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [greɪt] .
Some may be wise , and good , and great .
一些 可能 是 明智的 , 和 好的 , 和 伟大的 .

有些人可能睿智、善良、伟大。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] , - [twʊd] [siːm]
But , having gone so far , ' twould seem
但 , 拥有 已消失 所以 远的 , - 特沃德 似乎

但是，既然已经走到这一步，似乎……

([sɪns] " - " ['mænəz] [ɪz][ðə; ði] [θiːm])
(Since " Hoosher " manners is the theme)
(自从 " - " 礼仪 是 这 主题)

（因为"Hoosher"礼仪是主题）

[ðæt] [ai] , [lest] ['strendʒər] [teɪk] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
That I , lest strangers take exception ,
那 我 , 免得 陌生人 拿 例外 ,

我，以免陌生人有异议，

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Should give a more minute description ,
应该 给 一个 更多的 分钟 描述 ,

应该提供更详细的描述。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [streɪnz] [biː; bi][nɒt] [sə'ræfɪk]
And if my strains be not seraphic
和 如果 我的 菌株 是 不是 天使般的

如果我的菌株不是天使般的

[ai] [trʌst] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] ['græfɪk] .
I trust you'll find them somewhat graphic .
我 相信 你会 寻找 他们 有些 形象的 .

我相信你会觉得它们有些露骨。

[sə'pəʊz] [ɪn]['raɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [west]
Suppose in riding somewhere West
认为 在 骑术 某处 西方

假设你在向西骑行。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] " - " [nest] ,
A stranger found a " Hoosher's " nest ,
一个 陌生人 成立 一个 " - " 巢 ,

一个陌生人发现了一个"胡舍尔"巢穴，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ] ['bʌkaɪ] ['kæbɪn]
In other words , a buckeye cabin
在 其他 字 , 一个 七叶树 舱

换句话说，就是一个七叶树小屋

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] [kwiːn] [mæb][ɪn] ,
Just big enough to hold Queen Mab in ,
只是 大的 足够的 到 抓住 女王 梅布 在 ,

刚好够困住梅布女王，

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ləʊ] [bʌt; bət]['eəri]
Its situation low but airy
它是 情况 低的 但 轻盈的

它的位置低矮但通风良好

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preəri] ,
Was on the borders of a prairie ,
曾是 在 这 边界 的 一个 草原 ,

当时位于草原边缘，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [bɪ'naɪtɪd]
And fearing he might be benighted
和 害怕 他 可能 是 夜幕降临

他担心自己可能会陷入黑暗

[hiː; hi] [heild] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lait]
He hailed the house and then alighted
他 赞誉 这 房子 和 然后 下车

他向房子打了个招呼，然后下了车。

[ðə; ði] " - " [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
The " Hooshet " met him at the door ,
这 " - " 遇见 他 在 这 门 ，

“胡舍尔”在门口迎接了他，

[ðeə(r)] [ˌsæljə'teɪʃənz] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['or] ;
Their salutations soon were o'er ;
他们的 问候 很快 是 超过 ；

他们的问候很快就结束了；

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [hɔːs] [ə'saɪd]
He took the stranger's horse aside
他 采取 这 陌生人的 马 旁边

他把陌生人的马牵到一边。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['sæplɪŋ] [taɪd] ;
And to a sturdy sapling tied ;
和 到 一个 结实的 树苗 系 ；

绑在一棵健壮的树苗上；

[ðen] , ['hævɪŋ] [strɪpt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒf] ,
Then , having stripped the saddle off ,
然后 ， 拥有 脱衣舞 这 鞍 离开 ，

然后，卸下鞍具后，

[hiː; hi] [fed] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃʊɡə(r)] [trɒf] .
He fed him in a sugar trough .
他 美联储 他 在 一个 糖 槽 .

他用糖槽喂他。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [stuːpt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ɪn] ,
The stranger stooped to enter in ,
这 陌生人 弯腰 到 进入 在 ，

陌生人弯下腰走了进去。

[ðə; ði] ['entrəns] ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] ,
The entrance closing with a pin ,
这 入口 结束 和 一个 别针 ，

入口处用别针锁住。

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)]
And manifested strong desire
和 表现出来 强的 欲望

并表现出强烈的愿望

[tuː; tə] [siːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [lɒɡ] [hiːp] ['faɪə(r)] ,
To seat him by the log heap fire ,
到 座位 他 经过 这 日志 堆 火 ，

让他坐在柴堆旁的火堆边，

[weə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] - ,
Where half a dozen Hoosheroons ,
在哪里 一半 一个 打 - ，

那里有六个胡舍伦人，

[wɪð] [mʌʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] , - [ænd; ənd] [spuːn] ,
With mush and milk , tincups and spoons ,
和 糊状物 和 牛奶 ， - 和 勺子 ，

配上粥和牛奶，锡杯和勺子，

[waɪt] [hedz] , [beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['feɪsɪz] ,
White heads , bare feet and dirty faces ,
白色的 头部 , 裸 脚 和 肮脏的 面孔 ,

白发、赤脚和脏脸

[siːmd] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Seemed much inclined to keep their places ,
似乎 很多 倾斜 到 保持 他们的 地方 ,

他们似乎很想保住自己的位置。

[bʌt; bət] ['mædəm] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]
But Madam , anxious to display
但 女士 , 焦虑的 到 展示

但夫人急于炫耀

[hɜː(r); hə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] ,
Her rough and undisputed sway ,
她 粗糙的 和 无可争议 摇摆 ,

她强硬而无可争议的影响力，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lædə(r)] [led]
Her offspring to the ladder led
她 后代 到 这 梯子 引领

她的后代走向梯子

[ænd; ənd] [kʌft] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [ʌp] [tuː; tə] [bed] .
And cuffed the youngsters up to bed .
和 袖口 这 年轻人 向上 到 床 .

然后把孩子们铐起来绑在床上。

[ɪn'vaɪtɪd] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [pɑː'teɪk]
Invited shortly to partake
受邀 不久 到 参加

即将受邀参加

[ɒv; əv] ['venɪsn; 'venɪzn] , [mɪlk] [ænd; ənd] ['dʒɒni] - [keɪk]
Of venison , milk and johnny - cake
的 鹿肉 , 牛奶 和 约翰尼 - 蛋糕

鹿肉、牛奶和玉米饼

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl]
The stranger made a hearty meal
这 陌生人 制成 一个 爽朗 一顿饭

陌生人做了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [stiːl] ;
And glances round the room would steal ;
和 眼神 圆形的 这 房间 会 偷 ;

目光会不由自主地扫过房间；

[wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [skɪnz] [ɒv; əv] " ['vɑːrmənts]
One side was lined with skins of " varments
一 边 曾是 衬里 和 皮肤 的 " 变量

一面衬着“varments”的皮

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [spred] [wɪð] ['daɪvəz] ['gɑːmənts] ,
" The other spread with divers garments ,
" 这 其他 传播 和 潜水员 服装 ,

“另一处地方则铺满了潜水服，

[draɪd] [p'ʌmpkɪnz] [ˌəʊvə'hed] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ]
Dried pumpkins overhead were strung
干燥 南瓜 开销 是 串

头顶上挂着一串串干南瓜。

[weə(r)] ['venɪsn; 'venɪzn][hæmz][ɪn] ['plenti] [hʌŋ] ,
Where venison hams in plenty hung ,
在哪里 鹿肉 火腿 在 很多 悬挂 ,

鹿肉火腿大量悬挂的地方，

[tuː] ['raɪflz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Two rifles placed above the door ,
二 步枪 放置 多于 这 门 ,

门上方放置了两支步枪，

[θriː] [dɒgz] [leɪ] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Three dogs lay stretched upon the floor ,
三 狗 躺 拉伸 之上 这 地面 ,

三只狗四肢摊开躺在地板上，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði]['dɒmɪsaɪl][wɒz; wəz] [raɪf] ,
In short , the domicile was rife ,
在 短的 , 这 住所 曾是 普遍存在 ,

总之，这处住所鱼龙混杂，

[wɪð] ['spesəmən] [ɒv; əv] " - " [laɪf] .
With specimens of " Hoosher " life .
和 标本 的 " - " 生活 .

以“胡舍尔”生活为标本。

[ðə; ði][həʊst] [huː] ['sentəd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ,
The host who centered his affections ,
这 主持人 WHO 居中 他的 情感 ,

这位倾注了全部心血的主人

[ɒn] [geɪm] , [ænd; ənd][reɪndʒ] , [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] ['sekʃənz]
On game , and range , and quarter sections
在 游戏 , 和 范围 , 和 四分之一 部分

关于游戏、靶场和四分之一赛段

['diskɔːs, dis'kɔːs][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [gest] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
Discoursed his weary guest for hours ,
谈论的 他的 厌倦 客人 为了 小时 ,

他与疲惫的客人交谈了几个小时，

[tɪl] ['sɒmnəs] - ['evə(r)]['pəʊt(ə)nt] [p'aʊəz]
Till Somnus ' ever potent powers
直到 睡眠 - 曾经 强效 权力

直到索姆努斯拥有强大的力量

[ɒv; əv][sʌb'luːn(ə)rɪ] [k'eəz] [bɪ'reft] [ðem; ðəm]
Of sublunary cares bereft them
的 月下 关心 失去 他们

他们摆脱了尘世的忧虑。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [keɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .
And then I came away and left them .
和 然后 我 来了 离开 和 左边 他们 .

然后我就离开了他们。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [endid]
No matter how the story ended
不 事情 如何 这 故事 结束

无论故事结局如何

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ai] [ɪn'tendɪd]
The application I intended
这 应用 我 故意的

我打算提交的申请

[ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] ['skɒtɪʃ] ['pəʊɪt]
Is from the famous Scottish poet
是 从 这 著名的 苏格兰 诗人

出自苏格兰著名诗人

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Who seemed to feel as well as know it
WHO 似乎 到 感觉 作为 出色地 作为 知道 它

谁似乎既感同身受又深谙此道

" [ðæt] ['bjədli] [tʃiːlz] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [hɪziːz]
" That buirdly chiels and clever hizzies
" 那 笨重的 奇尔斯 和 聪明的 希兹

"那些笨重的家伙和聪明的家伙

[ɑː(r); ə(r)] [bred] [ɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .
Are bred in sic a way as this is .
是 繁殖 在 原文如此 一个 方式 作为 这 是 .

就是这样培育出来的。

" [wʌn] [mɔː(r)] ['sʌbdʒɪkt] [aɪl] ['beəli] ['menʃ(ə)n]
" One more subject I'll barely mention
" 一 更多的 主题 患病的 仅仅 提到

"还有一个话题我几乎不想提。"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n]
To which I ask your kind attention
到 哪个 我 问 你的 种类 注意力

请各位注意

[maɪ] [p'ɒkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃrʌŋk] [ɒv; əv] [leɪt]
My pockets are so shrunk of late
我的 口袋 是 所以 缩小 的 晚的

最近我的口袋越来越小了。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] ['nɪb(ə)l] " - [beɪt] .
I can not nibble " Hooosher bait .
我 能 不是 蚕食 " - 饵 .

我不能啃"胡舍尔诱饵"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [speld] " - "
" It will be noted that throughout the manuscript the word is spelled " Hoosher "
" 它 将要 是 著名的 那 自始至终 这 手稿 这 单词 是 拼写 " - "
[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɪn] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks] .
and is always put in quotation marks .
和 是 总是 放 在 引述 标记 .

值得注意的是，在整个手稿中，该词的拼写都是"Hoosher"，并且总是用引号括起来。

['mɪsɪz] . ['rigliː] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Mrs . Wrigley informs me that her father had no knowledge of the
太太 . 箭牌 通知 我 那 她 父亲 有 不 知识 的 这
['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
origin of the word ,
起源 的 这 单词 ,

瑞格利夫人告诉我，她的父亲对这个词的由来一无所知。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['vɜːb(ə)l] [juːz] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] .
but found it in verbal use when he wrote .
但 成立 它 在 口头 使用 什么时候 他 写道 .

但他在写作时发现它在口头上也有应用。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɒnfɪdənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔɪnd] [ðə; ði] [wɜːd] " - ,
She is confident , however , that he coined the word " hoosheroon ,
她 是 自信的 , 然而 , 那 他 创造 这 单词 " - ,

然而，她确信"hoosheroon"这个词是他创造的。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kwəʊt]
" and the probability of this is increased by the fact that he did not quote
" 和 这 可能性 的 这 是 增加 经过 这 事实 那 他 做过 不是 引用
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænjuskrɪpt] .
it in his manuscript .
它 在 他的 手稿 .

"而且，由于他在手稿中没有引用它，这种可能性就增加了。"

[ɪn] ['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [fɔːm] " ['huːʒɪə(r)] .
In later editions of the poem he used the form " Hoosier .
在 之后 版本 的 这 诗 他 用过的 这 形式 " 印第安纳州 .

在后来的版本中，他使用了"印第安纳州人"的形式。

" [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒmən] [ɪn] [prɪnt] ,
" His original spelling shows that the word was not common in print ,
" 他的 原来的 拼写 演出 那 这 单词 曾是 不是 常见的 在 打印 ,

"他最初的拼写表明，这个词在印刷品中并不常见，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [j'iəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [fɔːm] .
and several years passed before the spelling became fixed in its present form .
和 一些 年 通过了 前 这 拼写 成为 固定的 在 它是 展示 形式 .

几年后，拼写才最终确定为现在的形式。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [prɪnt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒænjuəri]
Although the word " Hoosier " has not been found in print earlier than January
虽然 这 单词 " 印第安纳州 " 有 不是 到过 成立 在 打印 早些时候 比 一月
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

虽然"Hoosier"这个词在1月1日之前从未出现在印刷品中，

- , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] .
1833 , it became common enough immediately afterwards .
- , 它 成为 常见的 足够的 立即地 然后 .

1833年之后，它很快就变得很普遍了。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [tɜːm] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
In fact the term seems to have met general approval , and to have been
在 事实 这 学期 似乎 到 有 遇见 一般的 赞同 , 和 到 有 到过
[ək'septɪd] [baɪ] ['evribɒdi] .
accepted by everybody .
公认 经过 大家 .

事实上，这个术语似乎得到了普遍认可，并被所有人接受。

[ɒn] ['dʒænjuəri] [eit] , - , [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒæksən] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['deɪvɪs]
On January 8 , 1833 , at the Jackson dinner at Indianapolis , John W . Davis
在 一月 8 , - , 在 这 杰克逊 晚餐 在 印第安纳波利斯 , 约翰 W . 戴维斯
[geɪv] [ðə; ði] [təʊst] ,
gave the toast ,
给予 这 吐司 ,

1833年1月8日，在印第安纳波利斯举行的杰克逊晚宴上，约翰·W·戴维斯致祝酒词。

" [ðə; ði] - [steɪt] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] . " [[faɪv]]
" The Hooshier State of Indiana . " [5]
" 这 - 状态 的 印第安纳州 . " [5]

"印第安纳州的胡西尔州。"[5]

[ɒn] ['ɔːgəst] [θriː] , - ,
On August 3 , 1833 ,
在 八月 3 , - ,

1833年8月3日，

[ðə; ði][ˌɪndi'ænə]['deməkræt] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'spektəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['peɪpə(r)][tuː; tə]
the Indiana Democrat published the following prospectus of a new paper to
这 印第安纳州 民主党人 已发布 这 下列的 招股说明书 的 一个 新的 纸 到
[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][eks] - [gʌv] . [reɪ] [ænd; ənd]['pɑːtnə(r)] :
be established by ex - Gov . Ray and partner :
是 已确立的 经过 前任 - 政府 . 射线 和 伙伴 :

这位印第安纳州民主党人刊登了前州长雷及其合伙人即将创办的新报纸的以下招股说明书：

[prə'spektəs]
PROSPECTUS
招股说明书

招股说明书

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ]
FOR PUBLISHING
为了 出版

出版用

[ðə; ði] ['huːʒɪə(r)]
THE HOOSIER
这 印第安纳州人

印第安纳人

[æt; ət] ['griːnˌkæsəl] , [ˌɪndi'ænə] ,
AT GREENCASTLE , INDIANA ,
在 格林卡斯尔 , 印第安纳州 ,

在印第安纳州格林卡斯尔，

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [reɪ] & ['dʌbljuː] . [em] . ['tænəˌhɪl] .
BY J . B . RAY & W . M . TANNEHILL .
经过 J . B . 射线 & W . M . 坦尼希尔 .

作者：JB RAY 和 WM TANNEHILL。

[wiː; wi] [ɪn'tend] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl]['njuːzpeɪpə(r)] .
We intend publishing a real Newspaper .
我们 打算 出版 一个 真实的 报纸 .

我们打算出版一份真正的报纸。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prɒmɪs] , ([ðəʊ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪ'nʌf]) [wiː; wi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
To this promise , (though comprehensive enough) we would add , that it is
到 这 承诺 , (尽管 综合的 足够的) 我们 会 添加 , 那 它 是
[ɪn'tendɪd]
intended
故意的

对于这一承诺（尽管已经足够全面），我们还要补充一点，那就是它的目的是

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mɒrəl] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [kən'trɪbjuːt] [ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] , [ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɪts]
to make the moral and political world contribute their full share , in enriching its
到 制作 这 道德 和 政治的 世界 贡献 他们的 满的 分享 , 在 丰富的 它是
['kɒləms] .
columns .
列 .

让道德和政治界贡献其应有的力量，丰富其内容。

[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,
The arts and sciences , and agriculture and commerce ,
这 艺术 和 科学 , 和 农业 和 商业 ,

艺术与科学，以及农业与商业，

[ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [djuː] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [keə(r)] .
and literature shall all receive a due portion of our care .
和 文学 将 全部 收到 一个 到期的 部分 的 我们的 关心 .

文学作品也应得到我们应有的重视。

[left] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] [wiː; wi] [mait] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [rɪ'mɑːk] [ɒn] [ˌprezɪ'denʃl] ['mætəz] ;
Left to our choice we might refrain from remark on presidential matters ;
左边 到 我们的 选择 我们 可能 避免 从 评论 在 总统 事情 ;
[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] ,
but supposing ,
但 假如 ,

如果由我们自己选择，我们或许会避免对总统事务发表评论；但是假设，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] , [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] ,
that you may require an intimation , suffice it to say ,
那 你 可能 要求 一个 暗示 , 足够了 它 到 说 ,

如果您需要通知，我只想说：

[ðæt] ['aʊə(r)] [pɑːst] ['prefrəns] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
that our past preference has been for General Jackson and his
那 我们的 过去的 偏爱 有 到过 为了 一般的 杰克逊 和 他的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;
administration ;
行政 ;

我们过去一直更倾向于杰克逊将军及其政府；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['premətʃə(r)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
and we deem it premature to decide as to the future without knowing
和 我们 认为 它 过早 到 决定 作为 到 这 未来 没有 会心
[huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kændɪdəts] .
who are to be the candidates .
WHO 是 到 是 这 候选人 .

在不知道候选人是谁的情况下，我们认为现在就对未来做出决定还为时过早。

[ðəʊz] [men] [huː] [ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] ['westən] ['meʒəz] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [men] .
Those men who shall sustain Western measures , shall be our men .
那些 男人 WHO 将 维持 西 措施 , 将 是 我们的 男人 .

那些能够坚持西方做法的人，就是我们的人。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Believing that there is but one interest in the West ,
相信 那 那里 是 但 一 兴趣 在 这 西方 ,

认为西方只有一个利益集团，

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['pɑːtɪɪzəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz]
and but little occasion for partyism beyond the investigation of principles
和 但 小的 场合 为了 党派主义 超过 这 调查 的 原则
[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃənəri] ,
and the conduct of functionaries ,
和 这 执行 的 官员 ,

除了调查原则和官员行为之外，几乎没有其他党派活动的机会。

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['juːniən][ðæn; ðən] [ɪk'saɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
we would rather encourage union than excite division .
我们 会 相当 鼓励 联盟 比 激发 分配 .

我们宁愿鼓励团结，也不愿煽动分裂。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒnstəntli] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['hæpinəs] , ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ɔːl] .
We shall constantly keep in view the happiness , interest and prosperity of all .
我们 将 不断地 保持 在 看法 这 幸福 , 兴趣 和 繁荣 的 全部 .

我们将始终把所有人的幸福、利益和繁荣放在首位。

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] ; [tuː; tə][ðə; ði][bæd] , [ə; eɪ]['terə(r)] .
To the good , this paper will be as a shield ; to the bad , a terror .
到 这 好的 , 这 纸 将要 是 作为 一个 盾 ; 到 这 坏的 , 一个 恐怖 .

对于善良的人来说，这份文件将成为一面盾牌；对于邪恶的人来说，它将成为一道恐怖的屏障。

[ðə; ði]['huːʒɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] ,
The Hoosier will be published weekly ,
这 印第安纳州 将要 是 已发布 每周 ,

《印第安纳人报》将每周出版。

[æt; ət] $2 [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θriː] [mʌnθs] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['peɪmənt] ,
at $2 in advance and 25 cents for every three months delay of payment ,
在 $2 在 进步 和 - 分 为了 每一个 三 几个月 延迟 的 支付 ,

预付2美元，每延迟三个月付款加收0.25美元。

[pə(r)] ['ænəm] , [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒv; əv]['suːpər'rɔɪəl] [saɪz] ,
per annum , on a good sheet of paper of superroyal size ,
每 年 , 在 一个 好的 床单 的 纸 的 超级皇室 尺寸 ,

每年，写在一张特大号的优质纸张上，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɪəriəl][æz; əz][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to be enlarged to an imperial as the subscription will justify it .
到 是 放大 到 一个 帝国 作为 这 订阅 将要 证明合法 它 .

如果募捐额足够，将扩建为帝国规模。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][ʃæl; ʃəl][duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['pʌtnəm] ['kaʊnti] ;
This paper shall do honor to the people of Putnam county ;
这 纸 将 做 荣誉 到 这 人们 的 普特南 县 ;

本文将为普特南县人民带来荣耀；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['pætrənaɪz][ˌjuː 'es] .
and we expect to see them patronize us .
和 我们 预计 到 看 他们 惠顾 我们 .

我们期待他们光顾。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['griːnˌkæsəl] .
The press is now at Greencastle .
这 按 是 现在 在 格林卡斯尔 .

记者们现在在格林卡斯尔。

[let] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['peɪpəz] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [sept] . [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [wɪl]
Let subscription papers be returned by the 1st of Sept . when the first number will
让 订阅 文件 是 返回 经过 这 1st 的 九月 . 什么时候 这 第一的 数字 将要
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

请于9月1日前寄回订阅单，届时将发行第一期。

[ɒn] [ɑːk'toʊbər] . - ,
On Oct . 26 ,
在 十月 . - ,

10月26日，

- [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] ['deməkræt] [ˌriː'pʌbliʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] [rɪ'pʌblɪkən] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
1833 the Indiana Democrat republished from the Cincinnati Republican a discussion
- 这 印第安纳州 民主党人 重新发布 从 这 辛辛那提 共和党人 一个 讨论
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] ,
of the origin and making of the word " Hoosier ,
的 这 起源 和 制作 的 这 单词 " 印第安纳州 ,

1833年，《印第安纳民主党人报》转载了《辛辛那提共和党人报》上关于"Hoosier"一词的起源和形成的讨论。

" [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kwəʊtid] [ɪn] [fʊl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
" which will be quoted in full hereafter ,
" 哪个 将要 是 引 在 满的 此后 ,

下文将全文引用该内容。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [hæd; həd] [ðen] [əb'teɪnd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] .
which shows that the term had then obtained general adoption .
哪个 演出 那 这 学期 有 然后 获得 一般的 采用 .

这表明该术语当时已被普遍接受。

[siː] . [ef] . ['hɑːfmən] , [ə; eɪ] ['trævələ] [huː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
C . F . Hoffman , a traveler who passed through the northern part of the state ,
C . F . 霍夫曼 , 一个 游客 WHO 通过了 通过 这 北方 部分 的 这 状态 ,

CF·霍夫曼，一位途经该州北部地区的旅行者，

[sez] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [dek] . - , - :
says , under date of Dec . 29 , 1833 :
说道 , 在下面 日期 的 12月 . - , - :

日期为1833年12月29日，内容如下：

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
I am now in the land of the Hooshiers ,
我 是 现在 在 这 土地 的 这 - ,

我现在身处胡希尔人的土地上，

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [lɒŋ] - [heəd] [reɪs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and find that long - haired race much more civilized than some of their
和 寻找 那 长的 - 头发 种族 很多 更多的 文明 比 一些 的 他们的
['westən] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .
Western neighbors are willing to represent them .
西 邻居 是 愿意的 到 代表 他们 .

他们发现，长发民族比他们的一些西方邻居要文明得多，而这些邻居却愿意代表他们。

[ðə; ði] [tɜːm] " - , " [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['jæŋki] , [ɔː(r)] ['bʌkaɪ] , [fɜːst] [ə'plaɪd] [kən'temptʃuəsli]
The term " Hooshier , " like that of Yankee , or Buckeye , first applied contemptuously
这 学期 " - , " 喜欢 那 的 扬基 , 或者 七叶树 , 第一的 应用 轻蔑地
,
,
,

"Hooshier"这个词，就像"Yankee"或"Buckeye"一样，最初带有轻蔑的意味。

[hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['suːbrɪkeɪ] [ðæt] [beəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'vɪdiəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)]
has now become a soubriquet that bears nothing invidious with it to the ear
有 现在 变得 一个 绰号 那 熊 没有什么 令人厌恶的 和 它 到 这 耳朵
[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndi'eɪniən] . [[sɪks]]
of an Indianian . [6]
的 一个 印度人 . [6]

如今，这个绰号对印第安纳州人来说已不再带有任何贬义。[6]

[ɒn] [dʒæn] . [fɔːr] , - , [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] ['deməkræt] [kwəʊtid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪzˌvɪl] , [kiː] . ,
On Jan . 4 , 1834 , the Indiana Democrat quoted from the Maysville , Ky . ,
在 一月 . 4 , - , 这 印第安纳州 民主党人 引 从 这 梅斯维尔 , 肯塔基州 . ,
['mɒnɪtə(r)] ,
Monitor ,
监视器 ,

1834年1月4日，《印第安纳民主党人报》引用了肯塔基州梅斯维尔《监察报》的报道：

" [ðə; ði] ['huːʒɪə(r)] [steɪt] [laɪk] [truː] ['deməkræts] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ə'pɒɪntɪŋ]
" The Hoosier State like true democrats have taken the lead in appointing
" 这 印第安纳州 状态 喜欢 真的 民主党人 有 已采取 这 带领 在 任命
['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
delegates to a National Convention etc .
代表们 到 一个 国家的 习俗 ETC .

"印第安纳州像真正的民主党人一样，率先任命了参加全国代表大会的代表等等。"

" [ɒn] [meɪ] - , - , [ðə; ði] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] ['dʒɜːn(ə)l] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['pærəgrɑːf] :
" On May 10 , 1834 , the Indianapolis Journal printed the following editorial paragraph :
" 在 可能 - , - , 这 印第安纳波利斯 杂志 打印 这 下列的 社论 段落 :

1834年5月10日，《印第安纳波利斯日报》刊登了以下社论段落：

[ðə; ði] - , ['stɑːtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [baɪ] ['mesəz] . [reɪ] [ænd; ənd] ['tænəˌhɪl] , [æt; ət]
The Hooshier , started some time ago by Messrs . Ray and Tannehill , at
这 - , 开始 一些 时间 前 经过 先生们 . 射线 和 坦尼希尔 , 在
['griːnˌkæsəl] ,
Greencastle ,
格林卡斯尔 ,

Hooshier餐厅由Ray先生和Tannehill先生于一段时间前在格林卡斯尔创办。

[hæz; həz] [sʌŋk] ['ɪntuː] [rɪ'pəʊz] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['peɪpə(r)]
has sunk into repose ; and a new paper
有 沉没 进入 休息 ; 和 一个 新的 纸

已进入沉寂状态；以及一份新报纸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] " ['griːnˌkæsəl] ['ædvətaɪzə(r)] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒeɪmz] [em] . [gruːmz] , [hæz; həz] ['teɪkən]
entitled the " Greencastle Advertiser , " published by James M . Grooms , has taken
标题 这 " 格林卡斯尔 广告商 , " 已发布 经过 詹姆斯 M . 新郎 , 有 已采取
[ɪts] [pleɪs] .
its place .
它是 地方 .

由詹姆斯·M·格鲁姆斯出版的《格林卡斯尔广告报》取而代之。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn'tent] [ɒv; əv]
It is quite possible that this statement was made with the mischievous intent of
它 是 相当 可能的 那 这 陈述 曾是 制成 和 这 恶作剧 意图 的
['stɜːrɪŋ] [ʌp] [gʌv] . [reɪ] ,
stirring up Gov . Ray ,
搅拌 向上 政府 . 射线 ,

很有可能，发表这番言论的目的是为了恶意激怒雷州长。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['sensətɪv] ,
for he was rather sensitive ,
为了 他 曾是 相当 敏感的 ,

因为他性格比较敏感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪgz] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] ['stɔːriz] [ðæt] [kɔːld] [fɔːθ] [ɪn'dɪgnənt]
and the Whigs seemed to delight in starting stories that called forth indignant
和 这 辉格党 似乎 到 喜 在 开始 故事 那 称为 前进 愤怒
[di'naiəl][frɒm; frəm][hɪm] .
denials from him .
否认 从 他 .

辉格党人似乎乐于编造故事，以此激起他义愤填膺的否认。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [meɪ] - [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l]
If this was the purpose it was successful , for on May 31 the Journal
如果 这 曾是 这 目的 它 曾是 成功的 , 为了 在 可能 - 这 杂志
[sed] :
said :
说 :

如果这就是目的，那么它成功了，因为《华尔街日报》5月31日报道称：

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][nəʊ] . [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ɪn]
We understand that another No . of the Hooshier has been recently received in
我们 理解 那 其他 不 . 的 这 - 有 到过 最近 已收到 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

我们了解到，最近镇上又收到了一辆Hooshier。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [rɪ'mɑːk] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)]
and that it contains quite a bitter complaint about our remark a week or
和 那 它 包含 相当 一个 苦的 抱怨 关于 我们的 评论 一个 星期 或者
[tuː] [ə'gəʊ] ,
two ago ,
二 前 ,

而且其中包含对我们一两周前那番言论的相当激烈的抱怨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] " [sʌŋk] ['ɪntuː] [rɪ'pəʊz] .
that it had " sunk into repose .
那 它 有 " 沉没 进入 休息 .

它已经“沉入沉睡”。

" [wiː; wi] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv]
" We assure the Editor that we made the remark as a mere matter of
" 我们 保证 这 编辑 那 我们 制成 这 评论 作为 一个 仅仅 事情 的
[njuːz] ,
news ,
消息 ,

我们向编辑保证，我们发表那番言论仅仅是出于新闻报道的目的。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
without any intention to rejoice at the suspension of the paper .
没有 任何 意图 到 麾 在 这 暂停 的 这 纸 .

并不打算为报纸停刊而感到高兴。

['sevrəl] [wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] ,
Several weeks had passed over without any paper being received ,
一些 周 有 通过了 超过 没有 任何 纸 存在 已收到 ,

几个星期过去了，仍然没有收到任何文件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] " [bləʊd] [aʊt] " [ænd; ənd]
and it was currently reported that it had " blowed out " and
和 它 曾是 现在 据报道 那 它 有 " 吹 出去 " 和
['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pɑːsɪŋ] [rɪ'mɑːk] ,
therefore , as a mere passing remark ,
所以 , 作为 一个 仅仅 通过 评论 ,

据报道，它已经“爆裂”，因此，这只是顺带提及的一句话，

[wiː; wi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] " [sʌŋk] ['ɪntuː] [rɪ'pəʊz] .
we stated that it had " sunk into repose .
我们 声明 那 它 有 " 沉没 进入 休息 .

我们曾说过它已经“沉入沉寂”。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
" We have no objection that it should live a thousand years .
" 我们 有 不 异议 那 它 应该 居住 一个 千 年 .

“我们不反对它活一千年。”

[ðə; ði] [njuː] ['peɪpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] .
The new paper , however , did not last as long as that .
这 新的 纸 , 然而 , 做过 不是 最后的 作为 长的 作为 那 .

然而，这份新报纸并没有持续那么久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [tuː; tə][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɑzbən] [huː] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
It was sold in the fall of 1834 to J . W . Osborn who continued the
它 曾是 卖 在 这 落下 的 - 到 J . W . 奥斯本 WHO 持续 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
publication ,
发布 ,

1834年秋季，该刊物被卖给了JW Osborn，他继续出版发行。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] " ['westən] [plaʊ] [bɔɪ] .
but changed the name , in the following spring , to the " Western Plough Boy .
但 已更改 这 姓名 , 在 这 下列的 春天 , 到 这 " 西 犁 男生 .

但在第二年春天，它被改名为“西部犁地男孩”。

" [ɒn] [sept] . - , - , [ðə; ði][ˌɪndi'ænə]['deməkræt][hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə]
" On Sept . 19 , 1834 , the Indiana Democrat had the following reference to
" 在 九月 . - , - , 这 印第安纳州 民主党人 有 这 下列的 参考 到
['mɪstə(r)] . ['fɪnli] :
Mr . Finley :
先生 . 芬利 :

1834年9月19日，《印第安纳民主党人报》对芬利先生有如下报道：

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['lɔːriət] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [pə'leɪdiəm] [hæz; həz]
The poet laureat of Hoosierland and editor of the Richmond Palladium has
这 诗人 桂冠 的 - 和 编辑 的 这 里士满 钯 有
['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kʌt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [biː] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['deməkræt] ! !
threatened to cut acquaintance with B . of the Democrat ! !
威胁 到 切 熟人 和 B . 的 这 民主党人 ! !

印第安纳州桂冠诗人兼《里士满钯报》编辑威胁要与《民主党人报》的B先生断绝关系！

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [rɒb]
The gentleman alluded to is the same individual that was unceremoniously robbed
这 绅士 暗示 到 是 这 相同的 个人 那 曾是 不体面地 被抢劫
, [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['krɒnɪk(ə)l] ,
, by the Cincinnati Chronicle ,
, 经过 这 辛辛那提 编年史 ,

文中提到的这位先生，就是之前被《辛辛那提纪事报》粗暴抢劫的那位。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [i'mɔːtəlaiz] ['aʊə(r)] [steɪt] [ɪn] [vɜːs] ,
of the credit of immortalizing our State in verse ,
的 这 信用 的 永垂不朽 我们的 状态 在 诗 ,

以诗歌形式将我们的州永垂不朽，这是莫大的荣幸。

[baɪ] [ðæt] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] ['epɪk][ɒv; əv][ðə; ði] " [-] [nest] .
by that justly celebrated epic of the " Hoosier's Nest .
经过 那 公正地 著名 史诗 的 这 " 印第安纳州人 巢 .

出自那部广受赞誉的史诗巨作《印第安纳人的巢穴》。

" [ɒn] [noʊ'vɛmbər] . - . - , [ðə; ði] [vɪn'senz] [sʌn] [juːst] [ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] , " ['huːʒɪə(r)][ænd; ənd] ['mæməθ] [p'ʌmpkɪnz] ,
" On Nov . 29 . 1834 , the Vincennes Sun used the caption , " Hoosier and Mammoth Pumpkins ,
" 在 十一月 . - . - , 这 文森斯 太阳 用过的 这 标题 , " 印第安纳州 和 长毛象 南瓜 ,

1834年11月29日，《文森斯太阳报》刊登了这样一则标题：“印第安纳州和巨型南瓜”，

" ['əʊvə(r)][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['mɪrə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv][bɪg] [p'ʌmpkɪnz] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] .
" over an article reprinted from the Cincinnati Mirror concerning a load of big pumpkins from Indiana .
" 超过 一个 文章 转载 从 这 辛辛那提 镜子 有关 一个 加载 的 大的 南瓜 从 印第安纳州 .

“起因是转载自《辛辛那提镜报》的一篇文章，内容是关于一批来自印第安纳州的大南瓜。

[ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪnliːz] ['pəʊɪm] .
These extracts sufficiently demonstrate the general acceptation of the name in the two years following the publication of Finley's poem .
这些 提取物 足够 证明 这 一般的 接受 的 这 姓名 在 这 二 年 下列的 这 发布 的 芬利 诗 .

这些摘录足以证明，在芬利的诗歌发表后的两年内，这个名字已被普遍接受。

[ðə; ði][daɪ'vɜːsɪfaɪd] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] [ɪn] [prɪnt] ,
The diversified spelling of the word at this period shows that it was new in print ,
这 多元化 拼写 的 这 单词 在 这 时期 演出 那 它 曾是 新的 在 打印 ,

这一时期该词拼写方式的多样性表明，它在印刷品中是新出现的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [naʊ] [ək'septɪd] ['spelɪŋ] [bɪ'keɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
and indeed some years elapsed before the now accepted spelling became universal :
和 的确 一些 年 过去 前 这 现在 公认 拼写 成为 普遍的 .

事实上，几年之后，现在被普遍接受的拼写方式才被通用。

[ɒn] [dʒæn] . [sɪks] , - [ðə; ði][ˌef 'tiː] . [weɪn] ['sentɪn(ə)l] ,
On Jan . 6 , 1838 the Ft . Wayne Sentinel ,
在 一月 . 6 , - 这 福特 . 韦恩 哨兵 ,

1838年1月6日，《韦恩堡哨兵报》

[,riː'pʌbliʃ] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [blest]
republished the portion of the poem beginning with the words , " Blest
重新发布 这 部分 的 这 诗 开始 和 这 字 , " 祝福

重新发表了这首诗中以“祝福”开头的那部分

[ˌɪndi'ænə] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɔɪl] .
Indiana , in her soil .
印第安纳州 , 在 她 土壤 .

印第安纳，在她自己的土地上。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [də'rektli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæriərz] [ə'dres] ,
" It was very probable that this publication was made directly from an original copy of the carrier's address ,
" 它 曾是 非常 可能 那 这 发布 曾是 制成 直接地 从 一个 原来的 复制 的 这 承运商的 地址 ,

“这份出版物很可能是直接根据承运人地址的原始副本制作的。”

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['tiːgɑːr] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ænd; ənd] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌef 'tiː] . [weɪn] ['sentɪn(ə)l] ,
for Thomas Tigar , one of the founders and editors of the Ft . Wayne Sentinel ,
为了 托马斯 虎 , 一 的 这 创始人 和 编辑 的 这 福特 . 韦恩 哨兵 ,

对于《韦恩堡哨兵报》的创始人和编辑之一托马斯·蒂加尔来说，

[hæd; həd] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs] [pres] [ɪn]['dʒænjuəri] - ,
had been connected with the Indianapolis press in January 1833 ,
有 到过 连接 和 这 印第安纳波利斯 按 在 一月 - ,

1833年1月曾与印第安纳波利斯新闻界有过联系，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['njuːzpeɪpəmæn] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fænsi] , [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] [ðem; ðəm] .
and the old - fashioned newspaperman was accustomed to preserve articles that struck his fancy , and reproduce them .
和 这 老的 - 造型 新闻记者 曾是 习惯 到 保存 文章 那 击 他的 想要 , 和 复制 他们 .

老派报人习惯于保存自己感兴趣的文章，并进行转载。

[ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪnli] ['mænjuskrɪpt] ,
In this publication the poem is given as in the Finley manuscript ,
在 这 发布 这 诗 是 给定 作为 在 这 芬利 手稿 ,

本出版物中的诗歌版本与芬利手稿中的版本一致。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'kɜːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speld] " ['huːʒɪə(r)] " [ænd; ənd] [wʌns] ['ɑːftəwəd] " - ,
except that the first two times the word occurs it is spelled " hoosier " and once afterward " hoosheer ,
除了 那 这 第一的 二 时代 这 单词 发生 它 是 拼写 " 印第安纳州人 " 和 一次 之后 " - ,

只是该词前两次出现的拼写是“hoosier”，之后一次拼写是“hoosheer”，

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] - ['erə(r)] .
" the latter evidently a typographical error .
" 这 后者 显然 一个 - 错误 .

后者显然是印刷错误。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speld] " - .
At the other points it is spelled " hoosher .
在 这 其他 积分 它 是 拼写 " - .

其他地方拼写为“hoosher”。

" [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm]
" This original form of the word also indicates that there has been some
" 这 原来的 形式 的 这 单词 还 表示 那 那里 有 到过 一些
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
change in the pronunciation ,
改变 在 这 发音 ,

"该词的原始形式也表明其发音发生了一些变化，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] .
and this is confirmed from another source .
和 这 是 确认的 从 其他 来源 .

这一点也得到了其他消息来源的证实。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] - [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
For many years there have been perodical discussions of the origin of the
为了 许多 年 那里 有 到过 - 讨论 的 这 起源 的 这
[wɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
word in the newspapers of the State ,
单词 在 这 报纸 的 这 状态 ,

多年来，该州的报纸上不时出现关于该词起源的讨论。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs]['dʒɜːn(ə)l] , [ɪn] - ,
and in one of these , which occurred in the Indianapolis Journal , in 1860 ,
和 在 一 的 这些 , 哪个 发生 在 这 印第安纳波利斯 杂志 , 在 - ,

其中一则报道发表于1860年的《印第安纳波利斯日报》，

[wen] ['njuːmərəs] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv] ['fɪnli] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [ɒn] . [dʒɪr] [smɪθ] , [ə; eɪ]
when numerous contemporaries of Finley were still living , Hon . Jere Smith , a
什么时候 很多的 同时代人 的 芬利 是 仍然 活的 , 尊敬的 . 杰雷 史密斯 , 一个
['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
prominent citizen of Winchester ,
著名的 公民 的 温彻斯特 ,

当芬利的许多同时代人还健在时，温彻斯特的一位杰出公民杰里·史密斯先生

[meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] :
made this statement :
制成 这 陈述 :

他发表了以下声明：

[maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]
My recollection is that the word began to be used in this country in the fall of
我的 回忆 是 那 这 单词 开始 到 是 用过的 在 这 国家 在 这 落下 的
- ,
1824 ,
- ,

我记得这个词是在1824年秋季开始在这个国家使用的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ɔː(r)] - ,
but it might have been as late as 1826 or 1827 ,
但 它 可能 有 到过 作为 晚的 作为 - 或者 - ,

但也可能晚至1826年或1827年。

[wen] [ðə; ði] ['luːivɪl] & ['pɔːtlənd] [kə'næl][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
when the Louisville & Portland canal was being made .
什么时候 这 路易斯维尔 & 波特兰 运河 曾是 存在 制成 .

路易斯维尔和波特兰运河修建期间。

[ai][fɜːst] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [kɔːn] - ['hʌskɪŋ] .
I first heard it at a corn - husking .
我 第一的 听到 它 在 一个 玉米 - 去壳 .

我第一次听到这个词是在剥玉米皮的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " [ˌɑːr aɪ 'piː] - ['rɔːrɪŋ] , "
It was used in the sense of " rip - roaring , "
它 曾是 用过的 在 这 感觉 的 " 撕裂 - 咆哮 , "

它被用作"咆哮的"的意思。

" [hɑːf] [hɔːs] " [ænd; ənd] " [hɑːf]['ælɪgeɪtə(r)] ,
" half horse " and " half alligator ,
" 一半 马 " 和 " 一半 鳄鱼 ,

"半马"和"半鳄鱼",

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['bækwʊdz] ['kɔinidʒ] .
" and such like backwoods coinages .
" 和 这样的 喜欢 偏远地区 硬币 .

以及诸如此类的乡间方言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , ['spəʊkən][æz; əz] [ɪf] [speld] "
['hʌʃər] ,
It was then , and for some years afterwards , spoken as if spelled " husher ,
它 曾是 然后 , 和 为了 一些 年 然后 , 说 作为 如果 拼写 " 嘘声 ,

当时以及之后的几年里,它的发音就像是拼写成"husher"一样。

" [ðə; ði] " [juː] " ['hævɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] " [bʊʃ] , "
" the " u " having the sound it has in " bush , "
" 这 " 你 " 拥有 这 声音 它 有 在 " 衬套 , "

"u"的发音与"bush"中的"u"相同。

" [pʊʃ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" push , " etc .
" 推 , " ETC .

"推送"等。

[ɪn] - , - [ænd; ənd] - [ɪts] [saʊnd] [glaidid]['ɪntuː] " - ,
In 1829 , 1830 and 1831 its sound glided into " hoosher ,
在 - , - 和 - 它是 声音 滑翔 进入 " - ,

1829年、1830年和1831年,它的发音滑入了"hoosher"的音节。

" [tɪl] ['faɪnəli]['mɪstə(r)] . ['fɪnliːz] " [-] [nest] " [meɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɔː'θɒgrəfi] [ænd; ənd]
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['klæsɪk(ə)l] ,
" till finally Mr . Finley's " Hoosier's Nest " made the present orthography and pronunciation classical ,
" 直到 最后 先生 . 芬利 " 印第安纳州人 巢 " 制成 这 展示 正字法 和 发音 古典 ,

直到芬利先生的《印第安纳州人的巢穴》最终使现在的拼写和发音变得古典化,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [sɪns] . [['sɛvən]]
and it has remained so since . [7]
和 它 有 剩余 所以 自从 . [7]

此后一直如此。[7]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
Of course , this is not conclusive evidence that there was a change in pronunciation ,
的 课程 , 这 是 不是 确凿 证据 那 那里 曾是 一个 改变 在 发音 ,

当然,这并不能确凿地证明发音发生了变化。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][wʌn] ['neɪbəhʊd] ['əʊnli] ,
for Mr . Smith's observation may have extended to one neighborhood only ,
为了 先生 . 史密斯 观察 可能 有 扩展 到 一 邻里 仅有的 ,

因为史密斯先生的观察可能仅限于一个街区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ]['veəriənt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [bʌt; bət]
and it may have taken on a variant pronunciation at the start , but
和 它 可能 有 已采取 在 一个 变体 发音 在 这 开始 , 但
[hɪz; ɪz] ['testɪməni] ,
his testimony ,
他的 见证 ,

起初它的发音可能有所不同，但他的证词是这样的：

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['spelɪŋ] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l] .
in connection with the changed spelling , is certainly very plausible .
在 联系 和 这 已更改 拼写 , 是 当然 非常 合情合理 .

考虑到拼写的变化，这当然非常合理。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There have been offered a number of explanations of the
那里 有 到过 提供 一个 数字 的 解释 的 这

针对这一现象，人们提出了许多解释。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
origin of the word ,
起源 的 这 单词 ,

词源

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðəʊz] [məʊst] ['kɒmənli] [hɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]
and naturally those most commonly heard are those that have been most
和 自然 那些 最多 通常 听到 是 那些 那 有 到过 最多
[ɪk'stensɪvli] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [prɪnt] .
extensively presented in print .
广泛地 呈现 在 打印 .

当然，最常听到的那些说法，都是在印刷品上广泛传播的。

[ɒv; əv][ðə; ði] " [ɔː'θɒrətiz] " [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɪz] ['bɑːtlɪt] " ['dɪkʃən(ə)ri]
Of the " authorities " on the subject perhaps the best known is Bartlett " Dictionary
的 这 " 当局 " 在 这 主题 也许 这 最好的 已知 是 巴特利特 " 字典
[ɒv; əv] - " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['waɪdli]
of Americanism's " which was originally published in 1838 and was widely
的 - " 哪个 曾是 起初 已发布 在 - 和 曾是 广泛
[sɜːkjʊˌleɪtɪd][ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
circulated in that and the subsequent edition ,
流通 在 那 和 这 随后的 版 ,

该领域的"权威"著作中，最著名的或许是巴特利特的《美国俚语词典》，该词典最初出版于1838年，并在当时及其后续版本中广泛流传。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [kwəʊtid] .
besides being frequently quoted .
除了 存在 频繁地 引 .

除了经常被引用之外。

[ɪts] ['steɪtmənt] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Its statement is as follows :
它是 陈述 是 作为 跟随 :

其声明如下：

['huːʒɪə(r)] .
Hoosier .
印第安纳州 .

印第安纳人。

[ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [west] , [tuː; tə] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] .
A nickname given at the West , to natives of Indiana .
一个 昵称 给定 在 这 西方 , 到 本地人 的 印第安纳州 .

这是西部人给印第安纳州本地人起的绰号。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['dʒɜːn(ə)l] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] ,
A correspondent of the Providence Journal , writing from Indiana ,
一个 通讯员 的 这 普罗维登斯 杂志 , 写作 从 印第安纳州 ,

《普罗维登斯日报》驻印第安纳州记者报道:

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] :
gives the following account of the origin of this term :
给予 这 下列的 帐户 的 这 起源 的 这 学期 :

该术语的由来有如下解释:

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] ['westən] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
Throughout all the early Western settlements were men who rejoiced in their physical strength ,
自始至终 全部 这 早期的 西 定居点 是 男人 WHO 欣喜若狂 在 他们的 身体的 力量 ,

在西方早期所有定居点中，都有一些男人为自己的体魄感到自豪。

[ænd; ənd][ɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] , [æt; ət][lɒg] - ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['reɪzɪŋ] , ['demənstreɪtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and on numerous occasions , at log - rollings and house - raisings , demonstrated this to their entire satisfaction .
和 在 很多的 场合 , 在 日志 - 滚动 和 房子 - 举重 , 已证明 这 到 他们的 全部的 满意 .

在滚木比赛和盖房子等活动中，多次证明了这一点，令他们非常满意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [staɪld] [baɪ][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] , , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['praɪməri][kə'pæsəti] [tuː; tə] [stɪl] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .
They were styled by their fellow - citizens , hushers , from their primary capacity to still their opponents .
他们 是 风格 经过 他们的 同伴 - 公民 , 嘘声者 , 从 他们的 基本的 容量 到 仍然 他们的 对手 .

他们被自己的同胞称为“噤声者”，因为他们的主要能力是让对手噤声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] .
It was a common term for a bully throughout the West .
它 曾是 一个 常见的 学期 为了 一个 欺负 自始至终 这 西方 .

在西方，这是对恶霸的常用称呼。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [æz; əz] [ruːd] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ə; eɪ][set][æz; əz] [kʊd; kəd] [wel] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] ,
The boatmen of Indiana were formerly as rude and primitive a set as could well belong to a civilized country ,
这 船夫 的 印第安纳州 是 以前 作为 粗鲁的 和 原始 一个 放 作为 可以 出色地 属于 到 一个 文明 国家 ,

印第安纳州的船夫们曾经粗鲁原始，其程度丝毫不亚于文明国家的居民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðeə(r)][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ə'pɒn][ðə; ði] ['levi] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .
and they were often in the habit of displaying their pugilistic accomplishments upon the levee at New Orleans .
和 他们 是 经常 在 这 习惯 的 显示 他们的 拳击手 成就 之上 这 堤坝 在 新的 奥尔良 .

他们经常在新奥尔良的堤坝上展示他们的拳击成就。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌstɪk] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['nəʊb(ə)l] [ɑːt] "
Upon a certain occasion there one of these rustic professors of the " noble art "
之上 一个 肯定 场合 那里 一 的 这些 乡村 教授们 的 这 " 高贵 艺术 "
['veri] [ə'drɔɪtli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [ðə; ði] " ['fænsi] " [ə'pɒn] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [æt; ət]
very adroitly and successfully practiced the " fancy " upon several individuals at
非常 巧妙地 和 成功地 练习 这 " 想要 " 之上 一些 个人 在
[wʌn] [taɪm] .
one time .
一 时间 .

在某个场合，一位精通“高贵技艺”的乡下教授非常巧妙地同时对几个人施展了“花式”魔术。

['biːɪŋ] [hɪm'self] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] ,
Being himself not a native of the Western world ,
存在 他自己 不是 一个 本国的 的 这 西 世界 ,

他本人并非西方世界的原住民，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ik'skleim] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən]
in the exuberance of his exultation he sprang up , exclaiming , in a foreign
在 这 热情洋溢 的 他的 大喜 他 弹簧 向上 , 惊呼 , 在 一个 外国的
['æksent] ,
accent ,
口音 ,

他欣喜若狂，猛地跳了起来，用一种外国口音喊道：

" [aɪm] [ə; eɪ] ['huːʒɪə(r)] , [aɪm] [ə; eɪ] ['huːʒɪə(r)] .
" I'm a hoosier , I'm a hoosier .
" 我是 一个 印第安纳州人 , 我是 一个 印第安纳州人 .

“我是印第安纳人，我是印第安纳人。”

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ['peɪpəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
" Some of the New Orleans papers reported the case ,
" 一些 的 这 新的 奥尔良 文件 据报道 这 案件 ,

“新奥尔良的一些报纸报道了这起案件，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [træns'fəːd] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['hʌʃər] " (['huːʒɪə(r)])
and afterwards transferred the corruption of the word " husher " (hoosier)
和 然后 转移 这 腐败 的 这 单词 " 嘘声 " (印第安纳州人)
[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [frɒm; frəm] [ˌɪndi'ænə] ,
to all the boatmen from Indiana ,
到 全部 这 船夫 从 印第安纳州 ,

后来又将“husher”（hoosier）一词的讹误转移到了所有来自印第安纳州的船夫身上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] .
and from thence to all her citizens .
和 从 因此 到 全部 她 公民 .

并由此传播给所有公民。

[ðə; ði] [ken'tʌkiən] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [grʌf]
The Kentuckians , on the contrary , maintained that the nickname expresses the gruff
这 肯塔基人 , 在 这 相反 , 维持 那 这 昵称 表达 这 粗暴
[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
exclamation of their neighbors ,
感叹 的 他们的 邻居 ,

肯塔基人则相反，他们坚持认为这个绰号表达了邻居们粗犷的感叹。

[wen] [wʌn] [nɔk] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , " [huz] [jɪər] ?
when one knocks at a door , etc . , " Who's yere ?
什么时候 一 敲门声 在 一个 门 , ETC . , " 谁是 年份 ?

当有人敲门时，等等，“谁啊？

" [bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] ['θɪərɪz] [hæv; həv][hæd; həd][əd'hiərənt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
" Both of these theories have had adherents , and especially the latter ,
" 两个都 的 这些 理论 有 有 信徒 , 和 尤其 这 后者 ,

“这两种理论都有拥护者，尤其是后一种理论，

[ðəʊ] ['nəʊbədi][hæz; həz]['evə(r)] [faʊnd] ['eni] ['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [bɪ'jɒnd]
though nobody has ever found any basis for their historical features beyond
尽管 无人 有 曾经 成立 任何 基础 为了 他们的 历史 特征 超过
[ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nju:zpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
the assertion of this newspaper correspondent .
这 断言 的 这 报纸 通讯员 .

尽管除了这位报社记者的说法之外，没有人找到过任何关于它们历史特征的依据。

['nəʊbədi][hæz; həz]['evə(r)] [prə'dju:st] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] " ['hʌʃər] "
Nobody has ever produced any evidence of the use of the word " husher "
无人 有 曾经 生产 任何 证据 的 这 使用 的 这 单词 " 嘘声 "
[æz; əz][hɪə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
as here indicated .
作为 这里 表明的 .

至今无人拿出任何证据证明此处使用了“husher”一词。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] — [nɒt]['i:v(ə)n][ɪn] ['bɑ:rtˌlɛts] .
It is not found in any dictionary of any kind — not even in Bartlett's .
它 是 不是 成立 在 任何 字典 的 任何 种类 — 不是 甚至 在 巴特利特的 .

任何词典里都找不到这个词——甚至巴特利特词典里也没有。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['fɔ:mə(r)][ju:z][ɔ:(r)][ɪts]['prez(ə)nt][sə'vaɪv(ə)l] .
I have never found any indication of its former use or its present survival .
我 有 绝不 成立 任何 指示 的 它是 以前的 使用 或者 它是 展示 生存 .

我从未发现任何迹象表明它以前曾被使用过，或者现在仍然存在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [huz] [jɪər] ?
And there is no greater evidence of the use of the expression " Who's yere ?
和 那里 是 不 更大的 证据 的 这 使用 的 这 表达 " 谁是 年份 ?

没有比这更能证明“Who's yere?”这一表达方式的使用了。

" [wen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
" when approaching a house .
" 什么时候 接近 一个 房子 .

“当接近房屋时。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kʌstəm] [wen] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
the common custom when coming to a house and desiring communication with
这 常见的 风俗 什么时候 未来 到 一个 房子 和 渴望 沟通 和
[ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɒz; wəz][tu:; tə][kɔ:l] ,
the residents was to call ,
这 居民 曾是 到 称呼 ,

过去人们到别人家想和住户交流时，通常会打电话。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

" [hə'ləʊ][ðə; ði] [haʊs] !
" Hallo the house !
" 你好 这 房子 !

“大家好！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] ['fɪnliːz] [laɪn] :
" And this custom is referred to in Finley's line :
" 和 这 风俗 是 指 到 在 芬利 线 :

"芬利的诗句中也提到了这种习俗:

[hiː; hi] [heild] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'lait] .
He hailed the house , and then alighted .
他 赞誉 这 房子 , 和 然后 下车 .

他向房子打了个招呼，然后下了车。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] " [huz] [jɪər] ?
Furthermore , if a person who came to a house called " Who's yere ?
此外 , 如果 一个 人 WHO 来了 到 一个 房子 称为 " 谁是 年份 ?

此外，如果有人来到一栋名为"谁在?

" [wɒt] [kɔːz] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] "
" what cause would there be for calling the people who lived in the house "
" 什么 原因 会 那里 是 为了 呼叫 这 人们 WHO 居住地 在 这 房子 "
[huz] [jɛrz] ?
who's yeres ?
谁是 年份 ?

"有什么理由称呼住在房子里的人为'谁是耶雷斯? '"

" [ðeə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)] ['evɪdəns] [nɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" There is neither evidence nor reason to support it .
" 那里 是 两者都不 证据 也不 原因 到 支持 它 .

"既没有证据也没有理由支持这种说法。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðiːz] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd][məʊst]
But there is still a stronger reason for discarding these theories , and most
但 那里 是 仍然 一个 更强 原因 为了 丢弃 这些 理论 , 和 最多
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

但是，还有更有力的理由摒弃这些理论以及大多数其他理论。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tɜːm] [baɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
To produce the change of a word or term by corruption ,
到 生产 这 改变 的 一个 单词 或者 学期 经过 腐败 ,

通过讹误造成词语或术语的改变

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['præktɪkl] [aɪ'dentəti][ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]['æksent] .
there must be practical identity of sound and accent .
那里 必须 是 实际的 身份 的 声音 和 口音 .

声音和口音必须具有实际的一致性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [ˌpaɪə'nɪəs] [tuː; tə] [kən'vɜːt] " [ˌeɪ 'juː] [poʊst] "
It was natural enough for the Indiana pioneers to convert " au poste "
它 曾是 自然的 足够的 为了 这 印第安纳州 先驱者 到 转变 " au 邮政 "
['ɪntuː] " - .
into " Opost .
进入 " - .

对于印第安纳州的先驱者来说，将"au poste"改为"Opost"是很自然的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['meksɪkən] ['setləz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] " [ˌhɪkə'rɪlə]
" It was natural enough for the New Mexican settlers to change " Jicarilla
" 它 曾是 自然的 足够的 为了 这 新的 墨西哥 定居者 到 改变 " 吉卡里拉
" [tuː; tə] " ['hɪkəri] .
" to " Hickory .
" 到 " 山核桃 .

对于新墨西哥州的定居者来说，将"Jicarilla"改为"Hickory"是很自然的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [træns'fɔːm] "
" It was natural enough for the Colorado cowboys to transform "
" 它 曾是 自然的 足够的 为了 这 科罗拉多州 牛仔 到 转换 "
['pɜːgəˌtwɑːr]['rɪvə(r)] " [tuː; tə] " [pɪkətwaɪr] ['rɪvə(r)] .
Purgatoire river " to " Picketwire river .
炼狱 河 " 到 " 警戒线 河 .

"科罗拉多州的牛仔们将'Purgatoire 河'改名为'Picketwire 河'，这再自然不过了。"

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][skænt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] " ['hʌʃər] ,
" But there is scant possibility of changing " husher ,
" 但 那里 是 稀少 可能性 的 变化 " 嘘声 ,

但改变"嘘声者"的可能性微乎其微。

" [ɔː(r)] " [huz] [jɪər] " — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['spəʊkən] — ['ɪntuː] " [huːʃ] - [ɜː(r)] .
" or " who's yere " — as it would probably be spoken — into " hoosh - er .
" 或者 " 谁是 年份 " — 作为 它 会 大概 是 说 — 进入 " 浓汤 - 呃 .

或者"who's yere"——正如它可能被说成的那样——变成"hoosh-er"。

" [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
" This consideration has led to the suggestion that the expression from which
" 这 考虑 有 引领 到 这 建议 那 这 表达 从 哪个
[ðə; ði] [wɜːd] [keɪm] [wɒz; wəz] " [huː] [ɪz][jə(r)] ?
the word came was " who is yer ?
这 单词 来了 曾是 " WHO 是 你的 ?

"这种考虑导致了这样一种说法，即该词的来源表达是'谁是你的？'

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] .
" but there is nothing to support this .
" 但 那里 是 没有什么 到 支持 这 .

但没有任何证据支持这种说法。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [dɪd][nɒt][juːz] " [ɪz] " [fɔː(r); fə(r)] " [ɑː(r); ə(r)] " [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'naʊnst]
The early settlers did not use " is " for " are " but usually pronounced
这 早期的 定居者 做过 不是 使用 " 是 " 为了 " 是 " 但 通常 发音
[ðə; ði]['lætə(r)] " [eə(r)] .
the latter " air .
这 后者 " 空气 .

早期的定居者不使用"is"来表示"are"，而是通常将后者发音为"air"。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [seɪ] " [jə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] " [juː; jʊ] , " [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]
" And they did not say " yer " for " you , " though they often used it
" 和 他们 做过 不是 说 " 你的 " 为了 " 你 , " 尽管 他们 经常 用过的 它
[fɔː(r); fə(r)] " [jɔː(r); jə(r)] .
for " your .
为了 " 你的 .

"他们不把'yer'当作'you'，尽管他们经常用'yer'来指代'your'。"

" [ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] , ['ɔːlməʊst][æz; əz]['pɒpjələ(r)][æz; əz] [ðiːz] , [dɪ'raɪvz] [ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm] "
" Another theory , almost as popular as these , derives the word from "
" 其他 理论 , 几乎 作为 受欢迎的 作为 这些 , 衍生 这 单词 从 "
[hə'zɑː(r)] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['θɪəri] ,
hussar , " and this theory ,
骠骑兵 , " 和 这 理论 ,

另一种理论，几乎和这些理论一样流行，认为这个词来源于"hussar"(骠骑兵)，而这种理论是：

[ɪn][ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] , [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][kɒl] . [dʒɒn]['dʒeɪkəb] - , [huː] [sɜːvd]
in its various forms , harks back to a Col . John Jacob Lehmanowsky , who served
在 它是各种各样的 表格 , 哈克斯 后退 到 一个 上校 . 约翰 雅各布 - , WHO 服务
['ʌndə(r)] [nə'pəʊlɪən] ,
under Napoleon ,
在下面 拿破仑 ,

它的各种形式都可追溯到一位名叫约翰·雅各布·莱曼诺夫斯基的上校，他曾在拿破仑麾下服役。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['set(ə)ld][ɪn][ˌɪndi'ænə] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]
and afterwards settled in Indiana , where he became widely known as a
和 然后 定居 在 印第安纳州 , 在哪里 他 成为 广泛 已知 作为 一个
['lektʃərə(r)][ɒn][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [wɔːz] .
lecturer on the Napoleonic wars .
讲师 在 这 拿破仑时代 战争 .

之后他定居印第安纳州，并在那里因讲授拿破仑战争而闻名。

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] [ðæt] [wʌns] [waɪl] [ɪn] [ken'tʌki] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
The tradition preserved in his family is that once while in Kentucky he became
这 传统 保存完好 在 他的 家庭 是 那 一次 尽管 在 肯塔基州 他 成为
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] ,
engaged in a dispute with some natives ,
已订婚的 在 一个 争议 和 一些 本地人 ,

他家流传下来的说法是，他曾在肯塔基州与一些当地人发生过争执。

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hə'zɑː(r)] .
and sought to settle the matter by announcing that he was a hussar .
和 寻求 到 定居 这 事情 经过 宣布 那 他 曾是 一个 骠骑兵 .

他宣布自己是骠骑兵，试图平息此事。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['huːʒɪə(r)] ,
They understood him to say that he was a " hoosier ,
他们 理解 他 到 说 那 他 曾是 一个 " 印第安纳州人 ,

他们理解他的意思是说他是个“印第安纳人”。

" [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] [ə'plaɪd] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] ['evribɒdi] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] .
" and thereafter applied that name to everybody from Indiana .
" 和 此后 应用 那 姓名 到 大家 从 印第安纳州 .

此后，他们将这个名字用来称呼所有来自印第安纳州的人。

[ðɪs] ['θɪəri] [hæz; həz] ['sevrəl] [ʃeɪps] , [wʌn] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['eərən] [wʊd] , [ðə; ði]
This theory has several shapes , one being presented by the Rev . Aaron Wood , the
这 理论 有 一些 形状 , 一 存在 呈现 经过 这 牧师 . 亚伦 木头 , 这
[ˌpaɪə'nɪə(r)] ['priːtʃə(r)] , [ðʌs] :
pioneer preacher , thus :
先锋 牧师 , 因此 :

这种理论有几种形式，其中一种是由先驱传教士亚伦·伍德牧师提出的，如下所示：

[ðə; ði] [neɪm] " ['huːʒɪə(r)] " [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The name " hoosier " originated as follows :
这 姓名 " 印第安纳州人 " 起源于 作为 跟随 :

“印第安纳人”这个名字的由来如下：

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] [went] [tuː; tə]
When the young men of the Indiana side of the Ohio river went to
什么时候 这 年轻的 男人 的 这 印第安纳州 边 的 这 俄亥俄州 河 去 到
['luːivɪl] ,
Louisville ,
路易斯维尔 ,

当俄亥俄河印第安纳州一侧的年轻人前往路易斯维尔时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [ken'tʌki] [men] ['bəʊstɪd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] " [njuː] ['pɜːtʃəs] ['griːniz] ,
the Kentucky men boasted over them , calling them " New Purchase Greenies ,
这 肯塔基州 男人 吹嘘 超过 他们 , 呼叫 他们 " 新的 购买 环保主义者 ,

肯塔基州的男人们对他们大加赞赏，称他们为“新购置的环保主义者”。

" ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [reɪs] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][hɑːf] [hɔːs] , [hɑːf]['ælɪgeɪtə(r)] ,
" claiming to be a superior race , composed of half horse , half alligator ,
" 声称 到 是 一个 优越的 种族 , 由 的 一半 马 , 一半 鳄鱼 ,

“自称是高等种族，由一半马和一半鳄鱼组成，

[ænd; ənd] [tɪpt] [ɒf] [wɪð] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .
and tipped off with snapping turtle .
和 倾斜 离开 和 啪啪 龟 .

并向鳄龟通风报信。

[ðiːz] [tɔːnt, tɑːnt] [prə'djuːst] [faɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [striːts] [ɒv; əv] ['luːivɪl] .
These taunts produced fights in the market house and streets of Louisville .
这些 嘲讽 生产 战斗 在 这 市场 房子 和 街道 的 路易斯维尔 .

这些嘲讽引发了路易斯维尔市场和街头的斗殴。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [staʊt] ['bʊli] [frɒm; frəm] [ˌɪndi'ænə] [wɒz; wəz] ['vɪktə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪst] [faɪt] ,
On one occasion a stout bully from Indiana was victor in a fist fight ,
在 一 场合 一个 肥硕 欺负 从 印第安纳州 曾是 胜利者 在 一个 拳头 斗争 ,

有一次，一个来自印第安纳州的壮汉在拳击比赛中获胜。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] ['kɜːn(ə)l] - ['lektʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] " [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
and having heard Colonel Lehmanowsky lecture on the " Wars of Europe ,
和 拥有 听到 上校 - 演讲 在 这 " 战争 的 欧洲 ,

听过莱曼诺夫斯基上校关于“欧洲战争”的演讲后，

" [huː] ['ɔːlweɪz] [geɪv] ['mɑːʃ(ə)l] ['praʊəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] [hʌz'ɑːz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
" who always gave martial prowess to the German Hussars in a fight ,
" WHO 总是 给予 武术 能力 到 这 德语 骠骑兵 在 一个 斗争 ,

“他总是在战斗中为德国骠骑兵提供强大的战斗力，

[prə'naʊnsɪŋ] [hʌz'ɑːz] " ['huːʒərz] " [ðə; ði][ˌɪndi'eɪniən] , [wen] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] [kraɪd] " [ɪ'nʌf] , "
pronouncing hussars " hoosiers " the Indianian , when the Kentuckian cried " enough , "
发音 骠骑兵 " 印第安纳人队 " 这 印度人 , 什么时候 这 肯塔基人 哭 " 足够的 , "
[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
jumped up and said :
跳了起来 向上 和 说 :

印第安纳州人把轻骑兵（hussars）念成“印第安纳州人”（hoosiers），肯塔基州人喊了一声“够了”，印第安纳州人跳起来说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['huːʒɪə(r)] , " [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][ˌɪndi'eɪniənz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
" I am a Hoosier , " and hence the Indianians were called by that name .
" 我 是 一个 印第安纳州 , " 和 因此 这 印第安人 是 称为 经过 那 姓名 .

“我是印第安纳人”，因此印第安人就被称为印第安纳人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪts] [truː] ['ɒrɪdʒɪn] .
This was its true origin .
这 曾是 它是 真的 起源 .

这才是它的真正起源。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)d] . [[eit]]
I was in the State when it occured . [8]
我 曾是 在 这 状态 什么时候 它 发生 . [8]

事发时我身处该州。[8]

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['pɒzətɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] " [truː] ['ɒrɪdʒɪnz] .
Unfortunately , others are equally positive as to their " true origins .
很遗憾 , 其他的 是 同样地 积极的 作为 到 他们的 " 真的 起源 .

不幸的是，其他人也同样肯定了他们的“真正起源”。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ɜ:rdʒd] [tu:; tə] [ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] -
" The chief objection that has been urged to this theory is that Lehmanowsky
" 这 首席 异议 那 有 到过 敦促 到 这 理论 是 那 -
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [wen] [ðə; ði] [tɜ:m] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] ,
was not in the State when the term began to be used ,
曾是 不是 在 这 状态 什么时候 这 学期 开始 到 是 用过的 ,

“对此理论提出的主要反对意见是，当这个术语开始使用时，莱曼诺夫斯基并不在州内。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
and the evidence on this point is not very satisfactory .
和 这 证据 在 这 观点 是 不是 非常 令人满意的 .

而这方面的证据并不十分令人满意。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [em] . [el] . - , [ɒv; əv] [də'pɔ:] , [ɪnd] . ,
His son , M . L . Lehmanowsky , of DePauw , Ind . ,
他的 儿子 , M . L . - , 的 德堡 , 印度 . ,

他的儿子，ML Lehmanowsky，来自印第安纳州德堡市。

[ɪnf'ɔ:mz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - ,
informs me that his father came to this country in 1815 ,
通知 我 那 他的 父亲 来了 到 这 国家 在 - ,

他告诉我，他的父亲于1815年来到这个国家。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'mu:v(ə)l] [tu:; tə] [ˌɪndi'ænə] .
but he is unable to fix the date of his removal to Indiana .
但 他 是 无法 到 使固定 这 日期 的 他的 移动 到 印第安纳州 .

但他无法确定被遣送回印第安纳州的具体日期。

['pʌblɪʃt] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [[naɪn]] [steɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] [æt; ət] [ˌwɔ:tə'lu:] ;
Published sketches of his life [9] state that he was with Napoleon at Waterloo ;
已发布 草图 的 他的 生活 [9] 状态 那 他 曾是 和 拿破仑 在 滑铁卢 ;

已出版的关于他生平的素描[9]表明，他曾与拿破仑一起参加滑铁卢战役；

[ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [ɪm'prɪznd] [æt; ət] ['pærɪs] ; [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ;
that he was afterwards imprisoned at Paris ; that he escaped and made his way to New York ;
那 他 曾是 然后 被监禁 在 巴黎 ; 那 他 逃脱 和 制成 他的 方式 到 新的 约克 ;

后来他被囚禁在巴黎；他越狱后辗转来到纽约；

[ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [weə(r)] [hi:; hi] [tɔ:t] [sku:l] ;
that he remained for several years at New York and Philadelphia where he taught school ;
那 他 剩余 为了 一些 年 在 新的 约克 和 费城 在哪里 他 教授 学校 ;

他在纽约和费城待了几年，并在那里教书；

[ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [rʌʃ] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fɑ:m] ;
that he came to Rush county , Indiana , and there married and bought a farm ;
那 他 来了 到 匆忙 县 , 印第安纳州 , 和 那里 已婚 和 买 一个 农场 ;

他来到印第安纳州拉什县，在那里结婚并买了一个农场；

[ðæt] ['ɑːftə(r)] ['beərɪŋ] [hɪm] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ; [ðæt] [hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]
that after bearing him seven children his wife died ; that he then removed to
那 后 轴承 他 七 孩子们 他的 妻子 死亡 ; 那 他 然后 已移除 到
['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] ,
Harrison county ,
哈里森 县 ,

妻子为他生了七个孩子后去世；之后他搬到了哈里森县。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] - .
arriving there in 1837 .
抵达 那里 在 - .

1837年抵达那里。

[ðiːz] ['deɪtə] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɪndi'ænə] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] - .
These data would indicate that he came to Indiana sometime before 1830 .
这些 数据 会 表明 那 他 来了 到 印第安纳州 有时 前 - .

这些数据表明，他是在 1830 年之前来到印第安纳州的。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɑːm] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ['kaʊnti] ['rekɔːdz] ,
The date of the deed to his farm , as shown by the Rush county records ,
这 日期 的 这 契据 到 他的 农场 , 作为 所示 经过 这 匆忙 县 记录 ,

根据拉什县的记录，他的农场契约日期是：

[ɪz] ['eɪprəl] - , - .
is April 30 , 1835 .
是 四月 - , - .

是1835年4月30日。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [deɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['ɒfɪsə(r)]
Aside from the question of date , it is not credible that a Polish officer
旁边 从 这 问题 的 日期 , 它 是 不是 可信的 那 一个 抛光 官
[prə'naʊnst] " [hə'zɑː(r)] "
pronounced " hussar "
发音 " 骠骑兵 "

撇开日期问题不谈，波兰军官说出“hussar”(骠骑兵）这个词是不可信的。

" ['huːʒɪə(r)] ,
" hoosier ,
" 印第安纳州人 ,

“印第安纳州人，

" [ɔː(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] [baɪ] [ə; eɪ] [nəʊn] ['fɒrənə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːm]
" or that from the use of that word by a known foreigner a new term
" 或者 那 从 这 使用 的 那 单词 经过 一个 已知 外国人 一个 新的 学期
[kʊd; kəd] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
could spring into existence ,
可以 春天 进入 存在 ,

或者说，一个知名的外国人使用这个词可能会衍生出一个新的词语。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kwɪkli] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [tʃɑːnst]
and so quickly be applied to the natives of the State where he chanced
和 所以 迅速地 是 应用 到 这 本地人 的 这 状态 在哪里 他 偶然
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

因此，这一理论很快就被应用到他碰巧居住的那个州的当地居民身上。

[tuː; tə] [ðiːz] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [wʌn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]
To these theories of the origin of the word may be added one communicated
到 这些 理论 的 这 起源 的 这 单词 可能 是 额外 一 沟通
[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] ,
to me by James Whitcomb Riley ,
到 我 经过 詹姆斯 惠特科姆 莱利 ,

关于该词的起源，除了以上这些理论之外，还可以补充詹姆斯·惠特科姆·莱利告诉我的一种说法。

[huːz]
whose
谁

谁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ə'kweɪntəns] [wɪð] ['daɪəlekt] [meɪks] [hɪm][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
acquaintance with dialect makes him an authority on the subject .
熟人 和 方言 制作 他 一个 权威 在 这 主题 .

他对方言的了解使他成为这方面的权威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv]['leɪtə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [wel] [nəʊn]
It is evidently of later origin than the others , and not so well known
它 是 显然 的 之后 起源 比 这 其他的 , 和 不是 所以 出色地 已知
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
to the public .
到 这 民众 .

显然，它的起源晚于其他几个，而且也不为公众所熟知。

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [hiː; hi] [sed] :
A casual conversation happening to turn to this subject , he said :
一个 随意的 对话 发生 到 转动 到 这 主题 , 他 说 :

他说，一次偶然的谈话聊到了这个话题：

" [ðiːz] ['stɔːriz] ['kɒmənli] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['huːʒɪə(r)] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
" These stories commonly told about the origin of the word ' Hoosier ' are all
" 这些 故事 通常 讲述 关于 这 起源 的 这 单词 - 印第安纳州 - 是 全部
['nɒns(ə)ns] .
nonsense .
废话 .

“关于‘印第安纳人’一词起源的那些常见说法都是无稽之谈。”

[ðə; ði]['riːəl]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] .
The real origin is found in the pugnacious habits of the early settlers .
这 真实的 起源 是 成立 在 这 好斗的 习惯 的 这 早期的 定居者 .

真正的起源可以追溯到早期定居者的好斗习性。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['vɪʃəs] ['faɪtəz] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [gaʊdʒd] [ænd; ənd] [skrætʃt] ,
They were very vicious fighters , and not only gouged and scratched ,
他们 是 非常 恶毒 战士 , 和 不是 仅有的 被挖空 和 刮痕 ,

他们是极其凶残的战士，不仅会抓伤和刮伤，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [bɪt] [ɒf] ['nəʊzɪz][ænd; ənd] [ɪəz] .
but frequently bit off noses and ears .
但 频繁地 少量 离开 鼻子 和 耳朵 .

但经常咬掉鼻子和耳朵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][æn; ən][ə'feə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['setlə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑː(r)] [ruːm] [ɒn]
This was so ordinary an affair that a settler coming into a bar room on
这 曾是 所以 普通的 一个 事务 那 一个 定居者 未来 进入 一个 酒吧 房间 在
[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ,
a morning after a fight ,
一个 早晨 后 一个 斗争 ，

这件事情太普通了，一个定居者在打架后的第二天早上走进酒吧，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and seeing an ear on the floor ,
和 看到 一个 耳朵 在 这 地面 ，

看到地板上有一只耳朵，

[wʊd] ['mɪəli] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['keələsli] [ɑːsk] , - [huz] [jɪə(r)] - ?
would merely push it aside with his foot and carelessly ask , ' Who's year ' ?
会 仅仅 推 它 旁边 和 他的 脚 和 粗心大意 问 ， - 谁是 年 - ？

他只会用脚把它踢到一边，漫不经心地问：“谁是年级的？”

" [ai] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz]['plɔːzəb(ə)l] ,
" I feel safe in venturing the opinion that this theory is quite as plausible ,
" 我 感觉 安全的 在 冒险 这 观点 那 这 理论 是 相当 作为 合情合理 ，

“我大胆地认为，这种理论相当合理。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [sə'steɪnd] [baɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] , [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and almost as well sustained by historical evidence , as any of the others .
和 几乎 作为 出色地 持续 经过 历史 证据 ， 作为 任何 的 这 其他的 .

而且，它与其他观点一样，几乎都有充分的历史证据支持。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In this connection it is of interest to note the earliest known discussion of
在 这 联系 它 是 的 兴趣 到 笔记 这 最早 已知 讨论 的
[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
the meaning of the word ,
这 意义 的 这 单词 ，

在这方面，值得注意的是，已知最早对该词含义的讨论是：

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [ˌriː'pʌbliʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndi'ænə]['deməkræt][ɒv; əv]
which has been referred to as republished in the Indiana Democrat of
哪个 有 到过 指 到 作为 重新发布 在 这 印第安纳州 民主党人 的
[ɑːk'toʊbər] . - , - .
Oct . 26 , 1833 .
十月 . - ， - .

据称，该文章于 1833 年 10 月 26 日在《印第安纳民主党人报》上重新发表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It is as follows :
它 是 作为 跟随 ：

具体如下：

- .
HOOSHIER .
- .

更胡西尔。

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts] ,
The appellation of Hooshier has been used in many of the Western States ,
这 称谓 的 - 有 到过 用过的 在 许多 的 这 西 各州 ，

“Hooshier”这个名称在许多西部州都有使用。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] , [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,
for several years , to designate , in a good natural way ,
为了 一些 年 ， 到 指定 ， 在 一个 好的 自然的 方式 ，

多年来，以一种自然而然的方式进行指定，

[æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪstə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] .
an inhabitant of our sister state of Indiana .
一个 居民 的 我们的 姐姐 状态 的 印第安纳州 .

一位来自我们姐妹州印第安纳州的居民。

[eks] - ['gʌvənə(r)] [reɪ] [hæz; həz] ['leɪtli] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nems] "
Ex - Governor Ray has lately started a newspaper in Indiana , which he names "
前任 - 州长 射线 有 最近 开始 一个 报纸 在 印第安纳州 , 哪个 他 姓名 "
[ðə; ði] - " ([sɪk]) .
The Hoshier " (sic) .
这 - " (原文如此) .

前州长雷最近在印第安纳州创办了一份报纸，并将其命名为"The Hoshier"（原文如此）。

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] ['neɪtɪv] [fɪ'lɒlədʒɪst] [hæv; həv] [ə'temptɪd] , [ðəʊ] ['veri]
Many of our ingenious native philologists have attempted , though very
许多 的 我们的 巧妙 本国的 语言学家 有 尝试过 , 尽管 非常
[ˌʌnˌsætɪs'fæktərəli] , [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['sʌmwɒt] ['sɪŋgjələ(r)] [tɜːm] .
unsatisfactorily , to explain this somewhat singular term .
不尽如人意 , 到 解释 这 有些 单数 学期 .

我们许多才华横溢的本土语言学家都曾尝试解释这个有点奇特的术语，但结果却不尽如人意。

['mɔdəkaɪ] [em] . ['nəʊə] , [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,
Mordecai M . Noah , in the late number of his Evening Star ,
末底改 M . 诺亚 , 在 这 晚的 数字 的 他的 晚上 星星 ,

莫迪凯·M·诺亚，在他晚刊《晚星报》上写道：

[ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['stɔːri]
undertakes to account for it upon the faith of a rather apocryphal story
承担 到 帐户 为了 它 之上 这 信仰 的 一个 相当 伪经 故事
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
of a recruiting officer ,
的 一个 招聘 官 ,

他声称要根据一个关于征兵官的、颇为虚构的故事来解释这一切，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] , [ɪn] [ɪn'lɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hʌz'ɑːz] ,
who was engaged during the last war , in enlisting a company of HUSSARS ,
WHO 曾是 已订婚的 期间 这 最后的 战争 , 在 入伍 一个 公司 的 骠骑兵 ,

在上次战争期间，他参与了招募一支骠骑兵连的工作。

[huːm] [baɪ] [mis'teik] [hiː; hi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [di'nɔmineit, di'nɔminit] - .
whom by mistake he unfortunately denominated Hooshiers .
谁 经过 错误 他 很遗憾 以......命名 - .

他误将他们命名为 Hooshiers。

[ə'nʌðə(r)] [ˌetɪ'mɒlədʒɪst] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['sɜrˌveɪd]
Another etymologist tells us that when the state of Indiana was being surveyed
其他 词源学家 讲述 我们 那 什么时候 这 状态 的 印第安纳州 曾是 存在 调查
,
,
,

另一位词源学家告诉我们，当印第安纳州进行调查时，

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skwɒtə(r)] , [wʊd] [ɪk'skleɪm] " [huz] [hɪə(r)]
the surveyors , on finding the residence of a squatter , would exclaim " Who's here
这 测量员 , 在 寻找 这 住宅 的 一个 非法占地者 , 会 惊叹 " 谁是 这里
,
,
,

测量员一旦发现非法居住者的住所，就会惊呼"这里是谁？"

" — [ðæt] [ðɪs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [əˈbriːvieɪtɪd] [tuː; tə] - [wɒz; wəz] , [ɪn] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] ,
" — that this exclamation , abbreviated to Hooshier was , in process of time ,
" — 那 这 感叹 , 缩写 到 - 曾是 , 在 过程 的 时间 ,

"——这个感叹词，缩写为Hooshier，随着时间的推移，

[əˈplaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsetləz] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] , [ænd; ənd] ,
applied as a distinctive appellation to the original settlers of that state , and ,
应用 作为 一个 独特的 称谓 到 这 原来的 定居者 的 那 状态 , 和 ,

用作对该州早期定居者的独特称呼，并且，

[ˈfaɪnəli] [tuː; tə] [ɪts] [ɪnˈhæbətənt] [ˈdʒen(ə)rəli] .
finally to its inhabitants generally .
最后 到 它是 居民 一般来说 .

最后，对于其全体居民而言。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [haɪˈpɒθɪsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
Neither of these hypotheses are deserving any attention .
两者都不 的 这些 假设 是 值得 任何 注意力 .

这两个假设都不值得关注。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə] [ðæt] [wʌns] [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [juˈniːk] ,
The word Hooshier is indebted for its existence to that once numerous and unique ,
这 单词 - 是 负债累累 为了 它是 存在 到 那 一次 很多的 和 独特的 ,

"Hooshier"这个词的出现要归功于曾经众多且独特的……

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪkˈstɪŋkt] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] [kɔːld] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ˈbəʊtmən] . — [ɪn] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌæksepˈteɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] " - , "
but now extinct class of mortals called the Ohio Boatmen . — In its original acceptation it was equivalent to " Ripstaver , "
但 现在 灭绝 班级 的 凡人 称为 这 俄亥俄州 船夫 . — 在 它是 原来的 接受 它 曾是 相等的 到 " - , "

但现在已灭绝的被称为俄亥俄船夫的凡人阶层。——在其最初的含义中，它相当于"Ripstaver"（一种船夫）。

" [ˈskraʊdʒər] , "
" Scrouger , "
" 斯克劳格 , "

"吝啬鬼，"

" [ˈskriːmə(r)] , "
" Screamer , "
" 尖叫者 , "

"尖叫者，"

" [ˈbʌldʒə(r)] , "
" Bulger , "
" 布尔格 , "

"布尔格，"

" [rɪŋ] - - , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðə(r)z] , [ˈiːkwəli] [ɪkˈspresɪv] , [bʌt; bət]
" Ring - tailroarer , " and a hundred others , equally expressive , but
" 戒指 - - , " 和 一个 百 其他的 , 同样地 富有表现力的 , 但

"环尾吼鸟"，以及其他上百个同样生动形象的词汇，但是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['stændɪŋ] [æz; əz][ɪt'self] .
which have never attained to such a respectable standing as itself .
哪个 有 绝不 已达到 到 这样的 一个 可敬 常设 作为 本身 .

但它们从未达到过像自身这样令人尊敬的地位。

[baɪ][sʌm; səm] [kə'priːs] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
By some caprice which can never be explained ,
经过 一些 任性 哪个 能 绝不 是 解释 ,

出于某种无法解释的任性，

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] - [bɪ'keɪm] [kən'faɪnd] ['səʊlli] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['bəʊtmən] [æz; əz][hæd; həd][ðeə(r)]
the appellation Hooshier became confined solely to such boatmen as had their
这 称谓 - 成为 受限 仅 到 这样的 船夫 作为 有 他们的
[hoʊmz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [ʃɔː(r)] ,
homes upon the Indiana shore ,
房屋 之上 这 印第安纳州 支撑 ,

“Hooshier”这个称呼逐渐仅限于那些居住在印第安纳州海岸的船夫。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grædʒuəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndi'eɪniənz] ,
and from them it was gradually applied to all the Indianians ,
和 从 他们 它 曾是 逐步地 应用 到 全部 这 印第安人 ,

然后，这种做法逐渐从他们那里推广到所有印第安人。

[huː] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] ['neɪtʃərdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jæŋki] —
who acknowledge it as good naturedly as the appellation of Yankee —
WHO 承认 它 作为 好的 自然地 作为 这 称谓 的 扬基 —
[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv] - [ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Whatever may have been the original acceptation of Hooshier this we know ,
任何 可能 有 到过 这 原来的 接受 的 - 这 我们 知道 ,

那些像接受“扬基佬”这个称呼一样欣然接受它的人——无论“胡西尔”最初的含义是什么，我们现在知道的是，

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'plaɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['breɪvɪst] ,
that the people to whom it is now applied , are amongst the bravest ,
那 这 人们 到 谁 它 是 现在 应用 , 是 在 这 最勇敢的 ,

现在适用此法的人们，都是最勇敢的人之一。

[məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] , [məʊst] ['entəpraɪzɪŋ] , [məʊst] [mæg'nænɪməs] , [ænd; ənd][məʊst][ˌdemə'krætɪk][ɒv; əv]
most intelligent , most enterprising , most magnanimous , and most democratic of
最多 聪明的 , 最多 进取 , 最多 坦荡 , 和 最多 民主 的
[ðə; ði] [greɪt] [west] ,
the Great West ,
这 伟大的 西方 ,

大西部地区最聪明、最有进取心、最宽宏大量、最民主的人民

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['evə(r)] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
and should we ever feel disposed to quit the state in which we are now
和 应该 我们 曾经 感觉 处置 到 辞职 这 状态 在 哪个 我们 是 现在
['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] ,
sojourning ,
旅居 ,

如果我们将来想要离开我们现在居住的州，

['aʊə(r)] [əʊn] ['nəʊb(ə)l][əʊ'haɪəʊ] ,
our own noble Ohio ,
我们的 自己的 高贵 俄亥俄州 ,

我们高贵的俄亥俄州，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɪn'rəʊl] [ɑː'selvz] [æz; əz] [ə'dɒptɪd] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] "
it will be to enroll ourselves as adopted citizens in the land of the "
它 将要 是 到 注册 我们自己 作为 已采用 公民 在 这 土地 的 这 "

- . " — [ˌsɪnsɪ'næti] [rɪ'pʌblɪkən] .
HOOSHIER . " — Cincinnati Republican .
- . " — 辛辛那提 共和党人 .

这将使我们自己成为“印第安纳州人”的土地上的归化公民。——辛辛那提共和党人

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ten] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['fɪnliːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
Here is a presentation of the question , ten months after Finley's publication ,
这里 是 一个 推介会 的 这 问题 , 十 几个月 后 芬利 发布 ,

以下是芬利发表论文十个月后对该问题的阐述：

['kʌvərɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['ɒkjupaɪd] .
covering most of the ground that has since been occupied .
覆盖 最多 的 这 地面 那 有 自从 到过 占领 .

覆盖了此后大部分被占领的土地。

[ðə; ði] " [hə'zɑː(r)] " ['θɪəri] [ɪz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,
The " hussar " theory is carried back to the war of 1812 ,
这 " 骠骑兵 " 理论 是 携带 后退 到 这 战争 的 - ,

“骠骑兵”理论可以追溯到1812年战争。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kɒl] . - [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
long before Col . Lehmanowsky was in this country .
长的 前 上校 . - 曾是 在 这 国家 .

早在莱曼诺夫斯基上校来到这个国家之前很久。

[ðə; ði] " [huz] [hɪə(r)] " ['θɪəri] [ɪz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sər've] ,
The " who's here " theory is carried back to the government surveys ,
这 " 谁是 这里 " 理论 是 携带 后退 到 这 政府 调查 ,

“谁在这里”的理论可以追溯到政府调查中。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ɪf] ['eni] ,
although it is certain that there were few , if any ,
虽然 它 是 肯定 那 那里 是 很少 , 如果 任何 ,

虽然可以肯定的是，即使有，也寥寥无几。

" ['skwɔtəz] " [ɒn] ['gʌvənmənt] [lændz][ɪn][ˌɪndi'ænə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sər've] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
" squatters " on government lands in Indiana before the surveys were made .
" 非法占地者 " 在 政府 土地 在 印第安纳州 前 这 调查 是 制成 .

在印第安纳州进行勘测之前，政府土地上存在“非法占地者”。

[ðə; ði] " ['hʌʃər] " ['θɪəri] , [ɪn]['embriəʊ] , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] ['θɪəri] , [wɪtʃ] [ɪz]
The " husher " theory , in embryo , is presented in the writers theory , which is
这 " 嘘声 " 理论 , 在 胚胎 , 是 呈现 在 这 作家 理论 , 哪个 是

[ə'pærəntli] [kən'dʒektʃərəl] ,
apparently conjectural ,
显然 推测性的 ,

“嘘声者”理论的雏形出现在作家理论中，而作家理论显然是推测性的。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [rʌf] -
except perhaps as evidence that the word was applied to the rather rough -
除了 也许 作为 证据 那 这 单词 曾是 应用 到 这 相当 粗糙的 -

['lʊkɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] [flæt] - ['bəʊtmən] [huː] [meɪd] [ðeə(r)] [trɪps] [daʊn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd]
looking class of flat - boatmen who made their trips down the Ohio and
寻找 班级 的 平坦的 - 船夫 WHO 制成 他们的 旅行 向下 这 俄亥俄州 和

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

或许唯一的证据是，这个词被用来形容那些沿着俄亥俄河和密西西比河航行的、外表粗犷的平底船船夫。

[ðeə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	['nəʊtəb(ə)l]	['tendənsi]	[tuː; tə]	[ləʊ'keɪt]	[ðiːz]	['stɔːriz]	[æt; ət]	['luːivɪl]	,
There	**has**	**been**	**notable**	**tendency**	**to**	**locate**	**these**	**stories**	**at**	**Louisville**	**,**
那里	有	到过	值得注意的	趋势	到	定位	这些	故事	在	路易斯维尔	,

人们明显倾向于将这些故事的发生地设定在路易斯维尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《印第安纳州人》;(The Word Hoosier;)

第2/3页

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['pɔːtlənd]
and to connect them with the building of the Louisville and Portland
和 到 连接 他们 和 这 建筑 的 这 路易斯维尔 和 波特兰

[kə'næl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
canal which was under construction from 1826 to 1831 ,
运河 哪个 曾是 在下面 建造 从 - 到 - ,

并将它们与路易斯维尔和波特兰运河的建设联系起来，该运河从 1826 年到 1831 年一直在建设中。

[ɪn'kluːsɪv] .
inclusive .
包容性 .

包容性的。

[ðə; ði] " ['hʌʃər] " ['stɔːri] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ðeə(r)] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ɪts] ['ædvəkeɪts] .
The " husher " story is located there by several of its advocates .
这 " 嘘声 " 故事 是 位于 那里 经过 一些 的 它是 倡导者 .

“husher”的故事是由它的几位支持者在那里讲述的。

[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] ['ɒrɪdʒɪn] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] - ,
Another story , of recent origin , coming from one Vanblaricum ,
其他 故事 , 的 最近的 起源 , 未来 从 一 - ,

另一个故事，是最近才出现的，来自一个叫Vanblaricum的人。

[wɒz; wəz] [ri'kaunt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['kɑːtmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [pres] [ɒv; əv] ['februəri]
was recounted by Mr . George Cottman in the Indianapolis Press of February
曾是 叙述 经过 先生 . 乔治 科特曼 在 这 印第安纳波利斯 按 的 二月

[sɪks] , - .
6 , 1901 .
6 , - .

乔治·科特曼先生在 1901 年 2 月 6 日的《印第安纳波利斯新闻报》上报道了此事。

- [kleɪmd] [ðæt] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sʌðən] [ˌtenə'siː] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn]
Vanblaricum claimed that while passing through southern Tennessee he met a man
- 声称 那 尽管 通过 通过 南部 田纳西州 他 遇见 一个 男人

[nemd] ['huːʒɪə(r)] ,
named Hoosier ,
命名 印第安纳州 ,

范布拉里库姆声称，他在途经田纳西州南部时遇到了一个名叫胡西尔的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt]
and this man said that a member of his family had a contract
和 这 男人 说 那 一个 成员 的 他的 家庭 有 一个 合同

[ɒn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['pɔːtlənd] [kə'næl] ;
on the construction of the Louisville and Portland canal ;
在 这 建造 的 这 路易斯维尔 和 波特兰 运河 ;

这个人说，他家有人承包了路易斯维尔和波特兰运河的建设工程；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['læbɔːərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] [saɪd] ,
that he employed his laborers from the Indiana side ,
那 他 受雇 他的 劳工 从 这 印第安纳州 边 ,

他雇佣的劳工来自印第安纳州那边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəz] [gɒt] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] " [-] [men] ,
and the neighbors got to calling them " Hoosier's men ,
和 这 邻居 得到 到 呼叫 他们 " 印第安纳州人 男人 ,

于是邻居们开始称他们为“印第安纳人”。

" [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] " ['huːʒɪə(r)] " [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə][men]
" from which the name " Hoosier " came to be applied to Indiana men
" 从 哪个 这 姓名 " 印第安纳州 " 来了 到 是 应用 到 印第安纳州 男人
['dʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

"因此，'Hoosier'这个名称被用来泛指印第安纳州的男性。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

- [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] , [ɔː(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Vanblaricum could not give the address of his informant , or any information
- 可以 不是 给 这 地址 的 他的 线人 , 或者 任何 信息
['tendɪŋ] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði]['stɔːri] .
tending to confirm the story .
倾向于 到 确认 这 故事 .

范布拉里库姆无法提供线人的地址，也无法提供任何有助于证实该说法的信息。

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ['lʌdləʊ] , ['wɒʃɪŋtən] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs]
At my request Mr . Louis Ludlow , Washington correspondent of the Indianapolis
在 我的 要求 先生 . 路易斯 卢德洛 , 华盛顿 通讯员 的 这 印第安纳波利斯
['sentɪn(ə)l] ,
Sentinel ,
哨兵 ,

应我的要求，请《印第安纳波利斯哨兵报》驻华盛顿记者路易斯·卢德洛先生......

[meɪd] [ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,
made inquiry of the representatives from the southern districts of Tennessee ,
制成 询问 的 这 代表 从 这 南部 地区 的 田纳西州 ,

向田纳西州南部各选区的代表进行了询问，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri] ,
and learned that none of them had ever heard of such a story ,
和 学习 那 没有任何 的 他们 有 曾经 听到 的 这样的 一个 故事 ,

得知他们中没有一个人听说过这样的故事，

[ɔː(r)] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] " ['huːʒɪə(r)] " [ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt] .
or knew of the name " Hoosier " in his district .
或者 知道 的 这 姓名 " 印第安纳州 " 在 他的 区 .

或者知道他所在地区有"印第安纳人"这个名字。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] [ɒv; əv][æt'læntə] , [ɔː'gʌstə] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌtʃætə'nuːgə]
An examination of the directories of Atlanta , Augusta , Baltimore , Chattanooga
一个 考试 的 这 目录 的 亚特兰大 , 奥古斯塔 , 巴尔的摩 , 查塔努加
, [ˌsɪnsɪ'næti] , ['kænzəs] ['sɪti] ,
, Cincinnati , Kansas City ,
, 辛辛那提 , 堪萨斯州 城市 ,

对亚特兰大、奥古斯塔、巴尔的摩、查塔努加、辛辛那提、堪萨斯城等城市的名录进行查阅

['lɪt(ə)l] [rɒk] , ['luːivɪl] , ['memfɪs] , ['næʃvɪl] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [ˌfɪlə'delfiə] , ['rɪtʃmənd] , [ˌes 'tiː] .
Little Rock , Louisville , Memphis , Nashville , New Orleans , Philadelphia , Richmond , St .
小的 岩石 , 路易斯维尔 , 孟菲斯 , 纳什维尔 , 新的 奥尔良 , 费城 , 里士满 , 英石 .
['luːɪs] , [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Louis , St . Joseph ,
路易斯 , 英石 . 约瑟夫 ,

小石城、路易斯维尔、孟菲斯、纳什维尔、新奥尔良、费城、里士满、圣路易斯、圣约瑟夫

[sə'vænə] , ['wiːlɪŋ] , ['wɪlmɪŋtən] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
Savannah , Wheeling , Wilmington , the District of Columbia , and the state of
萨凡纳 , 惠灵 , 威尔明顿 , 这 区 的 哥伦比亚 , 和 这 状态 的

[ˌtenə'siː] ,
Tennessee ,
田纳西州 ,

萨凡纳、惠灵、威尔明顿、哥伦比亚特区和田纳西州

[feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [sʌtʃ] [neɪm] [æz; əz] ['huːʒɪə(r)] .
failed to reveal any such name as Hoosier .
失败的 到 揭示 任何 这样的 姓名 作为 印第安纳州 .

未能透露任何名为 Hoosier 的名字。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] [neɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [kəm'pliːtli] ,
As it is hardly possible for a family name to disappear completely ,
作为 它 是 几乎 可能的 为了 一个 家庭 姓名 到 消失 完全地 ,

家族姓氏几乎不可能完全消失，

[wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [drɒp] [ðə; ði] - ['stɔːri] [frɒm; frəm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
we may reasonably drop the Vanblaricum story from consideration .
我们 可能 合理 降低 这 - 故事 从 考虑 .

我们可以合理地将 Vanblaricum 的故事排除在考虑范围之外。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['luːivɪl] ['beɪkə(r)] ,
The same conclusion will also apply to the story of a Louisville baker ,
这 相同的 结论 将要 还 申请 到 这 故事 的 一个 路易斯维尔 面包师 ,

同样的结论也适用于路易斯维尔一位面包师的故事。

[nemd] ['huːʒɪə(r)] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] .
named Hoosier , from whom the term is sometimes said to have come .
命名 印第安纳州 , 从 谁 这 学期 是 有时 说 到 有 来 .

人们有时说“Hoosier”这个词就是从他那里来的，他名叫 Hoosier。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] " ['huːʒɪə(r)] " [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɪn]
It is now known that the occurrence of " Hoosier " as a Christian name in
它 是 现在 已知 那 这 发生 的 " 印第安纳州 " 作为 一个 基督教 姓名 在

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] ['meθədɪst] ['kɒnfərəns] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] ,
the minutes of an early Methodist conference in Indiana ,
这 分钟 的 一个 早期的 卫理公会 会议 在 印第安纳州 ,

现在已知，“Hoosier”一词曾作为基督教名字出现在印第安纳州早期卫理公会会议的记录中。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌmɪs'spelɪŋ] .
was the result of misspelling .
曾是 这 结果 的 拼错 .

这是拼写错误造成的。

[ðə; ði] ['membəz] [neɪm] [wɒz; wəz] " [həʊ] - [ˌes 'aɪ] - [ɜː(r)] (['æksent] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪləb(ə)l])
The members name was " Ho - si - er (accent on the second syllable)
这 成员 姓名 曾是 " 何 - 是 - 呃 (口音 在 这 第二 音节)

成员的名字是“Ho-si-er（重音在第二个音节）”

[dʒeɪ] . ['dɜːrbɪn] ,
J . Durbin ,
J . 德宾 ,

J·德宾

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn][æn; ən]['ekstrə] " [əʊ] . " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
" and the secretary in writing it put in an extra " o . " It may be
" 和 这 秘书 在 写作 它 放 在 一个 额外的 " o . " 它 可能 是
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] " ['husər] " [ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['kɒmən] ['fæməli] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]
mentioned in this connection that " Hooser " is a rather common family name in the
提及 在 这 联系 那 " 胡瑟 " 是 一个 相当 常见的 家庭 姓名 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

秘书在书写时多加了一个“o”。值得一提的是，“Hooser”在南方是一个相当常见的姓氏。

[ænd; ənd] [ðæt] " [hʊz] " [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] .
and that " Hoos " is occasionally found .
和 那 " 胡斯 " 是 偶尔 成立 .

偶尔还能发现“Hoos”。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [waɪld] - [guːs] ['tʃeɪsɪz] [ai]['evə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][wɒz; wəz]
One of the most interesting wild - goose chases I ever indulged in was
一 的 这 最多 有趣的 荒野 - 鹅 追逐 我 曾经 沉溺其中 在 曾是
[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs][ænd; ənd] [tə'riːsə] - ,
occasioned by a passage in the narrative of Francis and Theresa Pulszky ,
引发 经过 一个 通道 在 这 叙述 的 弗朗西斯 和 特蕾莎 - ,

我曾经历过的最有趣的徒劳无功的追寻之一，是由弗朗西斯和特蕾莎·普尔斯基的叙述中的一段文字引发的。

[ɪn'taɪtld] " [waɪt] , [red] [ænd; ənd] [blæk] .
entitled " White , Red and Black .
标题 " 白色的 , 红色的 和 黑色的 .

标题为“白色、红色和黑色。

" [ðə; ði] - [ə'kʌmp(ə)nid] ['kɑːsuːθ] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd]
" The Pulskys accompanied Kossuth on his trip through the States and visited
" 这 - 伴随 科苏特 在 他的 旅行 通过 这 各州 和 到访
[ˌɪndiə'næpəlɪs][ɪn] - .
Indianapolis in 1852 .
印第安纳波利斯 在 - .

“普尔斯基一家陪同科苏特游历美国，并于 1852 年访问了印第安纳波利斯。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt]['mɪsɪz] . - [sez] :
In the account of this visit Mrs . Pulszky says :
在 这 帐户 的 这 访问 太太 . - 说道 :

在对这次访问的记述中，普尔斯基夫人写道：

['gʌvənə(r)] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['huːʒərz] , [ænd; ənd]['dʒʌstli] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn]
Governor Wright is a type of the Hoosiers , and justly proud to be one
州长 赖特 是 一个 类型 的 这 印第安纳人 , 和 公正地 自豪的 到 是 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

赖特州长是印第安纳州人的一份子，他为自己是其中一员而感到无比自豪。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [weə'frɒm] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæd; həd][gɒt] [ðɪs] [neɪm] .
I asked him wherefrom his people had got this name .
我 问 他 从哪里 他的 人们 有 得到 这 姓名 .

我问他，他的族人是从哪里得到这个名字的。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] " - " [ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [meɪz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
He told me that " Hoosa " is the Indian name for maize , the principal
他 讲述 我 那 " - " 是 这 印度 姓名 为了 玉米 , 这 主要的
[prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
produce of the State .
生产 的 这 状态 .

他告诉我，“Hoosa”是玉米的印度语名称，玉米是该邦的主要农产品。

[ðɪs] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪstə] .
This opened a new vista .
这 打开 一个 新的 景色 .

这开启了新的视野。

[ðə; ði] [nems] " ['kuːsə] " [ænd; ənd] " [ˌtælə'puːsə] " [keɪm] [tuː; tə] ['meməri] .
The names " Coosa " and " Tallapoosa " came to memory .
这 姓名 " 库萨 " 和 " 塔拉普萨 " 来了 到 记忆 .

“库萨”和“塔拉普萨”这两个名字浮现在我的脑海中。

[haʊ] ['sɪmp(ə)l] !
How simple !
如何 简单的 !

真简单！

[ðə; ði][ˌɪndi'ænə]
The Indiana flatboatmen
这 印第安纳州 平底船船夫

印第安纳平底船人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] [kɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " - [men] " [baɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiənz] ,
taking their loads of corn down the river were called " Hoosa men " by the Southern Indians ,
采取 他们的 负载 的 玉米 向下 这 河 是 称为 " - 男人 " 经过 这 南方 印度人 ,

南方印第安人称那些沿河运送玉米的人为“胡萨人”。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
and so the name originated .
和 所以 这 姓名 起源于 .

于是，这个名字就此诞生。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [və'kæbjuləriz] [ʃəʊd] [nəʊ] [sʌtʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [meɪz] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
But a search of Indian vocabularies showed no such name for maize or for anything else .
但 一个 搜索 的 印度 词汇 显示 不 这样的 姓名 为了 玉米 或者 为了 任何事物 别的 .

但查阅印度语词汇后发现，玉米或其他任何东西都没有这样的名称。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] " ['hʊˌsæk] " [ænd; ənd] " [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ,
The nearest approaches to it are " Hoosac " and " Housatonic ,
这 最近的 方法 到 它 是 " 胡萨克 " 和 " 豪萨托尼克 ,

离它最近的地名是“Hoosac”和“Housatonic”，

" [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] ['prɒbəbli] [kə'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [stem] , " - , " ['miːnɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] .
" which are both probably corruptions from the same stem , " awass , " meaning beyond or further .
" 哪个 是 两个都 大概 腐败 从 这 相同的 干 , " - , " 意义 超过 或者 更远 .

“这两个词可能都是源自同一个词根“awass”的讹误，意思是超越或更远。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜːd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪndiən] " - ,
The latter word is supposed to be the Indian " wassatinak ,
这 后者 单词 是 据称 到 是 这 印度 " - ,

后一个词应该是印度语“wassatinak”，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] " - , " ['miːnɪŋ]
" which is the New England form of the Algonquin " awassadinang , " meaning
" 哪个 是 这 新的 英格兰 形式 的 这 阿尔冈昆 " - , " 意义
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
beyond the mountains .
超过 这 山脉 .

这是阿尔冈昆语“awassadinang”的新英格兰形式，意思是山脉之外。

[ɪn] - [ə'miːliə] [em] . ['mʌri] ['vɪzɪtɪd] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]
In 1854 Amelia M . Murray visited Indianapolis , and was for a time the
在 - 阿米莉亚 M . 默里 到访 印第安纳波利斯 , 和 曾是 为了 一个 时间 这
[gest] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [raɪt] .
guest of Governor Wright .
客人 的 州长 赖特 .

1854 年，阿米莉亚·M·默里访问了印第安纳波利斯，并一度成为赖特州长的客人。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['kjuːbə][ænd; ənd]['kænədə] "
In her book entitled " Letters from the United States , Cuba and Canada "
在 她 书 标题 " 信件 从 这 团结的 各州 , 古巴 和 加拿大 "
([peɪdʒ] -) , [ʃiː; ʃi] [sez] :
(page 324) , she says :
(页 -) , 她 说道 :

在她题为《来自美国、古巴和加拿大的信》（第324页）的书中，她写道：

['mædəm] ['faɪfər] ([ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [ment] ['mɪsɪz] . - ,
Madame Pfeiffer (she evidently meant Mrs . Pulszky ,
夫人 普费弗 (她 显然 意思是 太太 . - ,

菲佛夫人（她显然指的是普尔斯基夫人），

[fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] ['faɪfər] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt])
for Madame Pfeiffer did not come here and does not mention the subject)
为了 夫人 普费弗 做过 不是 来 这里 和 做 不是 提到 这 主题)
[mɪ'stʊk] ['gʌvənə(r)] [raɪt] ,
mistook Governor Wright ,
误 州长 赖特 ,

因为菲佛夫人没有来过这里，也没有提到这件事）误以为赖特州长

[wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ə'nʌðə(r)][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] .
when she gave from his authority another derivation for the word " Hoosier .
什么时候 她 给予 从 他的 权威 其他 推导 为了 这 单词 " 印第安纳州 .

当她从他那里得到“Hoosier”一词的另一个词源时。

" [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɛtlərz] [ik'skleim] " [hə'zɑː] ,
" It originated in a settler's exclaiming " Huzza ,
" 它 起源于 在 一个 定居者的 惊呼 " 好耶 ,

“它起源于一位定居者惊呼‘Huzza,

" [ə'pɒn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mə'rɔːdɪŋ] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [steɪt] .
" upon gaining the victory over a marauding party from a neighboring State .
" 之上 获得 这 胜利 超过 一个 劫掠 派对 从 一个 邻接 状态 .

“在战胜邻国入侵的劫掠队伍之后。”

[wɪð] [ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] , [ai] [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][siː] . [raɪt] , [sʌn] [ɒv; əv]
With these conflicting statements , I called on Mr . John C . Wright , son of
和 这些 冲突 声明 , 我 称为 在 先生 . 约翰 C . 赖特 , 儿子 的
['gʌvənə(r)] [raɪt] .
Governor Wright .
州长 赖特 .

鉴于这些相互矛盾的说法，我拜访了赖特州长的儿子约翰·C·赖特先生。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌri] , [bʌt; bət] [njuː]
He remembered the visits of the Pulszkys and Miss Murray , but knew
他 记得 这 访问 的 这 - 和 错过 默里 , 但 知道

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mædəm] ['faɪfər] .
nothing of Madame Pfeiffer .
没有什么 的 夫人 普费弗 .

他记得普尔斯基一家和默里小姐的来访，但对普费弗夫人却一无所知。

[hiː; hi] [sed] : " [ai]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
He said : " I often heard my father discuss this subject .
他 说 : " 我 经常 听到 我的 父亲 讨论 这 主题 .

他说："我经常听到父亲谈论这个话题。"

[hɪz; ɪz] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [wɜː(r); wə(r)] [æθ'letɪk] [ænd; ənd] [pʌg'neɪʃəs] ,
His theory was that the Indiana flatboatmen were athletic and pugnacious ,
他的 理论 曾是 那 这 印第安纳州 平底船船夫 是 运动 和 好斗的 ,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] ,
and were accustomed ,
和 是 习惯 ,

他的理论是，印第安纳州的平底船船员体格健壮、好斗，并且习惯于......

[wen] [ɒn][ðə; ði] [l'ɛviːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪtɪz] ,
when on the levees of the Southern cities ,
什么时候 在 这 堤坝 的 这 南方 城市 ,

当站在南方城市的堤坝上时，

[tuː; tə] - [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [kræk] [ðeə(r)] [hiːlz] [tə'geðə(r)] - [ænd; ənd] [ʃaʊt] - [hə'zɑː] ,
to ' jump up and crack their heels together ' and shout ' Huzza ,
到 - 跳 向上 和 裂缝 他们的 高跟鞋 一起 - 和 喊 - 好耶 ,

"跳起来，脚后跟碰在一起"，大喊"万岁！"

- [wens] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hə'zɑː] ['feloʊz] . -
' whence the name of ' huzza fellows . '
- 何处 这 姓名 的 - 好耶 伙伴们 . -

"这就是'huzza fellows'这个名字的由来。"

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [naʊ] [ɪn] - [h'ɔːɹe] ['piːp(ə)l] , - [ɔː(r)] - [ə; eɪ] [h'ɔːɹe] [taɪm] . -
We have the same idea now in ' hoorah people , ' or ' a hoorah time . '
我们 有 这 相同的 主意 现在 在 - 万岁! 人们 , - 或者 - 一个 万岁! 时间 . -

我们现在也有了同样的想法，比如"hoorah people"或"a hoorah time"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['θɪərɪz] ['præktɪkli] ['kæri] [θriː] ['fiːtʃəz] [ɪn] ['kɒmən] :
" It will be noted that all these theories practically carry three features in common :
" 它 将要 是 著名的 那 全部 这些 理论 几乎 携带 三 特征 在 常见的 :

[wʌn] .
1 .
1 .

值得注意的是，所有这些理论实际上都具有三个共同特征：1.

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] ,
They are alike in the idea that the word was first applied to a rough ,
他们 是 同样 在 这 主意 那 这 单词 曾是 第一的 应用 到 一个 粗糙的 ,

它们的共同之处在于，这个词最初都用来形容粗糙的......

['bɔɪstərəs] , [ʌn'kuːθ] , [ɪ'lɪtərət] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'rɪdʒənəli]
boisterous , uncouth , illiterate class of people , and that the word originally
喧闹的 , 粗野 , 文盲 班级 的 人们 , 和 那 这 单词 起初

[ɪm'plaɪd] [ðɪs] ['kærəktə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
implied this character . 2 .
暗示 这 特点 . 2 .

喧闹、粗鲁、不识字的阶层，这个词最初就暗示了这种特征。2.

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
They are alike in the idea that the word came from the South ,
他们 是 同样 在 这 主意 那 这 单词 来了 从 这 南 ,

它们的共同之处在于都认为这个词来源于南方。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [ə'plaɪd] [baɪ] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] . [θriː] .
or was first applied by Southern people . 3 .
或者 曾是 第一的 应用 经过 南方 人们 . 3 .

或者最初是由南方人使用的。3.

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [kɔɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
They are alike in the idea that the word was coined for
他们 是 同样 在 这 主意 那 这 单词 曾是 创造 为了

它们相似之处在于，这个词的创造初衷都是为了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ˌɪndi'ænə]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔː(r)]
the purpose of designating Indiana people , and was not in existence before
这 目的 的 指定 印第安纳州 人们 , 和 曾是 不是 在 存在 前
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
it was applied to them .
它 曾是 应用 到 他们 .

指定印第安纳州人民的目的是为了给他们命名，而在此之前，这个名称并不存在。

[ɪf] ['aʊə(r)]['praɪməri] [sə'spɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kə'rekt] ,
If our primary suspicion be correct ,
如果 我们的 基本的 怀疑 是 正确的 ,

如果我们最初的怀疑是正确的，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [ænd; ənd] ['θiərists] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] [fɔːls] [liːd] [frɒm; frəm]
that all the investigators and theorists have followed some false lead from
那 全部 这 调查人员 和 理论家 有 随后 一些 错误的 带领 从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,

所有的调查人员和理论家从一开始就都沿着一些错误的线索走上了这条路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zjuːməbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['kɒmən] ['fiːtʃəz] .
it will presumably be found in one of these three common features .
它 将要 想必 是 成立 在 一 的 这些 三 常见的 特征 .

它很可能就存在于这三个共同特征之一中。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
Of the three ,
的 这 三 ,

这三者之中，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʊd] [mɔː(r)] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə'sʌmpʃn] [ðæn; ðən]
the one that would more probably have been derived from assumption than
这 一 那 会 更多的 大概 有 到过 衍生的 从 假设 比
[frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] .
from observation is the third .
从 观察 是 这 第三 .

第三点更有可能是假设而非观察得出的。

[ɪf] [wiː; wi][ə'dɒpt][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'rəʊniəs] ,
If we adopt the hypothesis that it is erroneous ,
如果 我们 采纳 这 假设 那 它 是 错误 ,

如果我们接受它是错误的假设，

[wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
we have left the proposition that the word " hoosier , " was in use at the South ,
我们 有 左边 这 主张 那 这 单词 " 印第安纳州人 , " 曾是 在 使用 在 这 南 ,

我们已经放弃了"印第安纳州人"这个词在南方使用的说法。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ɔː(r)] [ʌn'kuːθ] ['pɜːs(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə] ;
signifying a rough or uncouth person , before it was applied to Indiana ;
表示 一个 粗糙的 或者 粗野 人 , 前 它 曾是 应用 到 印第安纳州 ;

指粗鲁或无礼的人，后来被用来指印第安纳州；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'zjuːməbli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [sens] .
and if this were true it would presumably continue to be used there in that sense .
和 如果 这 是 真的 它 会 想必 继续 到 是 用过的 那里 在 那 感觉 .

如果情况属实，那么它大概会继续在那里以那种含义使用。

[naʊ] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['evɪdəns] .
Now this condition actually exists , as appears from the following evidence .
现在 这 状况 实际上 存在 , 作为 出现 从 这 下列的 证据 .

现在，这种情况确实存在，以下证据可以证明这一点。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['riːs(ə)nt]['nɒv(ə)l] , " [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][diː] ['wiləbi] [kleɪm] ,
In her recent novel , " In Connection with the De Willoughby Claim ,
在 她 最近的 小说 , " 在 联系 和 这 德 威洛比 宣称 ,

在她最近的小说《与德威洛比索赔案有关》中，

" ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] ['hɒdʒs(ə)n] [bər'net] [ri'fəːz] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktəz]
" Mrs . Frances Hodgson Burnett refers several times to one of her characters
" 太太 . 弗朗西丝 霍奇森 伯内特 指 一些 时代 到 一 的 她 人物
— [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] — [æz; əz][ə; eɪ] " ['huːʒɪə(r)] .
— a boy from North Carolina — as a " hoosier .
— 一个 男生 从 北 卡罗莱纳 — 作为 一个 " 印第安纳州人 .

弗朗西丝·霍奇森·伯内特夫人多次将她笔下的一个人物——一个来自北卡罗来纳州的男孩——称为"印第安纳人"。

" [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ʃiː; ʃi] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
" In reply to an inquiry she writes to me :
" 在 回复 到 一个 询问 她 写 到 我 :

"她在回复我的询问时写道：

[ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " [ɪn] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ,
The word " hoosier " in Tennessee and North Carolina seems to imply , as you suggest ,
这 单词 " 印第安纳州人 " 在 田纳西州 和 北 卡罗莱纳 似乎 到 意味着 , 作为 你 建议 ,

正如你所说，田纳西州和北卡罗来纳州的"hoosier"一词似乎有这样的含义：

[æn; ən] [ʌn'kuːθ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌstɪk] .
an uncouth sort of rustic .
一个 粗野 种类 的 乡村 .

一种粗俗的乡村风格。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] — [ɪn] [əˈgriːmənt] [wɪð]
In the days when I first heard it my idea was also that — in agreement with
在 这 天 什么时候 我 第一的 听到 它 我的 主意 曾是 还 那 — 在 协议 和
[juː; jʊ] [əˈgen] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slæŋ] [tɜːm] .
you again — it was a slang term .
你 再次 — 它 曾是 一个 俚语 学期 .

我第一次听到这个词的时候，我的想法也是——再次同意你的看法——它是一个俚语。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˌtɛnɪˈsiːən] [ɔː(r)][ˌkærəˈlɪnɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][kəˈləukwiəliz(ə)mz] [wʊd]
I think a Tennesseean or Carolinian of the class given to colloquialisms would
我 思考 一个 田纳西人 或者 卡罗莱纳 的 这 班级 给定 到 口语 会
[hæv; həv] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [tɜːm] " [ˈhuːʒɪə(r)] " [tuː; tə] [ˈeni] [ˈrʌstɪk] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈrefrəns] [tuː; tə]
have applied the term " hoosier " to any rustic person without reference to
有 应用 这 学期 " 印第安纳州人 " 到 任何 乡村 人 没有 参考 到
[hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ləʊˈkæləti][ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] .
his belonging to any locality in particular .
他的 属于 到 任何 地点 在 特别的 .

我认为，一个精通俚语的田纳西人或卡罗来纳人会把"印第安纳人"这个词用来指代任何乡下人，而不管他属于哪个特定的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ai][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˌtenəˈsiː] [ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ɪnˈkwaɪə(r)]
But when I lived in Tennessee I was very young and did not inquire
但 什么时候 我 居住地 在 田纳西州 我 曾是 非常 年轻的 和 做过 不是 查询
[ˈkləʊsli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
closely into the matter .
密切 进入 这 事情 .

但我住在田纳西州的时候年纪还小，并没有仔细调查过这件事。

[ˈmɪsɪz] . [siː] . [ˈdʌbljuː] . [biːn] , [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ɪnd] . , [ˈfəːniʃ] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] :
Mrs . C . W . Bean , of Washington , Ind . , furnishes me this statement :
太太 . C . W . 豆 , 的 华盛顿 , 印度 . , 提供 我 这 陈述 :

来自印第安纳州华盛顿的CW Bean女士向我提供了以下声明:

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈnæʃvɪl] , [tɛn] .
In the year 1888 , as a child , I visited Nashville , Tenn .
在 这 年 - , 作为 一个 孩子 , 我 到访 纳什维尔 , 田纳西州 .

1888年，我还是个孩子的时候，去过田纳西州纳什维尔。

[wʌn] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːnt] ,
One day I was walking down the street with two of my aunts ,
一 天 我 曾是 步行 向下 这 街道 和 二 的 我的 姑姑们 ,

有一天，我和两个姑姑一起走在街上，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌmauntiˈniə] [ɒn]
and our attention was attracted by a large number of mountaineers on
和 我们的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 大的 数字 的 登山者 在
[ðə; ði] [striːts] ,
the streets ,
这 街道 ,

我们被街上大量的登山者吸引了注意力。

[ˈməʊstli][frɒm; frəm] [ˈnɔːðən] [ˈdʒɔːdʒə] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti]
mostly from northern Georgia , who had come in to some sort of society
大多 从 北方 乔治亚州 , WHO 有 来 在 到 一些 种类 的 社会
[ˈmiːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

他们大多来自佐治亚州北部，是来参加某种社团会议的。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːnt] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['huːʒərz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [taʊn] .
One of my aunts said , " What a lot of hoosiers there are in town .
一 的 我的 姑姑们 说 , " 什么 一个 很多 的 印第安纳人队 那里 是 在 镇 .

我的一位姑妈说:"镇上有很多印第安纳人啊。"

" [ɪn] [sə'praɪz] [ai] [sed] , " [waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['huːʒɪə(r)] .
" In surprise I said , " Why I am a Hoosier .
" 在 惊喜 我 说 , " 为什么 我 是 一个 印第安纳州 .

我惊讶地说:"我为什么是印第安纳人? "

" [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] [maɪ] [ænts] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] ,
" A horrified look came over my aunt's face and she exclaimed , " For the Lord's sake ,
" 一个 惊恐万分 看 来了 超过 我的 姑姑的 脸 和 她 惊呼 , " 为了 这 主场 清酒 ,

"我姑姑脸上露出惊恐的表情,她惊呼道:'看在上帝的份上,

[tʃaɪld] , [doʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] [nəʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['huːʒɪə(r)] .
child , don't let any one here know you're a hoosier .
孩子 , 不 让 任何 一 这里 知道 你是 一个 印第安纳州人 .

孩子,别让这里任何人知道你是印第安纳州人。

" [ai] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [kleɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]
" I did not make the claim again for
" 我 做过 不是 制作 这 宣称 再次 为了

我没有再次提出索赔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɒn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [pruːvd] [ə; eɪ] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] [lɒt] [huː] [mait] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] .
on inspection the visitors proved a wild - looking lot who might be suspected of never having seen civilization before .
在 检查 这 访客 已证实 一个 荒野 - 寻找 很多 WHO 可能 是 怀疑 的 绝不 拥有 已见 文明 前 .

经观察,这些访客看起来十分野性,似乎从未见过文明世界。

[mɪs] ['meəri] [iː] . ['dʒɒnsn] , [ɒv; əv] ['næʃvɪl] , [tɛn] . , [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] :
Miss Mary E . Johnson , of Nashville , Tenn . , gives the following statement :
错过 玛丽 E . 约翰逊 , 的 纳什维尔 , 田纳西州 . , 给予 这 下列的 陈述 :

来自田纳西州纳什维尔的玛丽·E·约翰逊小姐发表了以下声明:

[ai] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
I have been familiar with the use of the word " hoosier " all my life ,
我 有 到过 熟悉的 和 这 使用 的 这 单词 " 印第安纳州人 " 全部 我的 生活 ,

我从小就熟悉"印第安纳人"这个词的用法。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [klɑːs] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .
and always as meaning a rough class of country people .
和 总是 作为 意义 一个 粗糙的 班级 的 国家 人们 .

总是用来指代粗犷的农村阶层。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The idea attached to it , as I understand it ,
这 主意 随附的 到 它 , 作为 我 理解 它 ,

据我理解,它所蕴含的理念是:

[ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [griːn]
is not so much that they are from the country , as that they are green
是 不是 所以 很多 那 他们 是 从 这 国家 , 作为 那 他们 是 绿色的
[ænd; ənd] ['gɔːki] .
and gawky .
和 笨拙 .

倒不是因为他们来自农村，而是因为他们缺乏经验，动作笨拙。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [sens] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] " ['heɪsiːd] , "
I think the sense is much the same as in " hayseed , "
我 思考 这 感觉 是 很多 这 相同的 作为 在 " 乡巴佬 , "

我认为它的意思和“乡巴佬”差不多。

" [dʒeɪ] " [ɔː(r)] " ['jɑːhuː; jə'huː] .
" jay " or " yahoo .
" 杰伊 " 或者 " 雅虎 .

“jay”或“yahoo”。

" [ɒn] .
" Hon .
" 尊敬的 .

“尊敬的

- ['dʌbljuː] . [sɪmz] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [ˌtenə'siː] ['dɪstrɪkt] ,
Thetus W . Sims , Representative in Congress from the Tenth Tennessee district ,
- W . 模拟人生 , 代表 在 国会 从 这 第十 田纳西州 区 ,
[sez] :
says :
说道 :

来自田纳西州第十选区的国会众议员西图斯·W·西姆斯表示：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl][maɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]
I have heard all my life of the word " hoosier " as applied to an
我 有 听到 全部 我的 生活 的 这 单词 " 印第安纳州人 " 作为 应用 到 一个
['ɪgnərənt] ,
ignorant ,
无知 ,

我一生中一直听到“印第安纳州人”这个词被用来形容无知的人，

[rʌf] , [ʌn'pɒlɪʃt] ['feləʊ] .
rough , unpolished fellow .
粗糙的 , 未经打磨的 同伴 .

粗犷不羁的家伙。

['mɪsɪz] . ['sæmjʊəl][em] . [diːl] (['fɔːməli] [mɪs] ['meəri][el] . ['deɪvɪs][ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs]) [gɪvz] [ˌem 'iː]
Mrs . Samuel M . Deal (formerly Miss Mary L . Davis of Indianapolis) gives me
太太 . 塞缪尔 M . 交易 (以前 错过 玛丽 L . 戴维斯 的 印第安纳波利斯) 给予 我
[ðɪs] ['steɪtmənt] :
this statement :
这 陈述 :

塞缪尔·M·迪尔夫人（原名印第安纳波利斯的玛丽·L·戴维斯小姐）向我提供了以下声明：

[waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] . , [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
While visiting Columbia , S . C . , I was walking one day with a young gentleman ,
尽管 访问 哥伦比亚 , S . C . , 我 曾是 步行 一 天 和 一个 年轻的 绅士 ,

在南卡罗来纳州哥伦比亚市游览期间，有一天我和一位年轻男士一起散步，

[ænd; ənd][wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkʌntrimən] , " [maɪ] ! [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhuːʒɪə(r)] , "
and we passed a rough looking countryman , " My ! what a hoosier , "
和 我们 通过了 一个 粗糙的 寻找 同胞 , " 我的 ! 什么 一个 印第安纳州人 , "
[ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [ˈeskɔːt] .
exclaimed my escort .
惊呼 我的 护送 .

我们路过一个看起来很粗犷的乡下人，"我的天！真是个印第安纳州人啊！"我的向导惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnəʊb(ə)l] [tɜːm] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , " [ai] [sed] .
" That is a very noble term to apply to such an object , " I said .
" 那 是 一个 非常 高贵 学期 到 申请 到 这样的 一个 目的 , " 我 说 .

"用这个词来形容这样的事物，真是太崇高了，"我说。

" [waɪ] [səʊ] , " [hiː; hi][inˈkwaiə] .
" Why so , " he inquired .
" 为什么 所以 , " 他 询问 .

"为什么呢？"他问道。

" [waɪ] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈhuːʒɪə(r)] — [ɔːl][ˌɪndiˈænə][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] , " [ai] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Why I am a Hoosier — all Indiana people are , " I answered .
" 为什么 我 是 一个 印第安纳州 — 全部 印第安纳州 人们 是 , " 我 回答 .

"我为什么是印第安纳人——因为所有印第安纳人都是印第安纳人，"我回答道。

" [əʊ] ! [wiː; wi][duː; də][nɒt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [sens] [hɪə(r)] , " [hiː; hi][ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
" Oh ! we do not use it in that sense here , " he rejoined .
" 哦 ! 我们 做 不是 使用 它 在 那 感觉 这里 , " 他 重新加入 .

"哦！我们这里不这么用，"他回答道。

" [wɪð] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈhuːʒɪə(r)] [miːnz] [ə; eɪ][dʒeɪ] .
" With us a hoosier means a jay .
" 和 我们 一个 印第安纳州人 方法 一个 杰伊 .

"在我们这里，印第安纳人指的是蓝鸟。"

" [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [θriː] [ˈsteɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈmerɪdɪθ]
" The following three statements were furnished to me by Mr . Meredith
" 这 下列的 三 声明 是 提供 到 我 经过 先生 . 梅雷迪思
[ˈnɪkəlsn] ,
Nicholson ,
尼科尔森 ,

"以下三份声明由梅雷迪思·尼科尔森先生提供给我：

[huː] [kəˈlektɪd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] :
who collected them some months since :
WHO 集 他们 一些 几个月 自从 :

几个月前，有人收集了这些物品：

[dʒɒn] [bel] [ˈhɛnɪmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] ,
John Bell Henneman , of the department of English , University of Tennessee ,
约翰 钟 亨内曼 , 的 这 部门 的 英语 , 大学 的 田纳西州 ,
[ˈnɒksvɪl] , [raɪts] :
Knoxville , writes :
诺克斯维尔 , 写 :

田纳西大学诺克斯维尔分校英语系的约翰·贝尔·亨内曼写道：

[ðə; ði] [wɜːd] " [ˈhuːʒɪə(r)] " [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn][vəˈdʒɪniə] , [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
The word " hoosier " is generally used in Virginia , South Carolina ,
这 单词 " 印第安纳州人 " 是 一般来说 用过的 在 弗吉尼亚州 , 南 卡罗莱纳 ,

"hoosier"这个词通常在弗吉尼亚州和南卡罗来纳州使用。

[ˌtenəˈsiː] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈhuːdləm] , "
Tennessee as an equivalent for " a country hoodlum , "
田纳西州 作为 一个 相等的 为了 " 一个 国家 流氓 , "

田纳西州相当于"乡村流氓"。

" [ə; eɪ] [rʌf] , [ʌn'kuːθ] ['kʌntrimən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" a rough , uncouth countryman , " etc .
" 一个 粗糙的 , 粗野 同胞 , " ETC .

“一个粗鲁、没教养的乡下人”等等。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] " ['kʌntri] " [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
The idea of " country " is always attached to it in my mind ,
这 主意 的 " 国家 " 是 总是 随附的 到 它 在 我的 头脑 ,

在我的脑海中，“国家”的概念总是与它联系在一起。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] " [ʌn'kuːθnɛs] " ['ædɪd] .
with a degree of " uncouthness " added .
和 一个 程度 的 " 粗鲁 " 额外 .

还带有一定的“粗俗”色彩。

[ai] ['sɪmpli] [spiːk] [frɒm; frəm] [maɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [æz; əz] [hɜːd] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
I simply speak from my general understanding of the term as heard used in the States mentioned above .
我 简单地 说话 从 我的 一般的 理解 的 这 学期 作为 听到 用过的 在 这 各州 提及 多于 .

我只是根据我在上述美国听到的对该术语的一般理解来谈谈我的看法。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wiːks] , [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [məʊ] . , [raɪts] :
Mr . Raymond Weeks , of Columbia , Mo . , writes :
先生 . 雷蒙德 周 , 的 哥伦比亚 , 莫 . , 写 :

来自密苏里州哥伦比亚市的雷蒙德·威克斯先生写道：

['pɑːd(ə)n] [maɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
Pardon my delay in answering your question concerning the word " hoosier " in this section .
赦免 我的 延迟 在 回答 你的 问题 有关 这 单词 " 印第安纳州人 " 在 这 部分 .

很抱歉我回复晚了，未能及时解答您关于本节中“hoosier”一词的问题。

[ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [reə(r)] ['pɒpjələ(r)] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] ,
The word means a native of Indiana , and has a rare popular sense of a backwoodsman ,
这 单词 方法 一个 本国的 的 印第安纳州 , 和 有 一个 稀有的 受欢迎的 感觉 的 一个 乡下人 ,

这个词的意思是印第安纳州本地人，在通俗语中也带有指偏远地区居民的罕见含义。

[ə; eɪ] ['rʌstɪk] .
a rustic .
一个 乡村 .

质朴的。

[wʌn] [h'iəz] : " [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['huːʒɪə(r)] .
One hears : " He is a regular hoosier .
一 听到 : " 他 是 一个 常规的 印第安纳州人 .

人们常说：“他是个地道的印第安纳人。”

" ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [em] . ['dʒuːdə] , [ɒv; əv] ['memfɪs] , [raɪts] :
" Mrs . John M . Judah , of Memphis , writes :
" 太太 . 约翰 M . 犹大 , 的 孟菲斯 , 写 :

来自孟菲斯的约翰·M·犹大夫人写道：

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " — [wʌn] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌtenə'siː] ['ɒf(ə)n] .
About the word " Hoosier " — one hears it in Tennessee often .
关于 这 单词 " 印第安纳州 " — 一 听到 它 在 田纳西州 经常 .

关于“Hoosier”这个词——在田纳西州经常能听到它。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [miːnz] [rʌf] , [ʌn'kuːθ] , ['kʌntrifaɪd] .
It always means rough , uncouth , countrified .
它 总是 方法 粗糙的 , 粗野 , 乡村的 .

它总是意味着粗犷、野蛮、乡土气息浓厚。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['huːʒɪə(r)] , " [ai][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][maɪ] [frendz] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'wɪldərɪŋli] , "
" I am a Hoosier , " I have said , and my friends answer bewilderingly , "
" 我 是 一个 印第安纳州 , " 我 有 说 , 和 我的 朋友们 回答 令人费解地 , "
[bʌt; bət][ɔːl]
But all
但 全部

"我是印第安纳人,"我曾这样说过，而我的朋友们却困惑地回答："但是所有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌɪndi'ænə] - [bɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['huːʒərz] , " [ai][dɪ'kleə(r)] , " [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
Indiana - born are Hoosiers , " I declare , " What nonsense !
印第安纳州 - 出生 是 印第安纳人 , " 我 宣布 , " 什么 废话 !

"印第安纳州出生的人就是印第安纳人,"我宣称，"真是胡说八道！"

" [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][wʌn][əʊld][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
" is the answer generally , but one old politician responded with a little more
" 是 这 回答 一般来说 , 但 一 老的 政治家 回应 和 一个 小的 更多的
[ɪn'telɪdʒəns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :
intelligence on the subject :
智力 在 这 主题 :

"这通常是答案，但一位老政治家对此问题的回答则更有见地："

" [juː; jʊ][ˌɪndi'eɪniənz][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðæt] .
" You Indianians should forget that .
" 你 印第安人 应该 忘记 那 .

"你们印度人应该忘记这件事。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʌn'truː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
It has been untrue for many years .
它 有 到过 不属实 为了 许多 年 .

多年来，这都是不实的。

" [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ɛvənzɪz]['nɒv(ə)lz] — " [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] ,
" In one of Mrs . Evans's novels — " St . Elmo ,
" 在 一 的 太太 . 埃文斯的 小说 — " 英石 . 艾尔莫 ,

在埃文斯夫人的一部小说——《圣埃尔莫》中，

" [ai] [θɪŋk] — [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [jʌŋ] ['sʌðən] ['wʊmən] [ɪz] [ri'prəutʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
" I think — a noble philanthropic young Southern woman is reproached by her
" 我 思考 — 一个 高贵 慈善 年轻的 南方 女士 是 受责备 经过 她
['hɔːti] ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] — " [ə; eɪ]
haughty father for teaching the poor children in the neighborhood — " a
傲慢 父亲 为了 教学 这 贫穷的 孩子们 在 这 邻里 — " 一个
[lɒt][ɒv; əv] ['huːʒərz] ,
lot of hoosiers ,
很多 的 印第安纳人队 ,

"我想——一位高尚的、乐善好施的南方年轻女性，因为教导邻里贫困的孩子们——很多印第安纳州的孩子——而受到她傲慢的父亲的责备，

" [hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] .
" he calls them .
" 他 呼叫 他们 .

他这样称呼他们。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ʌðə(r)] [bʊks] , [tuː] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] .
I have seen it in other books , too , but I can not recall them .
我 有 已见 它 在 其他 图书 , 也 , 但 我 能 不是 记起 他们 .

我在其他书中也看到过，但我记不起来了。

[ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ai] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
In newspapers the word is common enough , in the sense I referred to .
在 报纸 这 单词 是 常见的 足够的 , 在 这 感觉 我 指 到 .

在报纸上，这个词很常见，就我所指的含义而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['waɪdspred] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sens]
It is scarcely possible that this widespread use of the word in this general sense
它 是 几乎 可能的 那 这 广泛 使用 的 这 单词 在 这 一般的 感觉
[kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [kɔɪnd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]
could have resulted if the word had been coined to signify a native of
可以 有 结果 如果 这 单词 有 到过 创造 到 表示 一个 本国的 的
[ˌɪndi'ænə] ,
Indiana ,
印第安纳州 ,

如果这个词最初是为了指印第安纳州本地人而创造的，那么它不太可能被如此广泛地用于这种普遍意义上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] ,
but it would have been natural enough ,
但 它 会 有 到过 自然的 足够的 ,

但这本来是很自然的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒmən] [juːz][æz; əz] [slæŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
if the word were in common use as slang in the South ,
如果 这 单词 是 在 常见的 使用 作为 俚语 在 这 南 ,

如果这个词在南方被广泛用作俚语，

[tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] .
to apply it to the people of Indiana .
到 申请 它 到 这 人们 的 印第安纳州 .

将其应用于印第安纳州人民。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['kærəktə(r)] ,
Many of the early settlers were of a rough and ready character ,
许多 的 这 早期的 定居者 是 的 一个 粗糙的 和 准备好 特点 ,

许多早期定居者性格粗犷豪放，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm]
and doubtless most of them looked it in their long and toilsome
和 毫无疑问 最多 的 他们 看起来 它 在 他们的 长的 和 辛苦
[ˌemɪ'greɪʃn] , [bʌt; bət] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
emigration , but , more than that ,
移民 , 但 , 更多的 比 那 ,

毫无疑问，他们中的大多数人在漫长而艰辛的移民过程中都看到了这一点，但不仅如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪnliːz]
it is an historical fact that about the time of the publication of Finley's
它 是 一个 历史 事实 那 关于 这 时间 的 这 发布 的 芬利
['pəʊɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fæd][ɒv; əv] ['nikneim] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
poem there was a great fad of nicknaming in the West ,
诗 那里 曾是 一个 伟大的 时尚 的 昵称 在 这 西方 ,

历史事实是，在芬利的诗歌发表前后，西部曾盛行起绰号的风潮。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] .
and especially as to the several States .
和 尤其 作为 到 这 一些 各州 .

尤其对于各个州而言。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈdʒiːniəl] [ˈspɪrɪt] "
It was a feature of the humor of the day , and all genial spirits "
它 曾是 一个 特征 的 这 幽默 的 这 天 , 和 全部 和蔼可亲 烈酒 "

[pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] .
pushed it along .
推动 它 沿着 .

这是当时幽默的特色，所有开朗的人都"推波助澜"。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈhɑːfmənz] "
" A good illustration of this is seen in the following passage from Hoffman's "
" 一个 好的 插图 的 这 是 已见 在 这 下列的 通道 从 霍夫曼的 "

[ˈwɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] " [-] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [əˈbʌv] :
Winter in the West " [10] referred to above :
冬天 在 这 西方 " [-] 指 到 多于 :

"霍夫曼的《西部的冬天》[10]（上文已提及）中的以下段落很好地说明了这一点：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [heəd] " - " [frɒm; frəm] [ˌɪndiˈænə] ,
There was a long - haired " hooshier " from Indiana ,
那里 曾是 一个 长的 - 头发 " - " 从 印第安纳州 ,

有个来自印第安纳州的长发"印第安人"，

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɑːt] - [ˈlʊkɪŋ] " [ˈsʌkəz] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] ,
a couple of smart - looking " suckers " from the southern part of Illinois ,
一个 夫妻 的 聪明的 - 寻找 " 傻瓜 " 从 这 南部 部分 的 伊利诺伊州 ,

[ə; eɪ] [kiːn] - [aɪd] ,
a keen - eyed ,
一个 敏锐的 - 眼睛 ,

一对来自伊利诺伊州南部、看起来很精明的"冤大头"，一个眼尖的……

[ˈleðə(r)] - [ˈbeltɪd] " [ˈbædʒə(r)] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈstɜːdi] ,
leather - belted " badger " from the mines of Ouisconsin , and a sturdy ,
皮革 - 系带 " 獾 " 从 这 矿井 的 - , 和 一个 结实的 ,

- [ˈfeləʊ] , [huːz] [waɪt] [kəˈpɒt] ,
yoemanlike fellow , whose white capot ,
- 同伴 , 谁 白色的 卡波特 ,

一个来自威斯康辛矿区的系着皮带的"獾"，还有一个身材魁梧、像自耕农一样的家伙，他的白色帽子，

[ˈɪndiən] [ˈmɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [red] [sæʃ] [prəˈkleɪmd] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈbəʊstɪd] [ə; eɪ] [θriː] [jˈiəz] -
Indian moccasins and red sash proclaimed , while he boasted a three years '
印度 鹿皮鞋 和 红色的 窗扇 宣布 , 尽管 他 吹嘘 一个 三 年 -

[ˈrezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

他脚穿印第安软皮鞋，腰系红色腰带，并吹嘘自己已在此居住三年。

[ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] " [ˈwʊlvəriːn] , " [ɔː(r)] [ˈnætʃ(ə)rəlaɪzd] [ˌmɪʃɪˈɡeɪniən] .
the genuine " wolverine , " or naturalized Michiganian .
这 真的 " 金刚狼 , " 或者 归化 密歇根人 .

真正的"狼獾"，或者说归化密歇根州人。

[kʊd; kəd] [wʌn] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] ?
Could one refuse to drink with such a company ?
可以 一 拒绝 到 喝 和 这样的 一个 公司 ?

怎能拒绝与这样的人一起喝酒呢？

[ðə; ði] [ˈspəʊksmən] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] " [red] [hɔːs] " [frɒm; frəm] [kenˈtʌki] ,
The spokesman was evidently a " red horse " from Kentucky ,
这 发言人 曾是 显然 一个 " 红色的 马 " 从 肯塔基州 ,

这位发言人显然是来自肯塔基州的"红马"（指立场偏激的人）。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] " ['bʌkaɪ] " [frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ][tuː; tə]['rendə(r)]
and nothing was wanting but a " buckeye " from Ohio to render
和 没有什么 曾是 想要 但 一个 " 七叶树 " 从 俄亥俄州 到 使成为
[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'lekt] .
the assemblage as complete as it was select .
这 装配 作为 完全的 作为 它 曾是 选择 .

只差一个来自俄亥俄州的“七叶树”就能使这批藏品既完整又精选。

[ðɪs] [seɪm] ['frʌntɪə(r)][ˌdʒɒkjə'lærəti] ['fəːniʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
This same frontier jocularity furnishes an explanation for the origin of
这 相同的 边境 滑稽 提供 一个 解释 为了 这 起源 的
['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
several of the theories of the derivation of the name .
一些 的 这 理论 的 这 推导 的 这 姓名 .

这种边疆地区的玩笑精神也解释了该名称由来的一些理论的起源。

[ɪf] [æn; ən] [ə'sjuːmɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,
If an assuming sort of person ,
如果 一个 假设 种类 的 人 ,

如果是一个爱自以为是的人，

[ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] " ['huːʒɪə(r)] " [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [slæŋ] [sens] ,
in a crowd accustomed to the use of " hoosier " in its general slang sense ,
在 一个 人群 习惯 到 这 使用 的 " 印第安纳州人 " 在 它是 一般的 俚语 感觉 ,

在一群习惯于将“hoosier”用作俚语的人群中，

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tenʃəsli] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['hʌʃər] , " [ɔː(r)]
should pretentiously announce that he was a " husher , " or
应该 装腔作势 宣布 那 他 曾是 一个 " 嘘声 , " 或者

应该装腔作势地宣称自己是“驱魔人”，或者

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

" [hə'zɑː(r)] , " ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]
" hussar , " nothing would be more characteristically American than for
" 骠骑兵 , " 没有什么 会 是 更多的 典型地 美国人 比 为了
['sʌmbədi] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
somebody to observe ,
某人 到 观察 ,

“骠骑兵”，如果有人这样评价，那将是美国式的典型特征。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['huːʒɪə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
" He is a hoosier , sure enough .
" 他 是 一个 印第安纳州人 , 当然 足够的 .

“他确实是印第安纳州人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plezntri] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]
" And the victim of the little pleasantry would naturally suppose that the
" 和 这 受害者 的 这 小的 玩笑 会 自然 认为 那 这
['dʒəʊkə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [tɜːm] .
joker had made a mistake in the term .
小丑 有 制成 一个 错误 在 这 学期 .

“而受到这种小玩笑捉弄的人自然会认为，开玩笑的人在用词上弄错了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd]
But the significance of the word must have been quite generally understood
但 这 意义 的 这 单词 必须 有 到过 相当 一般来说 理解
,
,
,

但这个词的含义想必是普遍被理解的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['testɪməni] [ɪz]['juːnɪfɔːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɪts] ['slɜːrɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
for the testimony is uniform that it carried its slurring significance from the
为了 这 见证 是 制服 那 它 携带 它是 含糊不清 意义 从 这
[stɑːt] .
start .
开始 .

因为证词一致表明，它从一开始就带有含糊不清的含义。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mə'tɪəriəli] [mɔː(r)] [əb'dʒekʃənəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nems] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Still it was not materially more objectionable than the names applied to the
仍然 它 曾是 不是 重大 更多的 令人反感的 比 这 姓名 应用 到 这
['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [steɪts] ,
people of other States ,
人们 的 其他 各州 ,

然而，它并不比用来称呼其他国家人民的名称更令人反感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
and it was commonly accepted in the spirit of humor .
和 它 曾是 通常 公认 在 这 精神 的 幽默 .

人们普遍以幽默的态度接受了这种说法。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['fɪnli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['leɪtə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] :
As Mr . Finley put it , in later forms of his poem :
作为 先生 . 芬利 放 它 , 在 之后 表格 的 他的 诗 :

正如芬利先生在他诗歌的后期版本中所说：

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [praʊd] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt]
With feelings proud we contemplate
和 情怀 自豪的 我们 沉思

怀着自豪之情，我们沉思

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['ɡlɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪt] ;
The rising glory of our State ;
这 上升 荣耀 的 我们的 状态 ;

我们州的荣耀正在崛起；

[nɔː(r)] [teɪk] [ə'fens] [baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Nor take offense by application
也不 拿 罪行 经过 应用

不要因申请而感到冒犯

[ɒv; əv][ɪts] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .
Of its good - natured appellation .
的 它是 好的 - 自然 称谓 .

源于它友善的称呼。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌn'tɪl]
It appears that the word was not generally known throughout the State until
它 出现 那 这 单词 曾是 不是 一般来说 已知 自始至终 这 状态 直到
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['huːʒərz] - [nest] ,
after the publication of " The Hoosiers ' Nest ,
后 这 发布 的 " 这 印第安纳人 - 巢 ,

看来，直到《印第安纳州人的巢穴》出版之后，这个词才在全州范围内广为人知。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] ,
" though it was known earlier in some localities ,
" 尽管 它 曾是 已知 早些时候 在 一些 地方 ,

虽然在某些地方，这种情况早已为人所知，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ləu'kælitiz][wɜː(r); wə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] .
and these localities were points of contact with the Southern people .
和 这些 地方 是 积分 的 接触 和 这 南方 人们 .

这些地方是与南方人民接触的地点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [æz; əz][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɪnliːz] [ləʊ'kæləti] ,
And this was true as to Mr . Finley's locality ,
和 这 曾是 真的 作为 到 先生 . 芬利 地点 ,

芬利先生的居住地也确实如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] ['væli] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] ['set(ə)ld][baɪ] ['sʌðənə(r)] ,
for the upper part of the Whitewater valley was largely settled by Southerners ,
为了 这 上 部分 的 这 白水 谷 曾是 很大程度上 定居 经过 南方人 ,

怀特沃特河谷上游地区主要由南方人居住。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtenə'siː] - [ˌkærə'laɪnə] ['maʊntən] ['riːdʒən] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn][juːz] .
and from the Tennessee - Carolina mountain region , where the word was especially in use .
和 从 这 田纳西州 - 卡罗莱纳 山 地区 , 在哪里 这 单词 曾是 尤其 在 使用 .

该词尤其在田纳西-卡罗来纳山区使用。

[sʌtʃ] ['setlmənts] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
Such settlements had a certain individuality .
这样的 定居点 有 一个 肯定 个性 .

这类聚落具有一定的个性。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['sketʃɪz] " ([peɪdʒ] -) [ðə; ði] [rev] . ['eərən] [wʊd] [sez] :
In his " Sketches " (page 38) the Rev . Aaron Wood says :
在 他的 " 草图 " (页 -) 这 牧师 . 亚伦 木头 说道 :

亚伦·伍德牧师在他的《素描集》（第38页）中写道：

['priːviəs] [tuː; tə] - [sə'saɪəti][wɒz; wəz][nɒt] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] , [bʌt; bət][ɪn][skræps] ,
Previous to 1830 society was not homogeneous , but in scraps ,
以前的 到 - 社会 曾是 不是 均质 , 但 在 碎屑 ,

1830年以前，社会并非同质的，而是由各种碎片组成。

[meɪd] [səʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lɛktɪk] [ə'fɪnəti] [ɒv; əv] [reɪs] , [teɪsts] , [sekts][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
made so by the electic affinity of race , tastes , sects and interest .
制成 所以 经过 这 电气 亲和力 的 种族 , 口味 , 教派 和 兴趣 .

种族、品味、教派和兴趣的巧妙融合造就了这种局面。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][də'mestɪk] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gɒsɪp] ,
There was a wide difference in the domestic habits of the families peculiar to the provincial gossip ,
那里 曾是 一个 宽的 不同之处 在 这 国内的 习惯 的 这 家庭 奇特 到 这 省级 闲话 ,

各家各户的家庭生活习惯差异很大，这在地方闲谈中很常见。

['daɪəlekt][ænd; ənd] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [steɪts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['emigreit] .
dialect and tastes of the older States from which they had emigrated .
方言 和 口味 的 这 老 各州 从 哪个 他们 有 移民 .

他们保留了原籍州的方言和口味。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [ˈfæməli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪtˌwɔːtər; ˈwaɪtˌwɑːtər] [ˈvæli] ,
The tradition in my own family , which was located in the lower part of the Whitewater valley ,
这 传统 在 我的 自己的 家庭 , 哪个 曾是 位于 在 这 降低 部分 的 这 白水 谷 ,

我家位于怀特沃特山谷的下游，我们家的传统是这样的：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] " [əˈlɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθəːti] .
is that the word was not heard there until " along in the thirties .
是 那 这 单词 曾是 不是 听到 那里 直到 " 沿着 在 这 三十多岁 .

也就是说，直到三十年代，那里才开始听到这个词。

" [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈrʌfnəs] [ɔː(r)] [ʌnˈkuːθənɛs] ,
" In that region it always carried the idea of roughness or uncouthness ,
" 在 那 地区 它 总是 携带 这 主意 的 粗糙度 或者 粗鲁 ,

“在那个地区，它总是带有粗鲁或不雅的意味。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [dɪˈrɪvətɪv] — " - " — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] [ɔː(r)] [ˈædvɜːb] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rʌf] ,
and it developed a derivative — " hoosiery " — which was used as an adjective or adverb to indicate something that was rough ,
和 它 发达 一个 衍生物 — " - " — 哪个 曾是 用过的 作为 一个 形容词 或者 副词 到 表明 某物 那 曾是 粗糙的 ,

并衍生出一个词——“hoosiery”——用作形容词或副词，表示粗糙的东西。

[ˈɔːkwəd] [ɔː(r)] [ˈʃɪftləs] .
awkward or shiftless .
尴尬的 或者 无所事事 .

笨拙或游手好闲。

[ˈtestɪməni] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [kənˈdɪʃn] [ɪn]
Testimony as to a similar condition in
见证 作为 到 一个 相似的 状况 在

关于类似情况的证词

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪtˌwɔːtər; ˈwaɪtˌwɑːtər] [ˈvæli] [ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsteɪtmənt] ,
the middle part of the Whitewater valley is furnished in the following statement ,
这 中间 部分 的 这 白水 谷 是 提供 在 这 下列的 陈述 ,

怀特沃特山谷中部的情况如下：

[ˈɡɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tiː] . [ə; eɪ] . [ˈɡʊdˌwɪn] :
given me by the Rev . T . A . Goodwin :
给定 我 经过 这 牧师 . T . 一个 . 古德温 :

古德温牧师给我的：

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ai] [went] [wɪð] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈsæmjʊəl] [ˈɡʊdˌwɪn] ,
In the summer of 1830 I went with my father , Samuel Goodwin ,
在 这 夏天 的 - 我 去 和 我的 父亲 , 塞缪尔 古德温 ,

1830年夏天，我和父亲塞缪尔·古德温一起去了那里。

[frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [æt; ət] [ˈbrʊkvɪl] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪˈnæti] .
from our home at Brookville to Cincinnati .
从 我们的 家 在 布鲁克维尔 到 辛辛那提 .

从我们在布鲁克维尔的家到辛辛那提。

[wiː; wi]['træv(ə)ld][ɪn][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wʌn] - [hɔːs] ['dɪəbɔːn] ['wægən] .
We traveled in an old - fashioned one - horse Dearborn wagon .
我们 旅行 在 一个 老的 - 造型 一 - 马 迪尔伯恩 车皮 .

我们乘坐一辆老式的单马拉迪尔伯恩马车旅行。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] [j'ɪəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
I was a boy of twelve years and it was a great occasion for
我 曾是 一个 男生 的 十二 年 和 它 曾是 一个 伟大的 场合 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我当时十二岁，那对我来说是一件意义非凡的事情。

[æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triːt] ,
At Cincinnati I had a fip for a treat ,
在 辛辛那提 我 有 一个 纤维蛋白 为了 一个 对待 ,

在辛辛那提，我喝了一杯fip作为奖励。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai] ['reliʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
and at that time there was nothing I relished so much as one of those
和 在 那 时间 那里 曾是 没有什么 我 津津有味 所以 很多 作为 一 的 那些
[bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [æz; əz] [rɪ'freʃmənt] [ɒn]['mʌstə(r)] [deɪz] ,
big pieces of gingerbread that were served as refreshment on muster days ,
大的 件 的 姜饼 那 是 服务 作为 清爽 在 鼓起 天 ,

那时，我最喜欢的就是集合日里作为茶点供应的那种大块姜饼。

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['gɑːlə] [ə'keɪʒnz] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['saɪdə(r)] .
Fourth of July and other gala occasions , in connection with cider .
第四 的 七月 和 其他 节日 场合 , 在 联系 和 苹果酒 .

与苹果酒有关的七月四日和其他盛大场合。

[ai] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['beikəz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] .
I went into a baker's shop and asked for " a fip's worth of gingerbread .
我 去 进入 一个 面包师的 店铺 和 问 为了 " 一个 - 值得 的 姜饼 .

我走进一家面包店，要了“一小块姜饼”。

" [ðə; ði][mæn] [sed] , " [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɒnt] ['huːʒɪə(r)] - [beɪt] ,
" The man said , " I guess you want hoosier - bait ,
" 这 男人 说 , " 我 猜测 你 想 印第安纳州人 - 饵 ,

那人说：“我猜你想要的是印第安纳州的诱饵吧。”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] .
" and when he produced it I found that he had the right idea .
" 和 什么时候 他 生产 它 我 成立 那 他 有 这 正确的 主意 .

“当他把作品做出来之后，我发现他的想法是对的。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] ,
That was the first time I ever heard the word " hoosier ,
那 曾是 这 第一的 时间 我 曾经 听到 这 单词 " 印第安纳州人 ,

那是我第一次听到“印第安纳人”这个词。

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['kɒmənli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə]['piːp(ə)l] .
" but in a few years it became quite commonly applied to Indiana people .
" 但 在 一个 很少 年 它 成为 相当 通常 应用 到 印第安纳州 人们 .

但几年后，这个说法就非常普遍地用来形容印第安纳州的人们了。

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz] [kʊkt] [ɪn][skweə(r)][pænz] — [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz]
The gingerbread referred to was cooked in square pans — about fifteen inches
这 姜饼 指 到 曾是 煮熟 在 正方形 平底锅 — 关于 十五 英寸
[ə'krɒs] ,
across ,
穿过 ,

文中提到的姜饼是用方形烤盘烤制的，烤盘直径约为15英寸。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — [ænd; ənd] [wɪð] ['fɜːrəʊz] [mɑːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp] , [dɪ'vaɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
I should think — and with furrows marked across the top , dividing it into
我 应该 思考 — 和 和 沟壑 标记 穿过 这 顶部 , 分割 它 进入
['kwɔːtə(r)] - ['sekʃənz] .
quarter - sections .
四分之一 - 部分 .

我想——并且顶部有沟槽，将其分成四分之一部分。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - ['sekʃ(ə)n][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [sents] .
A quarter - section sold for a fip , which was 6 - 1 / 4 cents .
一个 四分之一 - 部分 卖 为了 一个 纤维蛋白 , 哪个 曾是 6 - 1 / 4 分 .

四分之一节售价为 1 便士，即 6.25 美分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɒd] [fækt] [ðæt] [wen] ['həʊziə(r)][dʒeɪ] . ['dɜːrbɪn][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ['meθədɪst] ['kɒnfərəns] ,
It is an odd fact that when Hosier J . Durbin joined the Indiana Methodist Conference ,
它 是 一个 奇怪的 事实 那 什么时候 霍西尔 J . 德宾 加入 这 印第安纳州 卫理公会 会议 ,

霍西尔·J·德宾加入印第安纳州卫理公会时，有一个很奇怪的事实是：

[ɪn] - , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'speld] " ['huːʒɪə(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪntɪd] .
in 1835 , his name was misspelled " Hoosier " in the minutes , and was so printed .
在 - , 他的 姓名 曾是 拼写错误 " 印第安纳州 " 在 这 分钟 , 和 曾是 所以 打印 .

1835 年，会议记录中他的名字被误拼为“Hoosier”，并被如此印刷出来。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " ['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['rʌfnəs] [ɔː(r)] [ʌn'kuːθnɛs] [ɪn][ɪts] ['ɜːli] [juːz] .
The word " Hoosier " always had the sense of roughness or uncouthness in its early use .
这 单词 " 印第安纳州 " 总是 有 这 感觉 的 粗糙度 或者 粗鲁 在 它是 早期的 使用 .

“Hoosier”这个词在早期使用时总是带有粗鲁或不雅的含义。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
At the time this statement was made ,
在 这 时间 这 陈述 曾是 制成 ,

发表此声明时，

['naɪðə(r)]['mɪstə(r)] . ['gʊdˌwɪn] [nɔː(r)][ai] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [laɪnz][ɒv; əv] ['fɪnliːz] ['pəʊɪm] ,
neither Mr . Goodwin nor I knew of the existence of the last four lines of Finley's poem ,
两者都不 先生 . 古德温 也不 我 知道 的 这 存在 的 这 最后的 四 线条 的 芬利 诗 ,

我和古德温先生都不知道芬利这首诗的最后四行。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [seɪm] [tɜːm] " ['huːʒɪə(r)] - [beɪt] " [ə'kɜːz] ,
in which this same term " hoosier - bait " occurs ,
在 哪个 这 相同的 学期 " 印第安纳州人 - 饵 " 发生 ,

其中也出现了“印第安纳诱饵”这个词，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .
they being omitted in all the ordinary forms of the poem .
他们 存在 省略 在 全部 这 普通的 表格 的 这 诗 .

在诗歌的所有常规形式中，它们都被省略了。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] [ɪz] ['ɒbviəs] ,
The derivation of this term is obvious ,
这 推导 的 这 学期 是 明显的 ,

这个术语的由来显而易见，

['weðə(r)] " [beɪt] " [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ɪts] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][lʊə(r)][ɔː(r)][ɪts] [sens] [ɒv; əv] [fuːd] .
whether " bait " be taken in its sense of a lure or its sense of food .
无论 " 饵 " 是 已采取 在 它是 感觉 的 一个 饵 或者 它是 感觉 的 食物 .

“诱饵”一词既可以理解为诱饵，也可以理解为食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] " ['huːʒərz] " [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ,
It was simply something that " hoosiers " were fond of ,
它 曾是 简单地 某物 那 " 印第安纳人队 " 是 喜爱 的 ,

这只是印第安纳州人喜欢的东西而已。

[ænd; ənd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['hæpinəs]
and its application was natural at a time when the ideal of happiness
和 它是 应用 曾是 自然的 在 一个 时间 什么时候 这 理想的 的 幸福
[wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['kʌntri] - [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] .
was " a country - boy with a hunk of gingerbread .
曾是 " 一个 国家 - 男生 和 一个 帅哥 的 姜饼 .

在当时，幸福的理想是“一个拿着一块姜饼的乡下男孩”，因此它的应用也就顺理成章了。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['entəd] [ɒn][ɪts]
" After the word had been applied to Indiana , and had entered on its
" 后 这 单词 有 到过 应用 到 印第安纳州 , 和 有 进入 在 它是
['dʌb(ə)l] - [sens] [steɪdʒ] ,
double - sense stage ,
双倍的 - 感觉 阶段 ,

“当这个词被用来形容印第安纳州，并进入其双重含义阶段之后，

['raɪtər] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [bəʊθ]['juːzɪz; 'juːsɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][baɪ]
writers who were familiar with both uses distinguished between them by
作家 WHO 是 熟悉的 和 两个都 用途 杰出的 之间 他们 经过
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naʊn] [wen] [ˌɪndi'ænə][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
making it a proper noun when Indiana was referred to .
制作 它 一个 恰当的 名词 什么时候 印第安纳州 曾是 指 到 .

熟悉这两种用法的作家通过把印第安纳州当作专有名词来区分它们。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [es] . [rɑːb] ,
An illustration of this is seen in the writings of J . S . Robb ,
一个 插图 的 这 是 已见 在 这 著作 的 J . S . 罗布 ,

JS Robb 的著作中就体现了这一点。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [swɒmp] ['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hjuːmərəs] ['sketʃɪz] ,
author of " The Swamp Doctor in the Southwest " and other humorous sketches ,
作者 的 " 这 沼泽 医生 在 这 西南 " 和 其他 幽默 草图 ,
['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
published in 1843 .
已发布 在 - .

《西南沼泽医生》及其他幽默小品的作者，该书于 1843 年出版。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə] [æz; əz] " [ðə; ði]['huːʒɪə(r)] [steɪt] ,
He refers to Indiana as " the Hoosier state ,
他 指 到 印第安纳州 作为 " 这 印第安纳州 状态 ,

他称印第安纳州为“胡西尔州”，

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['kærəktə(r)][hiː; hi] [raɪts] [ðʌs] :
" but in a sketch of an eccentric St . Louis character he writes thus :
" 但 在 一个 草图 的 一个 偏心 英石 . 路易斯 特点 他 写 因此 :

但在描写一位古怪的圣路易斯人物时，他这样写道：

[wʌn] [deɪ] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['plæntərz] [haʊs] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pə'reɪd] ,
One day , opposite the Planter's House , during a military parade ,
一 天 , 对面的 这 种植者的 房子 , 期间 一个 军队 游行 ,

一天，在种植园主府对面，正值阅兵式期间，

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt]
George was engaged in selling his edition of the Advocate
乔治 曾是 已订婚的 在 销售 他的 版 的 这 提倡

乔治正在推销他那版的《倡导者报》。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɒv; əv] [truːθ] , [wen] [ə; eɪ] [tɔːl] ['huːʒɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
of Truth , when a tall hoosier , who had been gazing at him with astonishment for some time ,
的 真相 , 什么时候 一个 高的 印第安纳州人 , WHO 有 到过 凝视 在 他 和 惊讶 为了 一些 时间 ,

真理啊，这时一个高个子的印第安纳人，已经惊讶地盯着他看了好一会儿了，

[rɔːd] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [fɪt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
roared out in an immoderate fit of laughter .
咆哮 出去 在 一个 过分 合身 的 笑声 .

他放声大笑，笑声异常剧烈。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [səʊ] ['fʌni] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .
" What do you see so funny in me to laugh at ? " inquired George .
" 什么 做 你 看 所以 有趣的 在 我 到 笑 在 ? " 询问 乔治 .

“你觉得我哪里好笑了？”乔治问道。

" [waɪ] , [bɒs] , " [sed] [ðə; ði] ['huːʒɪə(r)] , " [ai] [wʊr] [dʒest] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - [ef]
" Why , boss , " said the hoosier , " I wur jest a thinkin ' ef
" 为什么 , 老板 , " 说 这 印第安纳州人 , " 我 沃 笑话 一个 思考 - ef

“为什么，老板,”印第安纳人说，“我只是在想……”

[aɪ'd] [siːd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hɑːr] [ɒn] ,
I'd seed you out in the woods , with all that har on ,
ID 种子 你 出去 在 这 树林 , 和 全部 那 哈尔 在 ,

我会把你埋在树林里，穿着你那身衣服，

[ðeɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [biːn] [ðə; ði] [diː] — [ˌdiː iː es 'tiː] ['rʌnɪn] - [dʌn] [baɪ] [ðɪs] - [kuːn] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðem; ðəm] ['dɪgɪnz] — [jʊr; jər] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] !
they would a been the d — dest runnin ' done by this ' coon ever seen in them diggins — you're ekill to the elephant !
他们 会 一个 到过 这 d — 目的地 跑步 - 完毕 经过 这 - 浣熊 曾经 已见 在 他们 迪金斯 — 你是 - 到 这 大象 !

这将是这只浣熊在那些挖掘场里见过的最棒的奔跑——你对大象来说是致命的！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['liːtl] [ðə; ði] - [smɔːl] [mæn] [aɪv] [siːn] [skɑːt] [ʌp] ['leɪtli] .
and a leetle the haryest small man I've seen scart up lately .
和 一个 小精灵 这 - 小的 男人 我已经 已见 疤痕 向上 最近 .

还有我最近见过的最毛茸茸的小个子男人。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['meni] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
" Unfortunately , however , not many writers were familiar with the double use of the word ,
" 很遗憾 , 然而 , 不是 许多 作家 是 熟悉的 和 这 双倍的 使用 的 这 单词 ,

然而，不幸的是，很多作家并不熟悉这个词的双重用法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæz; həz]['grædʒuəli] [daɪd] [aʊt] ,
and the distinction has gradually died out ,
和 这 区别 有 逐步地 死亡 出去 ,

这种区别已逐渐消失。

[waɪl] [pə'sɪstənt] [ə'sɜːʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [kɔɪnd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ˌɪndi'ænə] ['piːp(ə)l]
while persistent assertions that the word was coined to designate Indiana people
尽管 执着的 断言 那 这 单词 曾是 创造 到 指定 印第安纳州 人们
[hæv; həv] ['ləʊdɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd]
have loaded on them all the odium for the significance that the word
有 已加载 在 他们 全部 这 钠 为了 这 意义 那 这 单词
[hæz; həz] ['eniweə(r)] .
has anywhere .
有 任何地方 .

尽管有人坚持认为这个词是专门用来指代印第安纳州人的，但这却给印第安纳州人带来了这个词在任何地方所具有的意义上的所有污名。

[ðə; ði] ['riːəl] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] ,
The real problem of the derivation of the word " hoosier ,
这 真实的 问题 的 这 推导 的 这 单词 " 印第安纳州人 ,

“hoosier”一词的真正问题在于其词源，

" [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔːmd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [steɪt]
" is not a question of the origin of a word formed to designate the State
" 是 不是 一个 问题 的 这 起源 的 一个 单词 形成 到 指定 这 状态
[ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] ,
of Indiana and its people ,
的 印第安纳州 和 它是 人们 ,

这不是关于用来指代印第安纳州及其人民的词语的起源问题，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slæŋ] [tɜːm] ['waɪdli] [ɪn] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
but of the origin of a slang term widely in use in the South ,
但 的 这 起源 的 一个 俚语 学期 广泛 在 使用 在 这 南 ,

但它源自南方广泛使用的一个俚语，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kuːθ] ['rʌstɪk] .
signifying an uncouth rustic .
表示 一个 粗野 乡村 .

形容粗鲁的乡巴佬。

[ðeə(r)] [siːm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl]
There seems never to have been any attempt at a rational philological
那里 似乎 绝不 到 有 到过 任何 试图 在 一个 合理的 语文学
[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ,
derivation ,
推导 ,

似乎从未有人尝试过进行理性的语文学推导。

[ən'les] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [ə'kaʊnt] ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [dʒiː] . ['liːləndz] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] ['bæriˌɛr] [ænd; ənd]
unless we may so account Mr . Charles G . Leland's remarks in Barriere and
除非 我们 可能 所以 帐户 先生 . 查尔斯 G . 利兰的 评论 在 屏障 和
['liːləndz] " [dɪktənɛri] [ɒv; əv] [slæŋ] ,
Leland's " Dictonary of Slang ,
利兰的 " 字典 的 俚语 ,

除非我们可以这样解释查尔斯·G·利兰先生在巴里埃和利兰的《俚语词典》中的评论，

['dʒɑːgən] [ænd; ənd] [kænt] , " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Jargon and Cant , " which are as follows :
行话 和 不能 , " 哪个 是 作为 跟随 :

行话和黑话，具体如下：

['hu:ʒɪə(r)] ([ə'merɪkən]) .
Hoosier (American) .
印第安纳州 (美国人) .

印第安纳人（美国人）。

[ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] .
A nickname given to natives of Indiana .
一个 昵称 给定 到 本地人 的 印第安纳州 .

印第安纳州本地人的昵称。

['bɑ:tlɪt] [saɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['dʒɜ:n(ə)l] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
Bartlett cites from the Providence journal a story which has the appearance
巴特利特 引用 从 这 普罗维登斯 杂志 一个 故事 哪个 有 这 外貌
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:ftə(r)] - [ˌmænju'fæktʃə(r)] [tu:; tə] [su:t] [ðə; ði] [neɪm] ,
of being an after - manufacture to suit the name ,
的 存在 一个 后 - 生产 到 套装 这 姓名 ,

巴特利特引用了《普罗维登斯日报》上的一篇报道，该报道似乎是为了迎合标题而事后编造的。

[dɪ'raɪvɪŋ] ['hu:ʒɪə(r)] [frɒm; frəm] " ['hʌʃər] — [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['praɪməri] [kə'pæsəti] [tu:; tə] [stɪl] [ðeə(r)]
deriving hoosier from " husher — from their primary capacity to still their
推导 印第安纳州人 从 " 嘘声 — 从 他们的 基本的 容量 到 仍然 他们的
[ə'pəʊnənts] .
opponents .
对手 .

hoosier 源自"husher"——源于他们压制对手的主要能力。

" [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [ə'sɜ:ts] [ðæt] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði]
" He also asserts that the Kentuckians maintained that the nickname expresses the
" 他 还 断言 那 这 肯塔基人 维持 那 这 昵称 表达 这
[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndi'eɪniən] [wen] [hi:; hi] [nɔk] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [ik'skleim] "
exclamation of an Indianian when he knocks at a door and exclaims "
感叹 的 一个 印度人 什么时候 他 敲门声 在 一个 门 和 惊呼 "
[huz] [jɪər] ?
Who's yere ?
谁是 年份 ?

"他还断言，肯塔基人坚持认为，这个绰号表达了印第安纳人敲门时喊'谁是你们？'时的惊叹语气。

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:d] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hu:ʒɪə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət] - , [ɔ:(r)]
" However , the word originally was not hoosier at all , but hoosieroon , or
" 然而 , 这 单词 起初 曾是 不是 印第安纳州人 在 全部 , 但 - , 或者
- ,
hoosheroon ,
- ,

"然而，这个词最初根本不是 hoosier，而是 hoosieroon 或 hoosheroon，

['hu:ʒɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [əˌbri:vi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] .
hoosier being an abbreviation of this .
印第安纳州人 存在 一个 缩写 的 这 .

hoosier 是这个词的缩写。

[ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [ri:d] [ɒv; əv] ['hu:ʒərz] ,
I can remember that in 1834 , having read of hoosiers ,
我 能 记住 那 在 - , 拥有 读 的 印第安纳人队 ,

我记得在1834年，我读到过关于印第安纳州工人的故事，

[ænd; ənd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [kə'rektɪd] [ˌem 'i:] ,
and spoken of them a boy from the West corrected me ,
和 说 的 他们 一个 男生 从 这 西方 已更正 我 ,

说到他们，一个来自西方的男孩纠正了我。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] - .
and said that the word was properly hoosieroon .
和 说 那 这 单词 曾是 适当地 - .

并说这个词的正确拼写是 hoosieroon。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .
This would indicate a Spanish origin .
这 会 表明 一个 西班牙语 起源 .

这表明它起源于西班牙。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['liːləndz] ['erə(r)][ɪz] [pleɪn] .
The source of Mr . Leland's error is plain .
这 来源 的 先生 . 利兰的 错误 是 清楚的 .

莱兰先生的错误根源显而易见。

" - " [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [kɔɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fɪnli] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ]['huːʒɪə(r)] [tʃaɪld] ,
" Hoosieroon " was undoubtedly coined by Mr . Finley to designate a Hoosier child ,
" - " 曾是 无疑 创造 经过 先生 . 芬利 到 指定 一个 印第安纳州 孩子 ,

“Hoosieroon”无疑是芬利先生创造的，用来指代印第安纳州的孩子。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['prɒbəbli] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['liːlənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [ə'plai] ['prɒpəli] [tuː; tə][hɪm] [wʊd] [biː; bi] - .
and what the boy probably told Mr . Leland was that the name to apply properly to him would be Hoosieroon .
和 什么 这 男生 大概 讲述 先生 . 利兰 曾是 那 这 姓名 到 申请 适当地 到 他 会 是 - .

男孩可能告诉利兰先生，他最合适的名字应该是 Hoosieroon。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'ləʊn] [wʊd] [nɒt] [dɪ'spəʊz] ['həʊlli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [sə'dʒestʃən] ,
But that alone would not dispose wholly of the Spanish suggestion ,
但 那 独自的 会 不是 处置 完全 的 这 西班牙语 建议 ,

但这本身并不能完全排除西班牙人的建议。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[fɔː(r); fə(r)] " [uːn] " [ɔː(r)] " [ɒn] " [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['endɪŋ] ,
for " oon " or " on " is not only a Spanish ending ,
为了 " 月亮 " 或者 " 在 " 是 不是 仅有的 一个 西班牙语 结束 ,

“oon”或“on”不仅仅是西班牙语的词尾，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['spæniʃ] [dɪ'mɪnjətɪv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
but is a Spanish diminutive indicating blood relation .
但 是 一个 西班牙语 小字 表明 血 关系 .

但它是西班牙语中的昵称，表示血缘关系。

[ɪn] [ri'æləti] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['fɪnli] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['spæniʃ] ,
In reality , however , Mr . Finley did not understand Spanish ,
在 现实 , 然而 , 先生 . 芬利 做过 不是 理解 西班牙语 ,

但实际上，芬利先生并不懂西班牙语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [kwɒ'druːn] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] ,
and the ending was probably suggested to him by quadroon and octoron , which ,
和 这 结束 曾是 大概 建议 到 他 经过 四分之一黑人 和 - , 哪个 ,

而结尾很可能是四分之一黑人和八分之一黑人向他提出的建议，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
of course , were in general use .
的 课程 , 是 在 一般的 使用 .

当然，它们当时普遍被使用。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['spæniʃ] [wɜːd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['eni] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] " ['huːʒɪə(r)] .
There is no Spanish word that would give any suggestion of " hoosier .
那里 是 不 西班牙语 单词 那 会 给 任何 建议 的 " 印第安纳州人 .

西班牙语中没有任何一个词可以表示“印第安纳州人”。

" [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['jʊərəp] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʊkt] [tuː; tə]
" The only other language of continental Europe that could be looked to
" 这 仅有的 其他 语言 的 大陆 欧洲 那 可以 是 看起来 到
[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] [wʊd] [biː; bi] [frentʃ] ,
for its origin would be French ,
为了 它是 起源 会 是 法语 ,

“除了法语之外，欧洲大陆上唯一可能与它的起源相符的语言就是法语了。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [frentʃ] [wɜːd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] , [pə'hæps] , " - , " [wɪtʃ]
but there is no French word approaching it except , perhaps , " huche , " which
但 那里 是 不 法语 单词 接近 它 除了 , 也许 , " - , " 哪个
[miːnz] [ə; eɪ] [niːdɪŋ] [trɒf] ,
means a kneading trough ,
方法 一个 揉捏 槽 ,

但除了“huche”（意为揉面槽）之外，没有其他法语单词可以与之接近。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] .
and there is no probability of derivation from that .
和 那里 是 不 可能性 的 推导 从 那 .

由此不可能推导出其他结论。

[ɪn][fækt] , " ['huːʒɪə(r)] " ['kæriz] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [krə'denʃ(ə)lz] .
In fact , " hoosier " carries Anglo - Saxon credentials .
在 事实 , " 印第安纳州人 " 携带 盎格鲁 - 撒克逊 证书 .

事实上，“hoosier”一词带有盎格鲁-撒克逊语的渊源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ɪn] [rɪŋ] .
It is Anglo - Saxon in form and Anglo - Saxon in ring .
它 是 盎格鲁 - 撒克逊 在 形式 和 盎格鲁 - 撒克逊 在 戒指 .

它的形状是盎格鲁-撒克逊式的，戒指也是盎格鲁-撒克逊式的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['θʌrəli] ['æŋglɪsaɪzd] .
If it came from any foreign language , it has been thoroughly anglicized .
如果 它 来了 从 任何 外国的 语言 , 它 有 到过 彻底 英语化 .

如果它源自任何外语，那么它已经被彻底英语化了。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðənə(r)]
And in considering its derivation it is to be remembered that the Southerners
和 在 考虑 它是 推导 它 是 到 是 记得 那 这 南方人
[hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [wɜːdz] [ænd; ənd]
have always had a remarkable faculty for creating new words and
有 总是 有 一个 卓越 学院 为了 创建 新的 字 和
['mɔdifaiŋ] [əʊld][wʌnz] .
modifying old ones .
修改 老的 一个 .

在探究其词源时，应该记住，南方人一直拥有创造新词和改造旧词的非凡才能。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz]['nəʊtɪd][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] " ['snɒliˌɡɒstə(r)] " [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
Anyone who has noted the advent of " snollygoster " in the present generation
任何人 WHO 有 著名的 这 来临 的 " 斯诺利戈斯特 " 在 这 展示 一代

,
,
,

任何注意到当代“snollygoster”现象出现的人，

[ɔː(r)][hæz; həz] [riːd] ['lɔŋˌstrits] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] " ['feskjuː] , "
or has read Longstreet's elucidation of " fescue , "
或者 有 读 朗斯特里特的 阐明 的 " 羊茅 , "

或者读过朗斯特里特对“羊茅草”的阐释，

" , " [ænd; ənd] " - " [-] [wɪl] ['redɪli] [kən'siːd] [ðæt] .
" abisselfa , " and " anpersant " [11] will readily concede that .
" 阿比塞尔法 , " 和 " - " [-] 将要 容易 承认 那 .

“abisselfa”和“anpersant”[11]会欣然承认这一点。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['jɑːhuː; jə'huː] "
And in this connection it is to be observed that the word " yahoo "
和 在 这 联系 它 是 到 是 观察到 那 这 单词 " 雅虎 "

[hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][juːz][ɪn] ['sʌðən] [slæŋ] ,
has long been in use in Southern slang ,
有 长的 到过 在 使用 在 南方 俚语 ,

值得注意的是，“yahoo”一词在南方俚语中已经使用了很长时间。

[ɪn]['ɔːlməʊst][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz] " ['huːʒɪə(r)] ,
in almost exactly the same sense as " hoosier ,
在 几乎 确切地 这 相同的 感觉 作为 " 印第安纳州人 ,

几乎与“印第安纳州人”的意义上完全相同，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːd] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ɪts][lɑːst]['sɪləb(ə)l] .
" and the latter word may possibly have developed from its last syllable .
" 和 这 后者 单词 可能 可能 有 发达 从 它是最后的 音节 .

后一个词可能由其最后一个音节演变而来。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [slæŋ] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] — " [jæp] " — [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
We have a very common slang word in the North — " yap " — with the same
我们 有 一个 非常 常见的 俚语 单词 在 这 北 — " 雅普 " — 和 这 相同的

[ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] ,
signification ,
意义 ,

在北方，我们有一个非常常见的俚语——“yap”——意思相同。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] , [ðəʊ] [mɔː(r)] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm]
which may have come from the same source , though more probably from
哪个 可能 有 来 从 这 相同的 来源 , 尽管 更多的 大概 从

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] " [jæp] ,
the provincial English " yap ,
这 省级 英语 " 雅普 ,

这可能源自同一来源，但更有可能源自英语地方方言“yap,

" [tuː; tə] [jelp] [ɔː(r)] [bɑːk] .
" to yelp or bark .
" 到 喊叫 或者 吠 .

发出吠叫或吠叫声。

" ['jɑːhuː; jə'huː] " [ɪz] ['kɒmənli] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔɪnd] [baɪ] [swɪft] ,
" Yahoo " is commonly said to have been coined by Swift ,
" 雅虎 " 是 通常 说 到 有 到过 创造 经过 迅速 ,

人们普遍认为“Yahoo”这个词是斯威夫特创造的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [slæŋ] [juːz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
but there is a possibility that it was in slang use in his day .
但 那里 是 一个 可能性 那 它 曾是 在 俚语 使用 在 他的 天 .

但也不排除这种说法在他那个年代是俚语。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [kənˈdʒektʃə] [ɒv; əv]
It is very probable that the chief cause of the absence of conjectures of
它 是 非常 可能 那 这 首席 原因 的 这 缺席 的 猜想 的
[ðə; ði][ˌderɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ˈhuːʒɪə(r)] " [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [stem] [wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɪn][ˈaʊə(r)]
the derivation of " Hoosier " from an English stem was the lack in our
这 推导 的 " 印第安纳州 " 从 一个 英语 干 曾是 这 缺少 在 我们的
[ˈdɪkʃənrɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [wɜːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] ,
dictionaries of any word from which it could be supposed to come ,
字典 的 任何 单词 从 哪个 它 可以 是 据称 到 来 ,

很可能之所以没有关于“Hoosier”一词源自英语词根的推测，主要原因是我们的词典中没有任何可以推测它源自的单词。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋgjələ(r)][fækt]
and it is a singular fact
和 它 是 一个 单数 事实

这是一个独特的事实

[ðæt] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈleɪtɪst] [ˈdɪkʃənrɪz] — [ðə; ði] [ˈstændəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentʃəri] — [ðeə(r)]
that in our latest dictionaries — the Standard and the Century — there
那 在 我们的 最新的 字典 — 这 标准 和 这 世纪 — 那里

在我们最新的词典——《标准词典》和《世纪词典》——中，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[əˈpɪəz] [ðə; ði] [wɜːd] " [huːs] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .
appears the word " hoose , " which has been in use for centuries in England .
出现 这 单词 " 房子 , " 哪个 有 到过 在 使用 为了 几个世纪 在 英格兰 .

出现了“hoose”这个词，这个词在英国已经使用了几个世纪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [naʊ] [tuː; tə] [dɪˈnəʊt] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ˈkɒmən] [tuː; tə] [kɑːvz] , [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [geɪps]
It is used now to denote a disease common to calves , similar to the gapes
它 是 用过的 现在 到 表示 一个 疾病 常见的 到 小牛 , 相似的 到 这 张开
[ɪn] [ˈtʃɪkɪnz] ,
in chickens ,
在 鸡 ,

现在它用来指代小牛常见的一种疾病，类似于鸡的裂口病。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɒdʒmənt] [ɒv; əv] [wərmz] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .
caused by the lodgement of worms in the throat .
导致 经过 这 寄存 的 蠕虫 在 这 喉 .

由寄生虫滞留在咽喉引起。

[ðə; ði] [ˈsɪmptənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ɪnˈkluːd] [ˈsteərɪŋ] [aɪz] , [rʌf] [kəʊt] [wɪð] [heə(r)] [tɜːnd]
The symptons of this disease include staring eyes , rough coat with hair turned
这 症状 的 这 疾病 包括 凝视 眼睛 , 粗糙的 外套 和 头发 转向
[ˈbækwəd] , [ænd; ənd] [hɔːs] [wiːzɪŋ] .
backward , and hoarse wheezing .
落后 , 和 嘶哑 喘息 .

这种疾病的症状包括眼神呆滞、毛发粗糙且向后卷曲、以及嘶哑的喘息声。

[səʊ] [fə'lɔːn] [æn; ən]['æspekt] [mait] ['redɪli] [sə'dʒest] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] " ['husər] " [ɔː(r)] " ['huːʒɪə(r)]
So forlorn an aspect might readily suggest giving the name " hooser " or " hoosier
所以 绝望 一个 方面 可能 容易 建议 给予 这 姓名 " 胡瑟 " 或者 " 印第安纳州人
" [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kuːθ] ,
" to an uncouth ,
" 到 一个 粗野 ,

如此凄凉的景象，很容易让人联想到用“印第安纳州人”或“印第安纳州人”来形容粗鲁无礼的人。

[rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
rough - looking person .
粗糙的 - 寻找 人 .

外表粗犷的人。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,
In this country , for some reason ,
在 这 国家 , 为了 一些 原因 ,

在这个国家，由于某种原因，

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] —
this disease has been known only by the name of the worm that causes it —
这 疾病 有 到过 已知 仅有的 经过 这 姓名 的 这 蠕虫 那 原因 它 —
" ['strɑːŋgɪləs] [mɪ'kruːrəs] " — [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] " ['stræŋgl] [ˌjuː 'es] ['mɑːkəs] " [æz; əz][ðə; ði]
" strongylus micrurus " — it sounds very much like " strangle us marcus " as the
" 圆线虫 微囊 " — 它 声音 非常 很多 喜欢 " 扼杀 我们 马库斯 " 作为 这
[vetə'rɪneərɪənz] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] " [huːs] " [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] .
veterinarians pronounce it — but in England " hoose " is the common name .
兽医 发音 它 — 但 在 英格兰 " 房子 " 是 这 常见的 姓名 .

这种疾病一直以来都以引起它的蠕虫的名字为人所知——“strongylus micrurus”——兽医们发音时听起来很像“strangle us marcus”——但在英国，“hoose”是它的俗名。

[ðɪs] [wɜːd] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [əʊld] [stem] .
This word is from a very strong old stem .
这 单词 是 从 一个 非常 强的 老的 干 .

这个词源自一个非常古老的、含义丰富的词根。

['hæliˌwɛl] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːdz] , " [gɪvz] " - "
Halliwell , in his " Dictionary of Archaic and Provincial Words , " gives " hooze "
哈利韦尔 , 在 他的 " 字典 的 古风 和 省级 字 , " 给予 " - "
[ænd; ənd] " [hɒrz] ,
and " hoors ,
和 " 霍尔斯 ,

哈利韦尔在他的《古语和地方用语词典》中给出了“hooze”和“hoors”这两个词。

" [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] " [hʊz] " [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] " [prɑːm'tɔːriəm] - , " [ænd; ənd] "
" and states that " hoos " occurs in the " Promptorium Parvulorum , " and "
" 和 各州 那 " hoos " 发生 在 这 " 提示器 - , " 和 "
- " [ɪn][ðə; ði] " ['kɔːnwəl] ['glɒsəri] ,
hoozy " in the " Cornwall Glossary ,
- " 在 这 " 康沃尔郡 词汇表 ,

并指出“hoos”出现在“Promptorium Parvulorum”中，“hoozy”出现在“Cornwall Glossary”中。

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['devənʃə] .
" the latter being used also in Devonshire .
" 这 后者 存在 用过的 还 在 德文郡 .

“后者在德文郡也有使用。”

['pɑːmə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [fəʊk] - [ˌetɪ'mɒlədʒi] , " [sez] [ðæt] " - — [ə; eɪ] ['lɪŋkənʃə(r)] [wɜːd]
Palmer , in his " Folk - Etymology , " says that " hoarst — a Lincolnshire word
帕尔默 , 在 他的 " 民间 - 词源 , " 说道 那 " - — 一个 林肯郡 单词
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld][ɒn][ðə; ði] [tʃest] ,
for a cold on the chest ,
为了 一个 寒冷的 在 这 胸部 ,

帕尔默在他的《民间词源学》中说，"hoarst——林肯郡的一个词，指的是胸部感冒，

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [hɔːs] , " [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] " [həʊst] ,
as if that which makes one hoarse , " is a corruption of the Old English " host ,
作为 如果 那 哪个 制作 一 嘶哑 , " 是 一个 腐败 的 这 老的 英语 " 主持人 ,

仿佛使人嗓子嘶哑的东西，"是古英语"host"的讹误，

" [ə; eɪ] [kɒf] , ['deɪnɪʃ] " [hoʊst] , " [dʌtʃ] " - , " ['æŋgləʊ] - ['sæksn] " - , " [ə; eɪ]
" a cough , Danish " hoste , " Dutch " hoeste , " Anglo - Saxon " hweost , " a
" 一个 咳嗽 , 丹麦语 " 主人 , " 荷兰语 " - , " 盎格鲁 - 撒克逊 " - , " 一个
['wiːzinəs] ;
wheeziness ;
喘息 ;

"咳嗽，丹麦语"hoste"，荷兰语"hoeste"，盎格鲁-撒克逊语"hweost"，喘息；

[ænd; ənd] [ri'fəːz] [tuː; tə][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] " [huːs] , " [tuː; tə] [kɒf] , [ænd; ənd] ['kliːvlənd] " - , "
and refers to Old English " hoose , " to cough , and Cleveland " hooze , "
和 指 到 老的 英语 " 房子 , " 到 咳嗽 , 和 克利夫兰 " - , "
[tuː; tə] [wiːz] .
to wheeze .
到 喘息 .

指的是古英语"hoose"（咳嗽）和克利夫兰语"hooze"（喘息）。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [huːs] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪl] [biː; bi]
Descriptions of the effect of hoose on the appearance of animals will be
描述 的 这 影响 的 房子 在 这 外貌 的 动物 将要 是
[faʊnd] [ɪn] - " ['kæt(ə)l]['dɒktə(r)] ,
found in Armatage's " Cattle Doctor ,
成立 在 - " 牛 医生 ,

关于房屋对动物外观的影响的描述，可以在阿玛塔格的《牛医生》一书中找到。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] " [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['skɒtlənd] , " [fɔːθ] ['sɪəriːz]
" and in the " Transactions of the Highland Society of Scotland , " fourth series
" 和 在 这 " 交易 的 这 高地 社会 的 苏格兰 , " 第四 系列
,
,
,

以及在《苏格兰高地学会会刊》第四辑中，

[vɒl] . - , [æt; ət][peɪdʒ] - .
Vol . 10 , at page 206 .
沃尔 . - , 在 页 - .

第 10 卷，第 206 页。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] ,
There is also a possibility of a geographical origin for the word ,
那里 是 还 一个 可能性 的 一个 地理 起源 为了 这 单词 ,

该词也可能源于地理环境。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kəʊst] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃeʃə(r)] , ['ɪŋglənd] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [west] [ɒv; əv]
for there is a coast parish of Cheshire , England , about seven miles west of
为了 那里 是 一个 海岸 教区 的 柴郡 , 英格兰 , 关于 七 英里 西方 的
['lɪvəpuːl] , [nemd] [huːs] .
Liverpool , named Hoose .
利物浦 , 命名 房子 .

因为在英国柴郡，利物浦以西约七英里处有一个沿海教区，名为胡斯（Hoose）。

[ðə; ði] [neɪm] ['prɒbəbli] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [fɔ:(r); fə(r)] " [hu:] ,
The name probably refers to the cliffs in the vicinity , for " hoo ,
这 姓名 大概 指 到 这 悬崖 在 这 附近 , 为了 " 呼 ,

这个名字可能指的是附近的悬崖，因为"hoo，

" [wɪtʃ] [ə'kɜ:z] [bəʊθ][ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [nems] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,
" which occurs both in composition and independently in old English names of places ,
" 哪个 发生 两个都 在 作品 和 独立 在 老的 英语 姓名 的 地方 ,

"它既出现在合成词中，也独立出现在古英语地名中，

[ɪz][ə; eɪ]['sæksn] [wɜ:d] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [haɪ] .
is a Saxon word signifying high .
是 一个 撒克逊 单词 表示 高的 .

是一个撒克逊语词汇，意思是"高的"。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'speʃl] [pɪˌkju:li'ærəti][ɒv; əv]
However , this is an obscure parish , and no especial peculiarity of
然而 , 这 是 一个 朦胧 教区 , 和 不 特别的 特点 的

然而，这是一个偏僻的教区，并没有什么特别之处。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [gɪv] [raɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
the people is known that would probably give rise to a distinctive name for them .
这 人们 是 已知 那 会 大概 给 上升 到 一个 独特的 姓名 为了 他们 .

已知这些人可能会因此得名。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['ʌðə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]['menʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪndʊ] .
There is one other possibility that is worthy of mention — that the word may come to us through England from the Hindoo .
那里 是 一 其他 可能性 那 是 值得 的 提到 — 那 这 单词 可能 来 到 我们 通过 英格兰 从 这 印度教 .

还有一种值得一提的可能性——这个词可能是从印度教经由英国传入我们的。

[ɪn]['ɪndiə][ðeə(r)][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ə; eɪ] [wɜ:d] ['kɒmənli] ['rɪt(ə)n] " [hʊ'zʊər] ,
In India there is in general use a word commonly written " huzur ,
在 印度 那里 是 在 一般的 使用 一个 单词 通常 书面 " 胡祖尔 ,

在印度，通常使用一个词，写作"huzur"，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə'dres] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ræŋk][ɔ:(r)][su:ˌpɪəri'ɒrəti] .
" which is a respectful form of address to persons of rank or superiority .
" 哪个 是 一个 尊重 形式 的 地址 到 人 的 秩 或者 优势 .

这是对地位较高或资历较深的人的一种尊敬的称呼。

[ɪn] " [ðə; ði] ['pɑ:tərz] [θʌm] " ['mɪsɪz] . [sti:l] [raɪts] [ˌaɪ 'ti:] " - .
In " The Potter's Thumb " Mrs . Steel writes it " hoozur .
在 " 这 陶工的 拇指 " 太太 . 钢 写 它 " - .

在《陶工的拇指》中，斯蒂尔夫人写道："hoozur。

" [ə'kɪn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] " - , " [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][ˌben'gɔ:l] .
" Akin to it is " housha , " the title of a village authority in Bengal .
" 类似的 到 它 是 " - , " 这 标题 的 一个 村庄 权威 在 孟加拉 .

与此类似的是"housha"，这是孟加拉邦村庄权威的头衔。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] " ['huːʒɪə(r)] " [kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [sɔːs]
It may seem impossible that " hoosier " could come from so far off a source
它 可能 似乎 不可能的 那 " 印第安纳州人 " 可以 来 从 所以 远的 离开 一个 来源
,
,
,

“印第安纳州人”这个词似乎不太可能来自如此遥远的地方，

[ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [slæŋ] [wɜːd] " ['feɪkɪə(r)] , " [ænd; ənd] [ɪts]
and get it is almost certain that our slang word " fakir , " and its
和 得到 它 是 几乎 肯定 那 我们的 俚语 单词 " 苦行僧 , " 和 它是
[dɪ'rɪvətɪv] [vɜːb] " [feɪk] ,
derivative verb " fake ,
衍生物 动词 " 伪造的 ,

几乎可以肯定的是，我们的俚语“fakir”及其衍生动词“fake”

" [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [θruː] ['ɪŋglənd] ,
" came from the Hindoo through England ,
" 来了 从 这 印度教 通过 英格兰 ,

“源自印度教，经由英国传入。”

['wɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]
whither for many years people of all classes have been returning from
往哪里去 为了 许多 年 人们 的 全部 课程 有 到过 返回 从
['ɪndiən] ['sɜːvɪs] .
Indian service .
印度 服务 .

多年来，各阶层人士从印度服役归来，前往那里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['kɑːki] " [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] ,
It is even more certain that the word " khaki " was introduced from India ,
它 是 甚至 更多的 肯定 那 这 单词 " 卡其色 " 曾是 介绍 从 印度 ,

可以肯定的是，“卡其色”一词是从印度传入的。

[ænd; ənd] [pɑːst] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['nɜːsəriz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːki]
and passed into general use in English and American nurseries long before khaki
和 通过了 进入 一般的 使用 在 英语 和 美国人 苗圃 长的 前 卡其色
- [klɒθ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
- cloth was known to us .
- 布 曾是 已知 到 我们 .

在我们认识卡其布之前很久，它就已经在英美两国的托儿所中广泛使用。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [wɜːdz] [pɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [slæŋ]
As a matter of fact , words pass from one language to another in slang
作为 一个 事情 的 事实 , 字 经过 从 一 语言 到 其他 在 俚语
['veri] ['redɪli] .
very readily .
非常 容易 .

事实上，俚语中的词语很容易从一种语言传播到另一种语言。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] ['kɪdnæpə(r)] [ɪz] [sed] [ɪn] [θiːvz] - [slæŋ] [tuː; tə] [biː; bi] "
throughout England and America a kidnapper is said in thieves ' slang to be "
自始至终 英格兰 和 美国 一个 绑匪 是 说 在 窃贼 - 俚语 到 是 "
[ɒn] [ðə; ði] ['kɪntʃɪn] [leɪ] ,
on the kinchin lay ,
在 这 金钦 躺 ,

在英国和美国，绑匪在盗贼俚语中被称为“on the kinchin lay”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz][də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði]

" and it can scarcely be questioned that this word is direct from the

" 和 它 能 几乎 是 被质问 那 这 单词 是 直接的 从 这

['dʒɜːmən] " - .

German " kindchen .

德语 " - .

几乎可以肯定，这个词直接来源于德语“kindchen”。

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm] " [hʊ'zʊər] " [tuː; tə] " ['huːʒɪə(r)] " [wʊd] [biː; bi][ɪk'splɪkəb(ə)l]

" The change in meaning from " huzur " to " hoosier " would be explicable

" 这 改变 在 意义 从 " 胡祖尔 " 到 " 印第安纳州人 " 会 是 可解释的

[baɪ][ðə; ði] [aʊt'lændɪʃ] [dres] [ænd; ənd] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [græn'diː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv]

by the outlandish dress and looks of the Indian grandees from a native

经过 这 古怪的 裙子 和 看起来 的 这 印度 贵族 从 一个 本国的

['ɪŋglɪʃ] ['stændpɔɪnt] ,

English standpoint ,

英语 立场 ,

从英语母语者的角度来看，‘huzur’到‘hoosier’的含义变化可以用印度贵族们奇特的穿着和外貌来解释。”

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [seɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'kuːθ] ['pɜːs(ə)n] , " [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][hʊ'zʊər]

and one might naturally say of an uncouth person , " He looks like a huzur

和 一 可能 自然 说 的 一个 粗野 人 , " 他 看起来 喜欢 一个 胡祖尔

.

.

.

人们自然会说，对于一个粗鲁的人，“他看起来像个粗人。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðæt] ['eni][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'dʒestid] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]

" It is not my purpose to urge that any one of these suggested possibilities of

" 它 是 不是 我的 目的 到 敦促 那 任何 一 的 这些 建议 可能性 的

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

derivation is preferable to the other ,

推导 是 优选 到 这 其他 ,

“我的目的并非在于论证这些推导可能性中的任何一种优于其他推导可能性，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl][wʌnz] .

or to assert that there may not be other and more rational ones .

或者 到 断言 那 那里 可能 不是 是 其他 和 更多的 合理的 一个 .

或者断言可能不存在其他更合理的方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm]

It is sufficient to have pointed out that there are abundant sources from

它 是 充足的 到 有 尖 出去 那 那里 是 丰富 来源 从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] .

which the word may have been derived .

哪个 这 单词 可能 有 到过 衍生的 .

只需指出该词可能源自多种来源即可。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)]

The essential point is that Indiana and her people had nothing whatever

这 基本的 观点 是 那 印第安纳州 和 她 人们 有 没有什么 任何

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɔː(r)][ɪts] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

to do with its origin or its signification .

到 做 和 它是 起源 或者 它是 意义 .

关键在于，印第安纳州及其人民与它的起源或意义没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['reɪləri] ,

It was applied to us in raillery ,

它 曾是 应用 到 我们 在 玩笑 ,

他们用这个词来嘲讽我们。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊnli] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['miːkli] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
and our only connection with it is that we have meekly borne it for
和 我们的 仅有的 联系 和 它 是 那 我们 有 温顺地 出生 它 为了
[sʌm; səm] [θriː] [skɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]
some three score years and
一些 三 分数 年 和

我们与它唯一的联系就是，我们默默地忍受了它大约六十年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ten] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
ten , and have made it widely recognized as a badge of honor ,
十 , 和 有 制成 它 广泛 认可 作为 一个 徽章 的 荣誉 ,

十，并使其被广泛认可为一种荣誉的象征。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɜːm] [ɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] .
rather than a term or reproach .
相当 比 一个 学期 或者 责备 .

而不是指责或辱骂。

[ə'dendəm] , ['februəri] , - .
Addendum , February , 1907 .
附录 , 二月 , - .

附录，1907 年 2 月。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs] [njuːz] [ɒv; əv]
The greater part of the preceding was published in the Indianapolis News of
这 更大的 部分 的 这 前 曾是 已发布 在 这 印第安纳波利斯 消息 的
['ɔːg] . - [ænd; ənd] - , - .
Aug . 23 and 30 , 1902 .
八月 . - 和 - , - .

以上大部分内容发表于 1902 年 8 月 23 日和 30 日的《印第安纳波利斯新闻报》。

['ɑːftəwədz] [ai] [ˌriː'rəʊt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Afterwards I rewrote and enlarged it .
然后 我 重写 和 放大 它 .

之后我对其进行了改写和扩充。

[sɪns] [ðen] [ðeə(r)][hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [θruː] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [lait] [ɒn]
Since then there have appeared two publications which threw some additional light on
自从 然后 那里 有 出现 二 出版物 哪个 扔 一些 额外的 光 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

此后，又有两本出版物对此问题进行了补充说明。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kɒl] . - , [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
One of these is an account of Col . Lehmanowsky , purporting to be
一 的 这些 是 一个 帐户 的 上校 . - , 声称 到 是
[ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ,
autobiographical ,
自传体 ,

其中一篇是莱曼诺夫斯基上校的记述，据称是自传体作品。

['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , " ['ʌndə(r)] [tuː] ['kæptɪnz] , " [baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [sædtlɚ] ,
published under the title , " Under Two Captains , " by Rev . W . A . Sadtler ,
已发布 在下面 这 标题 , " 在下面 二 队长 , " 经过 牧师 . W . 一个 . 萨德勒 ,
[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .
Ph . D . , of Philadelphia .
菲尔 . D . , 的 费城 .

本书以《在两位船长之下》为题出版，作者是费城的 W.A. Sadtler 博士。

[ðɪs] ['demənstreɪts] [ðæt] - [bɪ'liːvd] [hiː; hi][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
This demonstrates that Lehmanowsky believed he originated the word , for he
这 证明 那 - 相信 他 起源于 这 单词 , 为了 他
[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
gives the following account of it :
给予 这 下列的 帐户 的 它 :

这表明莱曼诺夫斯基认为这个词是他创造的，因为他对此给出了如下解释：

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ə'kɜː(r)d] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)][ɪn]
In this connection I may mention an amusing incident that occured somewhat later in
在 这 联系 我 可能 提到 一个 有趣 事件 那 发生 有些 之后 在
[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ken'tʌki] ,
a town in Kentucky ,
一个 镇 在 肯塔基州 ,

在此，我或许可以提及稍后在肯塔基州的一个小镇上发生的一件趣事。

[weə(r)] [ai] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
where I happened for a day or two .
在哪里 我 发生 为了 一个 天 或者 二 .

我在那里待了一两天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [brɔːl] [ɪn] ['prəʊgres] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,
There was a drunken brawl in progress on the street ,
那里 曾是 一个 醉 争吵 在 进步 在 这 街道 ,

街上正在发生醉酒斗殴事件。

[ænd; ənd][æz; əz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and as quite a number were involved in it ,
和 作为 相当 一个 数字 是 涉及 在 它 ,

由于牵涉其中的人数相当多，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] .
the people with whom I was speaking began to be alarmed .
这 人们 和 谁 我 曾是 请讲 开始 到 是 惊慌 .

我交谈的对象开始感到不安。

[ai] [ri'mɑːk] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [hʌz'ɑːz] [wʊd] [suːn] ['kwaɪət][ðem; ðəm] .
I remarked just then that a few hussars would soon quiet them .
我 评论 只是 然后 那 一个 很少 骠骑兵 会 很快 安静的 他们 .

我当时就说过，几个骠骑兵很快就能让他们安静下来。

[maɪ] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm]['baɪstændə(r)] ,
My remark was caught up by some bystander ,
我的 评论 曾是 捕捉 向上 经过 一些 旁观者 ,

我的话被某个旁观者听到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [hə'zɑː(r)] [kən'struːd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə]
and the word hussar construed to mean the men of the State of Indiana
和 这 单词 骠骑兵 解释 到 意思是 这 男人 的 这 状态 的 印第安纳州
([frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]) ,
(from which I had just come) ,
(从 哪个 我 有 只是 来) ,

而"骠骑兵"一词则被解释为印第安纳州（我刚刚从那里来）的士兵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wɜːd] " ['huːʒɪə(r)] " [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
and thus the word " Hoosier " came into existence .
和 因此 这 单词 " 印第安纳州 " 来了 进入 存在 .

于是，"印第安纳人"这个词就此诞生。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv] [feɪt] !
Such is the irony of fate !
这样的 是 这 讽刺 的 命运 !

这就是命运的讽刺！

['lɜːnɪd] [men][hæv; həv] ['leɪbəd] [lɒŋ] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][sʌm; səm] ['feɪvəd] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Learned men have labored long to introduce some favored word of the most
学习 男人 有 辛勤劳作 长的 到 介绍 一些 受青睐 单词 的 这 最多
[ə'pruːvd] ['klæsɪk] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ,
approved classic derivation ,
得到正式认可的 经典的 推导 ,

学者们花费了大量时间，试图引入一些最受推崇的、源自经典词典的词语。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hæv; həv] [feɪld] .
and as a rule have failed .
和 作为 一个 规则 有 失败的 .

而且通常都失败了。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɜːd] [ɒv; əv] [maɪn] , [mis'kɔːl] [baɪ][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['ləʊfə(r)] ,
Here a chance word of mine , miscalled by an ignorant loafer ,
这里 一个 机会 单词 的 矿 , 误称 经过 一个 无知 浪子 ,

这是我无意中说的一个词，被一个无知的游手好闲之徒误叫了。

[kætʃɪz] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['fænsi][ænd; ənd] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [-]
catches the popular fancy and passes into Literature . [12]
捕获物 这 受欢迎的 想要 和 通过 进入 文学 . [-]

引起了大众的喜爱，并进入了文学领域。[12]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['fəːniʃ] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'rɪdʒɪneɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
At the same time he furnishes conclusive evidence that he did not originate it ,
在 这 相同的 时间 他 提供 确凿 证据 那 他 做过 不是 起源 它 ,

与此同时，他提供了确凿的证据证明该内容并非他原创。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [liːv] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
for he says that he did not leave Washington for the West until the
为了 他 说道 那 他 做过 不是 离开 华盛顿 为了 这 西方 直到 这
[sprɪŋ] [ɒv; əv] - ;
spring of 1833 ;
春天 的 - ;

因为他说，直到 1833 年春天，他才离开华盛顿前往西部；

[ðæt] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][əʊ'haɪəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]['wɪntə(r)]
that he went as far as Ohio with his family and passed the winter
那 他 去 作为 远的 作为 俄亥俄州 和 他的 家庭 和 通过了 这 冬天
[ɒv; əv] - - [fɔːr][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
of 1833 - 4 in the state ,
的 - - 4 在 这 状态 ,

他带着家人一路南下到俄亥俄州，并在那里度过了1833-1834年的冬天。

[-] ['riːtʃɪŋ] [ˌɪndi'ænə][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ,
[13] reaching Indiana the next spring ,
[-] 到达 印第安纳州 这 下一个 春天 ,

[13] 次年春天抵达印第安纳州，

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] " [ðə; ði] [-] [nest] " [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] .
or more than a year after " The Hoosier's Nest " had appeared in print .
或者 更多的 比 一个 年 后 " 这 印第安纳州人 巢 " 有 出现 在 打印 .

或者说，在《印第安纳人的巢穴》一书出版一年多之后。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [æz; əz] ['ɡɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɪl] ['leɪtə(r)] [deɪt] .
His story , as given above , locates the incident at a still later date .
他的 故事 , 作为 给定 多于 , 定位 这 事件 在 一个 仍然 之后 日期 .

根据他上面的说法，他的说法将事件发生的日期定得更晚一些。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['daɪəlekt] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : .
The other publication is the third volume of The English Dialect Dictionary , in which appears the following : .
这 其他 发布 是 这 第三 体积 的 这 英语 方言 字典 , 在 哪个 出现 这 下列的 : .

另一份出版物是《英语方言词典》第三卷，其中收录了以下内容：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

" [huːzɚ] , [kʌm] . [fɔːr] ([ˌeɪtʃ'juː] - [zɜːr]) [sed] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] .
" Hoozer , Cum . 4 (hu - zer) said of anything unusually large .
" 胡泽 , 精液 . 4 (胡 - 零) 说 的 任何事物 异常地 大的 .

“Hoozer，Cum. 4（hu-zer）用来形容任何异常大的事物。

" [ðə; ði] " [kʌm] [fɔːr] " [ɪz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] " [ə; eɪ] ['ɡlɒsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ;
" The " Cum 4 " is a reference to " A Glossary of the Words and Phrases pertaining to the Dialect of Cumberland ;
" 这 " 精液 4 " 是 一个 参考 到 " 一个 词汇表 的 这 字 和 短语 相关的 到 这 方言 的 坎伯兰 ;

“Cum 4”指的是“与坎伯兰方言有关的词语和短语词汇表；

" [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
" edition of 1899 .
" 版 的 - .

1899 年版。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] " ['huːʒɪə(r)] , " [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wɜːd] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I had long been convinced that " hoosier , " or some word closely resembling it ,
虽然 我 有 长的 到过 确信 那 " 印第安纳州人 , " 或者 一些 单词 密切 类似 它 ,

尽管我一直确信“印第安纳州人”或与其非常相似的某个词，

[mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['daɪəlekt] [ɔː(r)] [slæŋ] [wɜːd] ,
must be an old English dialect or slang word ,
必须 是 一个 老的 英语 方言 或者 俚语 单词 ,

这一定是古英语方言或俚语，

[ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [səb'stæntɪv] [wɪð] [ðɪs] ['endɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
I had never found any trace of a similar substantive with this ending until in this publication ,
我 有 绝不 成立 任何 痕迹 的 一个 相似的 实质性 和 这 结束 直到 在 这 发布 ,

直到在这本书里，我才发现有类似结尾的实质性内容。

[ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ðɪs] [wɜːd] " [huːzɚ] " [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] "
and , in my opinion , this word " hoozer " is the original form of our "
和 , 在 我的 观点 , 这 单词 " 胡泽 " 是 这 原来的 形式 的 我们的 "
['huːʒɪə(r)] .
hoosier .
印第安纳州人 .

而且，在我看来，“hoozer”这个词就是我们所说的“hoosier”的原始形式。

" [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] " [huː] " [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] .
" It evidently harks back to the Anglo - Saxon " hoo " for its derivation .
" 它 显然 哈克斯 后退 到 这 盎格鲁 - 撒克逊 " 呼 " 为了 它是 推导 .

“显然，它的词源可以追溯到盎格鲁-撒克逊语的‘hoo’。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nætʃ(ə)rəli]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] [hɪl] - ['dwelə(r)][ɔː(r)] ['haɪləndə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]
It might naturally signify a hill - dweller or highlander as well as something
它 可能 自然 表示 一个 爬坡道 - 居住者 或者 高地人 作为 出色地 作为 某物
[lɑːdʒ] ,
large ,
大的 ,

它自然而然地可能指山地居民或高地人，也可能指某种庞大的事物。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [wʊd] ['iːzəli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ʌn'kuːθnɛs] [ænd; ənd]
but either would easily give rise to the derivative idea of uncouthness and
但 任何一个 会 容易地 给 上升 到 这 衍生物 主意 的 粗鲁 和
[rʌ'stɪsəti] .
rusticity .
乡村 .

但两者都很容易衍生出粗鲁和乡土的概念。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmbələnd] ['daɪəlekt] .
There is a suggestiveness in the fact that it is Cumberland dialect .
那里 是 一个 暗示性 在 这 事实 那 它 是 坎伯兰 方言 .

这是坎伯兰方言，这一点颇具暗示性。

[ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['huːʒərˌdʌm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['plætəʊ] [wɪð] [ɪts]
The very center of hoosierdom in the South is the Cumberland Plateau with its
这 非常 中心 的 印第安纳州 在 这 南 是 这 坎伯兰 高原 和 它是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz] ,
associated Cumberland Mountains ,
联系 坎伯兰 山脉 ,

南方印第安纳州的中心地带是坎伯兰高原及其周边的坎伯兰山脉。

['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] , ['kʌmbələnd] [gæp] , [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [ˌprezbɪ'tɪəriənɪzəm] .
Cumberland River , Cumberland Gap , and Cumberland Presbyterianism .
坎伯兰 河 , 坎伯兰 差距 , 和 坎伯兰 长老会 .

坎伯兰河、坎伯兰峡谷和坎伯兰长老会。

[ðə; ði] [neɪm] ['kʌmbələnd] [ɪn] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['ɒnərəri] [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,
The name Cumberland in these , however , is honorary in origin ,
这 姓名 坎伯兰 在 这些 , 然而 , 是 名誉 在 起源 ,

然而，这些名称中的坎伯兰（Cumberland）一词源于荣誉称谓。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['maʊntənz] ['hævɪŋ] [biːn] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd]
the river and mountains having been named for that Duke of Cumberland
这 河 和 山脉 拥有 到过 命名 为了 那 公爵 的 坎伯兰
[huː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɒtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɒv; əv] [kə'lɑːdən] .
who is known to the Scotch as " The Butcher of Culloden .
WHO 是 已知 到 这 苏格兰威士忌 作为 " 这 屠夫 的 卡洛登 .

这条河流和山脉都以坎伯兰公爵的名字命名，这位公爵在苏格兰人眼中被称为“卡洛登屠夫”。

" [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['fɔːˌbeəz] ,
" But many of the settlers of this region , or their immediate forebears ,
" 但 许多 的 这 定居者 的 这 地区 , 或者 他们的 即时 祖先 ,
[wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['kʌmbələnd] ['kaʊnti] ,
were from Cumberland county ,
是 从 坎伯兰 县 ,

但是，该地区的许多定居者，或者他们的直系祖先，都来自坎伯兰县。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][səʊ] " [huːzɚ] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] .
England , and so " hoozer " was a natural importation to the region .
英格兰 , 和 所以 " 胡泽 " 曾是 一个 自然的 输入 到 这 地区 .

因此，"hoozer"一词自然而然地从英国传入该地区。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðeə(r)]['maɪgrət(ə)ri] [dɪ'sendənts] ,
Thence it was probably brought to us by their migratory descendants ,
因此 它 曾是 大概 带来 到 我们 经过 他们的 迁徙的 后代 ,

因此，它很可能是由他们的迁徙后代带到我们这里的。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] ['væli] — [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][dʒɒn]
many of whom settled in the upper Whitewater Valley — the home of John
许多 的 谁 定居 在 这 上 白水 谷 — 这 家 的 约翰
['fɪnli] .
Finley .
芬利 .

他们中的许多人定居在怀特沃特河谷上游——约翰·芬利的故乡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[dʒɒn] ['fɪnli] .
JOHN FINLEY .
约翰 芬利 .

约翰·芬利。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['fɪnli] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]['huːʒɪə(r)]['pəʊɪt] ,
For many years Mr . Finley was known as " The Hoosier Poet ,
为了 许多 年 先生 . 芬利 曾是 已知 作为 " 这 印第安纳州 诗人 ,

多年来，芬利先生一直被称为"印第安纳诗人"。

" [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [træns'fəːd] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] , [huː] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪm] :
" an appellation since transferred to James Whitcomb Riley , who wrote of him :
" 一个 称谓 自从 转移 到 詹姆斯 惠特科姆 莱利 , WHO 写道 的 他 :

"这个称号后来传给了詹姆斯·惠特科姆·莱利，莱利曾这样描述他：

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [sæŋ] [ðə; ði] [-] [nest] —
" The voice that sang the Hoosier's Nest —
" 这 嗓音 那 唱 这 印第安纳州人 巢 —

"唱着《印第安纳之巢》的声音——

[ɒv; əv] ['westən] ['sɪŋəz] [fɜːst] [ænd; ənd] [best] —
Of Western singers first and best —
的 西 歌手 第一的 和 最好的 —

首先，西方歌手中最优秀的是——

" ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
" Readers are always interested in the development of an author .
" 读者 是 总是 感兴趣的 在 这 发展 的 一个 作者 .

读者总是对作者的成长历程很感兴趣。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestri] , ['ɜːli] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [haʊ]
They naturally inquire of his ancestry , early environment and education : how
他们 自然 查询 的 他的 祖先 , 早期的 环境 和 教育 : 如何
[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['tælənt] ,
much was due to native talent ,
很多 曾是 到期的 到 本国的 天赋 ,

他们自然会询问他的出身、早年环境和教育：他的成就有多少是天赋使然?

[haʊ] [mʌtʃ] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
how much acquired by association with kindred spirits .
如何 很多 获得 经过 协会 和 亲属 烈酒 .

通过与志同道合的人交往获得了多少收获。

['mɪstə(r)] . ['fɪnliːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] ; [ðə; ði] ['fæməli]
Mr . Finley's ancestors were Scotch - Irish Presbyterians ; the family
先生 . 芬利 祖先 是 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 长老会 ; 这 家庭
[wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [tuː; tə] ['aɪələnd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
was driven from Scotland to Ireland by religious persecution ,
曾是 驱动 从 苏格兰 到 爱尔兰 经过 宗教 迫害 ,

芬利先生的祖先是苏格兰-爱尔兰长老会教徒；由于宗教迫害，他们一家被迫从苏格兰迁往爱尔兰。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] ['sev(ə)n]
and failing to find the religious and political freedom they sought the seven
和 失败 到 寻找 这 宗教 和 政治的 自由 他们 寻求 这 七
['brʌðəz] ['emigreit] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
brothers emigrated to America ,
兄弟 移民 到 美国 ,

由于未能获得他们所寻求的宗教和政治自由，这七兄弟移民到了美国。

[ɪn] - .
in 1724 .
在 - .

1724年。

['sæmjʊəl] ['fɪnli] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['prɪnstən] ['kɒlɪdʒ] ; [dʒɒn] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['westən] [waɪldz]
Samuel Finley became president of Princeton College ; John explored the western wilds
塞缪尔 芬利 成为 总统 的 普林斯顿 大学 ; 约翰 探索 这 西 荒野
[wɪð] ['dænjəl] [buːn] ,
with Daniel Boone ,
和 丹尼尔 布恩 ,

塞缪尔·芬利成为普林斯顿大学校长；约翰与丹尼尔·布恩一起探险西部荒野。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , ['wɪljəm] , ['set(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] .
and the youngest brother , William , settled on a farm in Western Pennsylvania .
和 这 最小的 兄弟 , 威廉 , 定居 在 一个 农场 在 西 宾夕法尼亚州 .

最小的弟弟威廉则在宾夕法尼亚州西部的一个农场定居下来。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ændruː] , ['mærid] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['braʊnzˌbɜːrg] , ['rɑːkˌrɪdʒ] ['kaʊnti] ,
His son , Andrew , married and removed to Brownsburg , Rockridge county ,
他的 儿子 , 安德鲁 , 已婚 和 已移除 到 布朗斯堡 , 岩脊 县 ,
[və'dʒɪniə] , [weə(r)] [dʒɒn] ['fɪnli] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Virginia , where John Finley was born ,
弗吉尼亚州 , 在哪里 约翰 芬利 曾是 出生 ,

他的儿子安德鲁结婚后搬到了弗吉尼亚州罗克里奇县的布朗斯堡，约翰·芬利就出生在那里。

['dʒænjuəri] - , - .
January 11 , 1797 .
一月 - , - .

1797年1月11日。

['ændruː] ['fɪnli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Andrew Finley was a merchant in the village ,
安德鲁 芬利 曾是 一个 商人 在 这 村庄 ,

安德鲁·芬利是村里的一名商人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fæməli] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]
but the family occupied a farm in a beautiful valley near the Blue Ridge
但 这 家庭 占领 一个 农场 在 一个 美丽的 谷 靠近 这 蓝色的 岭
['maʊntənz] .
Mountains .
山脉 .

但这家人在蓝岭山脉附近一个美丽的山谷里拥有一座农场。

[ðɪs] ['maʊntən] [reɪndʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [pəʊ'etɪk] ['temprəmənt] —
This mountain range could not fail to impress a child of poetic temperament —
这 山 范围 可以 不是 失败 到 令人印象深刻 一个 孩子 的 诗意的 气质 —
[ðə; ði] [bluː] [heɪz] ['veɪlɪŋ] [ɪts] ['sʌmɪt] ,
the blue haze veiling its summit ,
这 蓝色的 阴霾 面纱 它是 首脑 ,

对于一个具有诗意气质的孩子来说，这座山脉一定会让他印象深刻——山顶笼罩着一层蓝色的薄雾。

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə] [ɪts] [saɪd] , [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [mɪsts] [ɪn]
the drifting clouds that clung to its side , the rising sun dispersing the mists in
这 漂流 云 那 紧紧抓住 到 它是 边 , 这 上升 太阳 分散 这 薄雾 在
[ðə; ði] ['væli] ,
the valley ,
这 谷 ,

飘浮的云朵依偎在山坡上，冉冉升起的太阳驱散了山谷中的薄雾。

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ['væli] [ænd; ənd] ['maʊntən] [æz; əz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
or , the shadows creeping over valley and mountain as the setting sun
或者 , 这 阴影 爬行 超过 谷 和 山 作为 这 环境 太阳
[dɪsə'pɪəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] ,
disappeared beyond the western horizon ,
消失 超过 这 西 地平线 ,

或者，夕阳西下，消失在西方的地平线尽头，阴影在山谷和山峦间缓缓蔓延。

[ɔːl] [left] ['lɑːstɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] ['ɑːftə(r)] [laɪf] .
all left lasting pictures in his memory and influenced his after life .
全部 左边 持久 图片 在 他的 记忆 和 影响 他的 后 生活 .

这些都在他的记忆中留下了深刻的印象，并影响了他的身后生活。

[hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ri'vəːsiz] ,
His school days were cut short by his father's financial reverses ,
他的 学校 天 是 切 短的 经过 他的 父亲的 金融的 反转 ,

由于父亲的经济困境，他的求学生涯被迫中断。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)]
following the capture of a cargo of flour by the British during the war
下列的 这 捕获 的 一个 货物 的 面粉 经过 这 英国 期间 这 战争
[ɒv; əv] - .
of 1812 .
的 - .

1812 年战争期间，英国人缴获了一批面粉。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ['ɒfəd]
This misfortune threw the boy of sixteen on his own resources , and , as nothing better offered
这 不幸 扔 这 男生 的 十六 在 他的 自己的 资源 , 和 , 作为 没有什么 更好的 提供

这场不幸让这位十六岁的少年不得不依靠自己，而且，由于没有更好的办法，他只能独自面对困境。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['relətɪv] [huː] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['tænɪŋ] [ænd; ənd] [k'ʌɹɪɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] ['griːnˌbraɪə(r)] ['kaʊnti] .
he accepted a position with a relative who was conducting a tanning and currying business in Greenbrier county .
他 公认 一个 位置 和 一个 相对的 WHO 曾是 进行 一个 晒黑 和 咖喱 商业 在 格林布赖尔 县 .

他接受了一份工作，在他一位亲戚位于格林布赖尔县经营的皮革鞣制和皮革加工生意中任职。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [vər'dʒɪniən] [huːz] [sə'raʊndɪŋz] [led] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [æz; əz] ['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ,
This was a most humiliating alternative for a young Virginian whose surroundings led him to look upon manual labor as only fit for slaves ,
这 曾是 一个 最多 羞辱 选择 为了 一个 年轻的 弗吉尼亚人 谁 周围环境 引领 他 到 看 之上 手动的 劳动 作为 仅有的 合身 为了 奴隶 ,

对于一个在成长环境中认为只有奴隶才适合从事体力劳动的年轻弗吉尼亚人来说，这是一种极其屈辱的选择。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [mɑːkt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] ['wɜːkmən] ,
but it was part of the discipline of life which resulted in marked regard for all practical workmen ,
但 它 曾是 部分 的 这 纪律 的 生活 哪个 结果 在 标记 看待 为了 全部 实际的 工人 ,

但这是生活准则的一部分，也正是这种准则使人们对所有务实的工人格外尊重。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əbhɔrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
and an abhorence of the institution of slavery .
和 一个 厌恶 的 这 机构 的 奴隶制 .

以及对奴隶制度的憎恶。

[ɪn] - [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [æn; ən] ['emɪgrənt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wɪð] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
In 1816 he joined an emigrant company and with fifty dollars in his pocket ,
在 - 他 加入 一个 移民 公司 和 和 五十 美元 在 他的 口袋 ,

1816年，他加入了一个移民公司，口袋里揣着五十美元。

[ə; eɪ] ['sæd(ə)l] - [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sæd(ə)l] - [bægz] ,
a saddle - horse and rifle and a pair of saddle - bags ,
一个 鞍 - 马 和 步枪 和 一个 一对 的 鞍 - 包 ,

一匹鞍马、一支步枪和一对鞍袋，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] " [eldə'rɑːdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
turned his face towards the " Eldorado of the West .
转向 他的 脸 向 这 " 埃尔多拉多 的 这 西方 .

他将脸转向了“西方的黄金国”。

" [hɪz; ɪz][fɜːst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] , [bʌt; bət][ɪn] - , [wiː; wi][faɪnd][hɪm][ɪn]
" His first stopping place was Cincinnati , Ohio , but in 1820 , we find him in
" 他的 第一的 停止 地方 曾是 辛辛那提 , 俄亥俄州 , 但 在 - , 我们 寻找 他 在
['rɪtʃmənd] ,
Richmond ,
里士满 ,

“他最初停留的地方是俄亥俄州的辛辛那提，但到了1820年，我们发现他出现在了里士满。”

[ɪnd] . , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] .
Ind . , where he lived to see a small village develop into a thriving city .
印度 . , 在哪里 他 居住地 到 看 一个 小的 村庄 发展 进入 一个 熙 城市 .

他居住在印第安纳州，亲眼见证了一个小村庄发展成为一座繁荣的城市。

['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ɪts] [grəʊθ] ,
Taking an active part in its growth ,
采取 一个 积极的 部分 在 它是 生长 ,

积极参与其发展，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtɪznz] [huː]
he was rewarded by the confidence and esteem of his fellow citizens who
他 曾是 奖励 经过 这 信心 和 尊重 的 他的 同伴 公民 WHO
[ɪ'lektɪd] [hɪm][tuː; tə] ['veəriəs] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
elected him to various offices of trust and responsibility .
当选 他 到 各种各样的 办公室 的 相信 和 责任 .

他赢得了同胞们的信任和尊敬，并被选举担任各种重要职务。

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)][bɪ'gæn][ɪn] - , [æz; əz]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
His official career began in 1822 , as Justice of the Peace .
他的 官方的 职业 开始 在 - , 作为 正义 的 这 和平 .

他的正式职业生涯始于 1822 年，担任治安法官。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [weɪn] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , - - - ,
He represented Wayne county in the Legislature , 1828 - 31 ,
他 代表 韦恩 县 在 这 立法机关 , - - - ,

1828年至1831年，他代表韦恩县在州议会任职。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [ɪn'rəʊlɪŋ] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
and then was Enrolling Clerk of the Senate for three years .
和 然后 曾是 报名 职员 的 这 参议院 为了 三 年 .

之后担任参议院登记员三年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [fɔːmd] ['meni] ['lɑːstɪŋ]
During this time he met the leading men of the State and formed many lasting
期间 这 时间 他 遇见 这 领导 男人 的 这 状态 和 形成 许多 持久
['frendʃɪps] .
friendships .
友谊 .

在此期间，他结识了国家领导人物，并建立了许多长久的友谊。

- - - , [hiː; hi] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)]
1833 - 37 , he edited and held a controlling interest in the principal newspaper
- - - , 他 编辑 和 握住 一个 控制 兴趣 在 这 主要的 报纸
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
of the county ,
的 这 县 ,

1833年至1837年，他担任该县主要报纸的编辑，并持有该报的控股权。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [pə'leɪdiəm] , [ænd; ənd][ɪn] - , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪn]
the Richmond Palladium , and in 1837 , was elected clerk of the Wayne
这 里士满 钯 , 和 在 - , 曾是 当选 职员 的 这 韦恩
['kaʊnti] [kɔːts] ,
County Courts ,
县 法院 ,

他曾就职于里士满钯金剧院，并于 1837 年当选为韦恩县法院书记员。

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] ; [ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] ,
with a term of seven years ; this necessitated a removal to the county seat ,
和 一个 学期 的 七 年 ; 这 必要 一个 移动 到 这 县 座位 ,

任期七年；这需要他迁居到县城。

['sɛntərˌvɪl] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tɜːrnz] (-) [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
Centerville , but on the expiration of the terns (1845) he returned to
森特维尔 , 但 在 这 到期日 的 这 燕鸥 (-) 他 返回 到
['rɪtʃmənd] ,
Richmond ,
里士满 ,

他先是去了森特维尔，但到了燕鸥期满的时候（1845年），他又回到了里士满。

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [həʊm] .
having always considered it his home .
拥有 总是 经过考虑的 它 他的 家 .

一直都把那里当作自己的家。

[ɪ'lektɪd] [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Elected mayor of the city in the spring of 1852 , he retained the office ,
当选 市长 的 这 城市 在 这 春天 的 - , 他 保留 这 办公室 ,

1852年春季当选市长后，他连任成功。

[baɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [dɪ'sembə(r)] - , - ,
by re - election , until his death , December 23 , 1866 ,
经过 关于 - 选举 , 直到 他的 死亡 , 十二月 - , - ,

通过连任，直至1866年12月23日去世。

['hævɪŋ] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] .
having almost continuous public service for more than forty years .
拥有 几乎 连续的 民众 服务 为了 更多的 比 四十 年 .

拥有超过四十年的几乎不间断的公共服务经验。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] [ɪn'tegrəti] ; [nʌn] [huː] [njuː] [hɪm]['evə(r)] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz]
He was a man of sterling integrity ; none who knew him ever doubted his
他 曾是 一个 男人 的 英镑 正直 ; 没有任何 WHO 知道 他 曾经 怀疑 他的
[wɜːd] ;
word ;
单词 ;

他为人正直，认识他的人都对他的话深信不疑。

[æn; ən] [əʊθ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['baɪndɪŋ] .
an oath could not make it more binding .
一个 誓言 可以 不是 制作 它 更多的 结合 .

发誓也无法使其更具约束力。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'sɒnɪk] [frə'tɜːnəti] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]
As a member of the Masonic fraternity he was active in the relief of
作为 一个 成员 的 这 共济会 兄弟会 他 曾是 积极的 在 这 宽慰 的
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['niːdi] ;
the poor and needy ;
这 贫穷的 和 贫困 ;

作为共济会成员，他积极参与救济穷人和弱势群体；

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪɡnərənt] ['niːɡrəʊz]
his sympathy and assistance were freely given to the ignorant negroes
他的 同情 和 协助 是 自由 给定 到 这 无知 黑人
[siːkɪŋ] ['refjuːdʒ]
seeking refuge
寻求 避难所

他毫不吝啬地向寻求庇护的无知黑人伸出援手，给予他们同情和帮助。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɪn][ˌɪndi'ænə] : [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
in Indiana : he looked upon them as children that had been deprived of
在 印第安纳州 : 他 看起来 之上 他们 作为 孩子们 那 有 到过 被剥夺的 的
[ðeə(r)] ['bɜːθraɪt] .
their birthright .
他们的 与生俱来的权利 .

在印第安纳州：他把他们看作是被剥夺了与生俱来权利的孩子。

[ə; eɪ][self] - ['edʒukeɪtɪd][mæn] , [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ['kʌvəd] [ə; eɪ][waɪd] [fiːld] ;
A self - educated man , his reading covered a wide field ;
一个 自己 - 受过教育 男人 , 他的 阅读 涵盖 一个 宽的 场地 ;

他是一位自学成才的人，阅读范围很广；

[hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['stændəd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['riːdə(r)]
he was familiar with standard English authors and was a constant reader
他 曾是 熟悉的 和 标准 英语 作者 和 曾是 一个 持续的 读者
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kʌrənt] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
of the best current periodicals and newspapers ,
的 这 最好的 当前的 期刊 和 报纸 ,

他熟悉英国经典作家的作品，并且经常阅读当时最好的期刊和报纸。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz]
especially those containing the opinions of leading statesmen on political questions
尤其 那些 包含 这 意见 的 领导 政治家 在 政治的 问题
[ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .
and internal improvements .
和 内部的 改进 .

尤其是那些载有政治家对政治问题和内部改革意见的刊物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [twaɪs] ['mærid] , [ænd; ənd][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] , [wʌn] [sʌn] , [mɑːdʒ] . [dʒɒn][eɪtʃ] .
He was twice married , and had six children , one son , Maj . John H .
他 曾是 两次 已婚 , 和 有 六 孩子们 , 一 儿子 , 少校 . 约翰 H .
['fɪnli] ,
Finley ,
芬利 ,

他结过两次婚，育有六个孩子，其中一个儿子是约翰·H·芬利少校。

[ɡeɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] — [frɒm; frəm] [ðɪs]
gave his life for his country in the war for the Union — from this
给予 他的 生活 为了 他的 国家 在 这 战争 为了 这 联盟 — 从 这
[bləʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
blow the father never recovered .
吹 这 父亲 绝不 恢复 .

他在联邦战争中为国捐躯——父亲从此一蹶不振。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] [sə'vaivd] [hɪm] .
A widow and three daughters survived him .
一个 寡妇 和 三 女儿们 幸存下来 他 .

他身后留下了遗孀和三个女儿。

['rɒbət] [bɜːnz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pəʊɪt] , [ðə; ði]['hjuːmə(r)] [kən'vʌls] [hɪm] [wɪð] ['saɪlənt]
Robert Burns was his favorite poet , the humor convulsed him with silent
罗伯特 烧伤 曾是 他的 最喜欢的 诗人 , 这 幽默 抽搐 他 和 沉默的
['lɑːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

罗伯特·伯恩斯是他最喜欢的诗人，诗人的幽默让他忍不住捧腹大笑。

[ænd; ənd] " ['haɪlənd] ['meəri] , " [ɔː(r)] " [ðə; ði] ['kɑːtərz] ['sætədeɪ] [naɪt] " [brɔːt] [ðə; ði] [kwɪk] [tɪəz]
and " Highland Mary , " or " The Cotter's Saturday Night " brought the quick tears
和 " 高地 玛丽 , " 或者 " 这 科特的 周六 夜晚 " 带来 这 快的 眼泪
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
to his eyes .
到 他的 眼睛 .

而《高地玛丽》或《农舍的星期六之夜》则让他热泪盈眶。

['mɪstə(r)] . ['fɪnliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði][ˌɪndi'ænə]['dʒɜːn(ə)l]
Mr . Finley's reputation as a poet was established when the Indiana Journal
先生 . 芬利 名声 作为 一个 诗人 曾是 已确立的 什么时候 这 印第安纳州 杂志
['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [-] [nest] ,
published " The Hoosier's Nest ,
已发布 " 这 印第安纳州人 巢 ,

芬利先生作为诗人的声誉是在《印第安纳日报》发表了《印第安纳人的巢穴》之后确立的。

" ['dʒænjuəri][wʌn] , - .
" January 1 , 1833 .
" 一月 1 , - .

1833年1月1日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] " ['kæriərz] [ə'dres] " ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
It was the first " Carrier's Address " written by the author ,
它 曾是 这 第一的 " 承运商的 地址 " 书面 经过 这 作者 ,

这是作者撰写的第一篇“信使致辞”。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] " [ə'dres] " [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn]
and was followed by an " address " to the Journal for eight or nine
和 曾是 随后 经过 一个 " 地址 " 到 这 杂志 为了 八 或者 九
[j'iəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
years in succession .
年 在 演替 .

随后，他连续八九年向该杂志发表了“演讲”。

[ðə; ði] [pə'leɪdiəm] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən]['ænjuəl] " [ə'dres] .
The Palladium also had an annual " address .
这 钯 还 有 一个 年度的 " 地址 .

帕拉丁剧院每年都会发表“演讲”。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪmɪŋ] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃənz] [ɔː(r)] ['hjuːmərəs]
" These were rhyming reviews of State and National questions or humorous
" 这些 是 押韵 评论 的 状态 和 国家的 问题 或者 幽默
['refərənsɪz] [tuː; tə][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['ɒfɪs] .
references to peculiarities of candidates for public office .
参考 到 特殊性 的 候选人 为了 民众 办公室 .

“这些是对州和国家问题的押韵评论，或是对公职候选人怪癖的幽默提及。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ə'rest] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]
They were of local interest but did not arrest general attention as the
他们 是 的 当地的 兴趣 但 做过 不是 逮捕 一般的 注意力 作为 这
['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['huːʒɪə(r)][laɪf][hæd; həd] [dʌn] .
graphic description of Hoosier life had done .
形象的 描述 的 印第安纳州 生活 有 完毕 .

它们虽然在当地引起了关注，但并没有像对印第安纳州生活生动的描述那样引起普遍的关注。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] " [ðə; ði] [-] [nest] " [ɪz] [stɪl] [ɪn][dɪ'mɑːnd][æt; ət]
After a lapse of seventy - five years " The Hoosier's Nest " is still in demand at
后 一个 失效 的 七十 - 五 年 " 这 印第安纳州人 巢 " 是 仍然 在 要求 在
[əʊld] ['setləz] - ['pɪknɪks] ,
Old Settlers ' Picnics ,
老的 定居者 - 野餐 ,

时隔七十五年，"印第安纳州人的巢穴"在老居民野餐会上仍然很受欢迎。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌriː'juːniənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] " ['huːʒɪə(r)] [klʌbz] " ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [weər'evə(r)]
and at the reunions of the many " Hoosier Clubs " springing up wherever
和 在 这 重聚 的 这 许多 " 印第安纳州 俱乐部 " 弹簧 向上 无论
[ˌɪndi'ænəz] [sʌnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] .
Indiana's sons have become prominent in the Great West .
印第安纳州的儿子们 有 变得 著名的 在 这 伟大的 西方 .

在印第安纳州的子弟在大西部地区崭露头角的地方，涌现出许多"印第安纳俱乐部"，并在这些俱乐部的聚会上，人们欢聚一堂。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz] [kən'siːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)]
The following extract is conceded to be the best description of pioneer
这 下列的 提炼 是 承认 到 是 这 最好的 描述 的 先锋
[laɪf][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [prɪnt] :
life to be found in print :
生活 到 是 成立 在 打印 :

以下这段摘录被公认为是对拓荒者生活最好的文字描述：

" [aɪm][təʊld][ɪn]['raɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [west]
" I'm told in riding somewhere West
" 我是 讲述 在 骑术 某处 西方

"我听说在西部某个地方骑行时……"

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [-] [nest] —
A stranger found a Hoosier's Nest —
一个 陌生人 成立 一个 印第安纳州人 巢 —

一个陌生人发现了一个印第安纳州人的巢穴——

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['bʌkaɪ] ['kæbɪn] ,
In other words a Buckeye cabin ,
在 其他 字 一个 七叶树 舱 ,

换句话说，就是一个俄亥俄州的小木屋。

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] [kwiːn] [mæb][ɪn] ;
Just big enough to hold Queen Mab in ;
只是 大的 足够的 到 抓住 女王 梅布 在 ;

刚好够困住梅布女王；

[ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ləʊ] [bʌt; bət]['eəri] ,
Its situation , low but airy ,
它是 情况 , 低的 但 轻盈的 ,

它的位置虽然低矮，但通风良好。

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preəri] ;
Was on the borders of a prairie ;
曾是 在 这 边界 的 一个 草原 ;

位于草原边缘；

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [bɪ'naɪtɪd] ,
And fearing he might be benighted ,
和 害怕 他 可能 是 夜幕降临 ,

他担心自己会被蒙蔽，

[hiː; hi] [heild] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'lait] .
He hailed the house , and then alighted .
他 赞誉 这 房子 , 和 然后 下车 .

他向房子打了个招呼，然后下了车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ðə; ði]['huːʒɪə(r)] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] —
The Hoosier met him at the door —
这 印第安纳州 遇见 他 在 这 门 —

印第安纳州人在门口迎接了他——

[ðeə(r)] [ˌsæljə'teɪʃənz] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['or] .
Their salutations soon were o'er .
他们的 问候 很快 是 超过 .

他们的问候很快就结束了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [hɔːs] [ə'saɪd] ,
He took the stranger's horse aside ,
他 采取 这 陌生人的 马 旁边 ,

他把陌生人的马牵到一边，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['sæplɪŋ] [taɪd] ;
And to a sturdy sapling tied ;
和 到 一个 结实的 树苗 系 ;

绑在一棵健壮的树苗上；

[ðen] ['hævɪŋ] [strɪpt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒf] ,
Then having stripped the saddle off ,
然后 拥有 脱衣舞 这 鞍 离开 ,

然后卸下鞍座后，

[hiː; hi] [fed] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] [trɒf] .
He fed him in a sugar trough .
他 美联储 他 在 一个 糖 槽 .

他用糖槽喂他。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [stuːpt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ɪn] —
The stranger stooped to enter in —
这 陌生人 弯腰 到 进入 在 —

陌生人弯下腰走了进来——

[ðə; ði] ['entrəns] ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn]
The entrance closing with a pin
这 入口 结束 和 一个 别针

入口处用别针锁住

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)]
And manifested strong desire
和 表现出来 强的 欲望

并表现出强烈的愿望

[tuː; tə] [siːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [lɒg] - [hiːp] ['faɪə(r)] ,
To seat him by the log - heap fire ,
到 座位 他 经过 这 日志 - 堆 火 ,

让他坐在柴堆旁的火堆边，

[weə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] - ,
Where half a dozen Hoosieroons ,
在哪里 一半 一个 打 - ,

那里有六个印第安纳州人，

[wɪð] [mʌʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] , [tɪn] [kʌps] [ænd; ənd] [spu:n] ,
With mush and milk , tin cups and spoons ,
和 糊状物 和 牛奶 , 锡 杯子 和 勺子 ,

配上粥和牛奶、锡杯和勺子,

[waɪt] [hedz] , [beə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] ['dɜːti] ['feɪsɪz] ,
White heads , bare feet , and dirty faces ,
白色的 头部 , 裸 脚 , 和 肮脏的 面孔 ,

白发、赤脚、脏脸

[siːmd] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Seemed much inclined to keep their places ,
似乎 很多 倾斜 到 保持 他们的 地方 ,

他们似乎很想保住自己的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《印第安纳州人》;(The Word Hoosier;)
第3/3页

[bʌt; bət] ['mædəm] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]
But Madame , anxious to display
但 夫人 , 焦虑的 到 展示

但夫人急于炫耀

[hɜː(r); hə(r)] [rʌf] [bʌt; bət] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] ,
Her rough but undisputed sway ,
她 粗糙的 但 无可争议 摇摆 ,

她粗犷但无可争议的影响力，

[hɜː(r); hə(r)]['ɔfspriŋ, 'ɔ:-][tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)][led] ,
Her offsprings to the ladder led ,
她 后代 到 这 梯子 引领 ,

她的后代们引领着她走向阶梯，

[ænd; ənd] [kʌft] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [ʌp][tuː; tə][bed] .
And cuffed the youngsters up to bed .
和 袖口 这 年轻人 向上 到 床 .

然后把孩子们铐起来绑在床上。

[ɪn'vaɪtɪd] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [pɑː'teɪk]
Invited shortly to partake
受邀 不久 到 参加

即将受邀参加

[ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [keɪk] ,
Of venison , milk , and johnny cake ,
的 鹿肉 , 牛奶 , 和 约翰尼 蛋糕 ,

由鹿肉、牛奶和玉米饼制成

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,
The stranger made a hearty meal ,
这 陌生人 制成 一个 爽朗 一顿饭 ,

陌生人做了一顿丰盛的饭菜。

[ænd; ənd]['glɑːnsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [stiːl] .
And glances round the room would steal .
和 眼神 圆形的 这 房间 会 偷 .

环顾房间的目光会让人心神不宁。

[wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['daɪvəz] - ['gɑːmənts] ,
One side was lined with divers ' garments ,
一 边 曾是 衬里 和 潜水员 - 服装 ,

一面墙衬着潜水员的衣服，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [spred] [wɪð] [skɪnz] [ɒv; əv] ['vɑːmɪnt] ;
The other spread with skins of varmints ;
这 其他 传播 和 皮肤 的 害兽 ;

另一处铺满了害兽的皮；

[draɪd] [p'ʌmpkɪnz] [ˌəʊvə'hed] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] ,
Dried pumpkins overhead were strung ,
干燥 南瓜 开销 是 串 ,

头顶上挂着一串串干南瓜，

[weə(r)] ['venɪsn; 'venɪzn] [hæmz] [ɪn] ['plenti] [hʌŋ] ;
Where venison hams in plenty hung ;
在哪里 鹿肉 火腿 在 很多 悬挂 ;

那里挂满了鹿肉火腿;

[tuː] ['raɪflz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;
Two rifles placed above the door ;
二 步枪 放置 多于 这 门 ;

门上方放置了两支步枪;

[θriː] [dɒgz] [leɪ] [stretʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] —
Three dogs lay stretched upon the floor —
三 狗 躺 拉伸 之上 这 地面 —

三只狗四肢摊开躺在地板上——

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['dɒmɪsaɪl] [wɒz; wəz] [raɪf]
In short , the domicile was rife
在 短的 , 这 住所 曾是 普遍存在

简而言之，这处住所充斥着……

[wɪð] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['huːʒɪə(r)] [laɪf] .
With specimens of Hoosier life .
和 标本 的 印第安纳州 生活 .

展现印第安纳州生活百态。

" [ðə; ði] [wɜːd] - [wɒz; wəz] [kɔɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪm] , [ænd; ənd] " ['huːʒɪə(r)] " [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ] [rʌf] ,
" The word Hoosieroon was coined for the poem , and " Hoosier " no longer designated a rough ,
" 这 单词 - 曾是 创造 为了 这 诗 , 和 " 印第安纳州 " 不 更长 指定的 一个 粗糙的 ,

“Hoosieroon”这个词是为这首诗而创造的，“Hoosier”不再指粗犷的印第安人，

[ʌn'kuːθ] ['bækwʊdzmən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [self] - [rɪ'laɪənt] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
uncouth backwoodsman but a self - reliant man who was able to subdue the wilderness ,
粗野 乡下人 但 一个 自己 - 依赖 男人 WHO 曾是 有能力的 到 征服 这 荒野 ,

他是个粗鲁的偏远地区居民，但却是个能够征服荒野的自力更生的人。

[dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] :
defend his home , and command the respect of his neighbors :
保卫 他的 家 , 和 命令 这 尊重 的 他的 邻居 :

保卫家园，赢得邻里尊重：

" [hiː; hi] [ɪz] , ([ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [greɪt])
" He is , (and not the little - great)
" 他 是 , (和 不是 这 小的 - 伟大的)

他是（而且不是那个小大人）

[ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] . "
The bone and sinew of the State . "
这 骨 和 腱子 的 这 状态 . "

国家的骨干和筋骨。

" ['bætʃələz] [hɔːl] " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pəʊɪt] ,
" Bachelor's Hall " was published anonymously , and was immediately credited to the Irish poet ,
" 学士 大厅 " 曾是 已发布 匿名 , 和 曾是 立即地 已认可 到 这 爱尔兰 诗人 ,

《单身汉的大厅》以匿名形式发表，并立即被认为是这位爱尔兰诗人的作品。

['tɒməs] [mɔːr] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)]
Thomas Moore ; it was reproduced in England and Ireland many times before
托马斯 摩尔 ; 它 曾是 复制品 在 英格兰 和 爱尔兰 许多 时代 前
[ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
the authorship was established .
这 作者身份 曾是 已确立的 .

托马斯·摩尔；在确定作者之前，它曾在英国和爱尔兰被多次复制。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set][tuː; tə]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] " [mɪs] ['lɛzliːz] [ˌmægə'ziːn] ,
It was set to music for " Miss Leslie's Magazine ,
它 曾是 放 到 音乐 为了 " 错过 莱斯利的 杂志 ,

它被谱成音乐，刊登在《莱斯利小姐的杂志》上。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" and was sung at a banquet given for the members of the
" 和 曾是 唱 在 一个 宴会 给定 为了 这 成员 的 这
[ˌɪndi'ænə]['ledʒɪslətʃə(r)] :
Indiana Legislature :
印第安纳州 立法机关 :

这首歌在为印第安纳州立法机构成员举办的宴会上演唱：

" ['bætʃələz] [hɔːl] !
" Bachelor's Hall !
" 学士 大厅 !

“单身汉大厅！”

[wɒt] [ə; eɪ] [kwɑː] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
What a quare - looking place it is !
什么 一个 广场 - 寻找 地方 它 是 !

真是个方方正正的地方啊！

['kɑːpeɪ][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [zɪç] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
Kape me from sich all the days of my life !
咖啡 我 从 sich 全部 这 天 的 我的 生活 !

让我从此过上幸福的生活！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ]['bɜːrnɪn] - [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Sure , but I think what a burnin ' disgrace it is ,
当然 , 但 我 思考 什么 一个 燃烧 - 耻辱 它 是 ,

当然，但我认为这简直是奇耻大辱。

['nɪvər] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ][waɪf] .
Niver at all to be gettin ' a wife .
尼弗 在 全部 到 是 获得 - 一个 妻子 .

根本没想过要娶老婆。

[siː] [ðə; ði][oʊld]['bætʃələ(r)] , ['gluːmi] [ænd; ənd][sæd] [ɪ'nʌf] ,
See the ould bachelor , gloomy and sad enough ,
看 这 可以 学士 , 阴沉 和 伤心 足够的 ,

瞧瞧那位老单身汉，愁眉苦脸，十分悲伤。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪ] - ['kɪtəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
Placing his tay - kittle over the fire ;
放置 他的 泰 - 基特尔 超过 这 火 ;

把他的小熊放在火上；

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][tɪps]['əʊvə(r)] — [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] !
Soon it tips over — St . Patrick !
很快 它 尖端 超过 — 英石 . 帕特里克 !

很快它就倾倒了——圣帕特里克!

[hiːz] [mæd] [ɪ'nʌf]
he's mad enough
他是 疯狂的 足够的

他已经气疯了。

([ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt]) [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .
(If he were present) to fight with the Squire .
(如果 他 是 展示) 到 斗争 和 这 乡绅 .

（如果他在场）与侍从战斗。

[pɒts] , ['dɪʃɪz] , [pænz] , [ænd; ənd] [zɪç] - [kə'mɒdətiz] ,
Pots , dishes , pans , and sich grasy commodities ,
锅 , 菜肴 , 平底锅 , 和 sich - 商品 ,

锅碗瓢盆，以及其他类似的厨房用具。

['æʃɪz] [ænd; ənd] [preɪti] - [skɪnz] ['kivə] [ðə; ði][flɔː(r)] ;
Ashes and praty - skins kiver the floor ;
灰烬 和 普拉蒂 - 皮肤 基弗 这 地面 ;

灰烬和鼠皮铺满了地板;

[hɪz; ɪz] ['kʌbərdz] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv]['kɒmɪk(ə)l] ['ɔditi] ,
His cupboard's a storehouse of comical oddities ,
他的 橱柜的 一个 库 的 滑稽 奇闻异事 ,

他的橱柜里简直藏着一堆滑稽的奇奇怪怪的东西。

[θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]['nɪvər] [biːn] ['neɪbəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Things that had niver been neighbors before .
事物 那 有 尼弗 到过 邻居 前 .

原本从未做过邻居的事物。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðen] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][bed] - - ;
Late in the night then he goes to bed shiverin ' ;
晚的 在 这 夜晚 然后 他 去 到 床 - - ;

深夜，他瑟瑟发抖地上床睡觉;

['nɪvər] [ðə; ði][bɪt][ɪz][ðə; ði][bed] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] ;
Niver the bit is the bed made at all ;
尼弗 这 少量 是 这 床 制成 在 全部 ;

床铺根本就没搭好;

[hiː; hi] [kreɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['terəpɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - - :
He crapes like a terrapin under the kiverin ' :
他 绉纱 喜欢 一个 龟 在下面 这 - - :

他像乌龟一样在基弗林下爬行:

[bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['bætʃələz] [hɔːl] !
Bad luck to the picture of Bachelor's Hall !
坏的 运气 到 这 图片 的 学士 大厅 !

真倒霉，单身汉宿舍的照片都毁了!

" [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [ɪn'taɪtld] , ['aʊə(r)] [həʊmz] ['faɪəsaɪd] , [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] .
" His poem entitled , Our Home's Fireside , expresses his appreciation of domestic life .
" 他的 诗 标题 , 我们的 家的 炉边 , 表达 他的 欣赏 的 国内的 生活 .

“他的诗作《我们家的炉边》表达了他对家庭生活的喜爱。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [truː]
He felt that the homes of a country are the fountain of all true
他 毛毡 那 这 房屋 的 一个 国家 是 这 喷泉 的 全部 真的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

他认为，一个国家的家园是所有真正幸福的源泉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] :
and the bulwark of civil and religious liberty :
和 这 堡垒 的 民用 和 宗教 自由 :

以及公民自由和宗教自由的堡垒：

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ɜːθ] [səʊ] [dɪə(r)]
" There's not a place on earth so dear
" 有 不是 一个 地方 在 地球 所以 亲爱的

世上没有比这里更亲切的地方了

[æz; əz] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ['faɪəsaɪd] ,
As our Home's Fireside ,
作为 我们的 家的 炉边 ,

作为我们家的壁炉旁，

[wen] ['peərənts] , ['tʃɪldrən] [ɔːl] [drɔː] [nɪə(r)]
When parents , children all draw near
什么时候 父母 , 孩子们 全部 画 靠近

当父母和孩子们都靠近时

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ['faɪəsaɪd] ;
To our Home's Fireside ;
到 我们的 家的 炉边 ;

来到我们家的炉火旁；

[wen] [ðə; ði] [tɔɪl] - [spent] [deɪ] [ɪz] [pɑːst] ,
When the toil - spent day is past ,
什么时候 这 辛劳 - 花费 天 是 过去的 ,

当辛勤劳作的一天过去后，

[ænd; ənd] [laʊd] [rɔːrz] [ðə; ði] ['wɪntri] [blɑːst] ,
And loud roars the wintry blast ,
和 大声 咆哮 这 冬季 爆炸 ,

凛冽的寒风呼啸而过，

[ðen] [haʊ] [swiːt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [lɑːst]
Then how sweet to get at last
然后 如何 甜的 到 得到 在 最后的

最终得到这样的结果，真是太好了。

[baɪ] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ['faɪəsaɪd] !
By our Home's Fireside !
经过 我们的 家的 炉边 !

在我们家的壁炉旁！

- [tɪz] ['wedɪd] ['lʌvz] [pɪ'kjuːliə(r)] [siːt] ,
' Tis wedded love's peculiar seat ,
- 的 已婚 爱的 奇特 座位 ,

这是婚姻爱情的独特居所，

[æt; ət] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ['faɪəsaɪd] ,
At our Home's Fireside ,
在 我们的 家的 炉边 ,

在我们家的壁炉旁，

[weə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] [miːt]
Where happiness and virtue meet
在哪里 幸福 和 美德 见面

幸福与美德的交汇之处

[æt; ət]['aʊə(r)] [hoʊmz] ['faɪəsaɪd] ;
At our Home's Fireside ;
在 我们的 家的 炉边 ;

在我们家的炉火旁；

[wen] [iːtʃ] ['prætlə(r)] , [ləʊθ][tuː; tə] [mɪs] ,
When each prattler , loth to miss ,
什么时候 每个 喋喋不休者 , 洛斯 到 错过 ,

每个喋喋不休的人，都不愿错过，

[klaim] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['wəʊntɪd] [kɪs] ,
Climbs to claim the wonted kiss ,
攀登 到 宣称 这 惯常 吻 ,

爬上去索取那熟悉的吻，

- [tɪz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] [blɪs] ,
' Tis the sum of human bliss ,
- 的 这 和 的 人类 极乐 ,

这是人类幸福的总和，

[æt; ət]['aʊə(r)] [hoʊmz] ['faɪəsaɪd] .
At our Home's Fireside .
在 我们的 家的 炉边 .

在我们家的炉火旁。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [vɔɪs] [ðə; ði]
" He was ambitious to write a National Hymn which should voice the
" 他 曾是 雄心勃勃 到 写 一个 国家的 圣歌 哪个 应该 嗓音 这
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
patriotism of the people ,
爱国主义 的 这 人们 ,

“他雄心勃勃地想要创作一首能够表达人民爱国情怀的国歌。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['grætɪfaɪd] .
but this wish was never gratified .
但 这 希望 曾是 绝不 满意 .

但这个愿望始终未能实现。

[ðə; ði] " [əʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] " [wɒz; wəz][æn; ən] ['efət] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] —
The " Ode for the Fourth of July " was an effort in that direction —
这 " 颂 为了 这 第四 的 七月 " 曾是 一个 努力 在 那 方向 —
['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪkəl]['tælənt] :
constant attention to business prevented the cultivation of his poetical talent :
持续的 注意力 到 商业 阻止 这 栽培 的 他的 诗意的 天赋 :

《七月四日颂》正是朝着这个方向做出的尝试——他对事业的持续关注阻碍了他诗歌才能的培养：

" [əʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
" ODE FOR THE FOURTH OF JULY .
" 颂 为了 这 第四 的 七月 .

“七月四日颂歌。”

" [tjuːn] — " [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
" Tune — " Hail to the Chief .
" 调 — " 冰雹 到 这 首席 .

“曲调——“向统帅致敬。”

" [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] !
" Hail to the day that gave birth to a nation !
" 冰雹 到 这 天 那 给予 出生 到 一个 国家 !

"向孕育一个国家的日子致敬！"

[ænd; ənd][heɪl] [iːtʃ] [rɪ'membrəns] [ˌaɪ 'tiː] - [brɪŋz] !
And hail each remembrance it annu'lly brings !
和 冰雹 每个 纪念 它 - 带来 !

并向它每年带来的每一次回忆致敬！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[heɪl] [ˌɪndɪ'pendəns] !
Hail Independence !
冰雹 独立 !

独立万岁！

[ðaɪ] [stɜːn] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
Thy stern declaration
你的 船尾 宣言

你严厉的声明

[geɪv] ['friːdəm] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
Gave Freedom a home in defiance of Kings .
给予 自由 一个 家 在 蔑视 的 国王 .

违抗君王的命令，为自由提供了家园。

['brɪtnz] [dɪ'spɒtɪk] [sweɪ]
Britain's despotic sway
英国的 专制 摇摆

英国的专制统治

['træməl] [ðaɪ] ['ɜːli] [deɪ] .
Trammeled thy early day .
被束缚 你的 早期的 天 .

你的早期生活受到了阻碍。

['ɪnfənt] [ə'merɪkə] , " [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
Infant America , " child of the skies .
婴儿 美国 , " 孩子 的 这 天空 .

幼小的美国，"天空之子"。

" [tɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['deərɪŋ][hænd]
" Till with a daring hand
" 直到 和 一个 大胆 手

"直到以大胆的手

['friːdəmz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [bænd]
Freedom's immortal band
自由的 不朽 乐队

自由的不朽乐队

[s'ɛvəd] [ðaɪ] [ʃeɪkəlz] [ænd; ənd][bɪd] [ðiː] [ə'raɪz] !
Severed thy shakles and bid thee arise !
切断 你的 抖动 和 出价 你 出现 !

砍断你的脚踝，叫你起来！

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['plɑːntɪd] —
Then was the standard of Liberty planted —
然后 曾是 这 标准 的 自由 已种植 —

于是，自由的旗帜被竖立起来——

[ðə; ði]	[stɑ:(r)]	-	['spæŋgld]	['bænə(r)]	[praʊd]	['fləʊtɪd]	[ɒn]	[haɪ]	;
The	**star**	**-**	**spangled**	**banner**	**proud**	**floated**	**on**	**high**	**;**
这	星星	-	闪闪发光的	横幅	自豪的	漂浮	在	高的	;

星条旗骄傲地高高飘扬；

[kə'lʌmbiəz]	[sʌnz]	[met]	[ðə; ði]	['fəʊmən]	[ˌʌn'dɔ:ntɪd]	,
Columbia's	**sons**	**met**	**the**	**foeman**	**undaunted**	**,**
哥伦比亚大学的	儿子们	遇见	这	敌人	无所畏惧	,

哥伦比亚的儿子们毫不畏惧地迎战敌人。

[wɪð]	[fɜ:m]	[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]	[tu:; tə]	['kɒŋkə(r)]	[ɔ:(r)]	[daɪ]	.
With	**firm**	**resolution**	**to**	**conquer**	**or**	**die**	**.**
和	公司	解决	到	征服	或者	死	.

决心要么征服，要么灭亡。

['preʃəs]	[ðə; ði]	[praɪz]	[ðeɪ]	[sɔ:t]	,
Precious	**the**	**prize**	**they**	**sought**	**,**
宝贵的	这	奖	他们	寻求	,

他们所追求的奖赏是多么珍贵啊！

['dɪəli]	[ðæt]	[praɪz]	[ðeɪ]	[bɔ:t]	:
Dearly	**that**	**prize**	**they**	**bought**	**:**
亲爱的	那	奖	他们	买	:

他们付出了惨痛的代价才买到那份奖品：

['fri:dəm]	[ænd; ənd]	[pi:s]	[kɒst]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[breɪv]	.
Freedom	**and**	**peace**	**cost**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**brave**	**.**
自由	和	和平	成本	这	血	的	这	勇敢的	.

自由与和平是用勇士的鲜血换来的。

['hev(ə)n]	[bi'frend]	[ðem; ðəm]	,
Heaven	**befriended**	**them**	**,**
天堂	结交朋友	他们	,

上天眷顾了他们，

['fɔ:tʃu:n]	[ə'tendɪd]	[ðem; ðəm]	—
Fortune	**attended**	**them**	**—**
财富	参加	他们	—

好运眷顾了他们——

['lɪbəti]	['traɪʌmft]	['or]	[tɪrəni:z]	[greɪv]	!
Liberty	**triumphed**	**o'er**	**tyranny's**	**grave**	**!**
自由	胜利	超过	暴政的	严重	!

自由战胜了暴政的坟墓！

[pi:s]	[tu:; tə]	[ðəʊz]	['peitriəts]	,	['hɪərəʊz]	,	[ænd; ənd]	['seɪdʒɪz]	,
Peace	**to**	**those**	**patriots**	**,**	**heroes**	**,**	**and**	**sages**	**,**
和平	到	那些	爱国者	,	英雄	,	和	智者	,

愿那些爱国者、英雄和智者安息。

[hu:z]	['glɔ:riəs]	['legəsi]	[naʊ]	[wi:; wi]	[ɪn'dʒɔɪ]	!
Whose	**glorious**	**legacy**	**now**	**we**	**enjoy**	**!**
谁	辉煌	遗产	现在	我们	享受	!

我们如今享受着他留下的辉煌遗产！

[meɪ]	[ˌaɪ 'ti:]	[dɪ'send]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[wɜ:rldz]	['leɪtɪst]	['eɪdʒɪz]	,
May	**it**	**descend**	**to**	**the**	**world's**	**latest**	**ages**	**,**
可能	它	下降	到	这	世界的	最新的	年龄	,

愿它传世至世界末日。

[laɪk]	['prɪmətɪv]	[gəʊld]	,	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['ælɔɪ]	!
Like	**primitive**	**gold**	**,**	**without**	**any**	**alloy**	**!**
喜欢	原始	金子	,	没有	任何	合金	!

就像纯金一样，没有任何合金！

[ðen] [let]['aʊə(r)]['mɒtəʊ][biː; bi] ,
Then let our motto be ,
然后 让 我们的 座右铭 是 ,

那么，我们的座右铭就是：

" ['juːniən][ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
" Union and Liberty ,
" 联盟 和 自由 ,

“联邦与自由，

" [haɪ] [ɒn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['bænə(r)] [ɪn'ʃraɪnd] ,
" High on our national banner enshrined ,
" 高的 在 我们的 国家的 横幅 奉为圭臬 ,

“高高镌刻在我们国家旗帜上的，

[laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
Like a bright morning star ,
喜欢 一个 明亮的 早晨 星星 ,

像一颗明亮的晨星，

['glɪtərɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
Glittering from afar ,
闪闪发光 从 远方 ,

远看闪闪发光，

['kɑːstɪŋ] [ɪts] [biːmz] ['or] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
Casting its beams o'er the world of mankind .
铸件 它是 光束 超过 这 世界 的 人类 .

它的光芒照耀着整个人类世界。

[wen] [ɜːrdʒd][baɪ] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊəmz][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ; [hiː; hi] [faʊnd] ,
When urged by friends to make a collection of poems for publication ; he found ,
什么时候 敦促 经过 朋友们 到 制作 一个 收藏 的 诗歌 为了 发布 ; 他 成立 ,

在朋友们的敦促下，他决定收集诗歌出版；结果发现，

([ɪn] -) , [ðæt] ['meni] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kʌvəri] ,
(in 1866) , that many had been lost beyond recovery ,
(在 -) , 那 许多 有 到过 丢失的 超过 恢复 ,

（1866年）许多损失已经无法挽回，

[hɪz; ɪz][həʊp][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['keələs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪʃt] ;
his hope of writing something more worthy of preservation made him careless of that which had been published ;
他的 希望 的 写作 某物 更多的 值得 的 保存 制成 他 粗心 的 那 哪个 有 到过 已发布 ;

他希望创作出更值得流传后世的作品，因此对已经发表的作品漠不关心；

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdərəb(ə)l][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] " [greɪv] [tuː; tə] [geɪ] .
there is , however , considerable variety in the collection , ranging from " grave to gay .
那里 是 , 然而 , 大量 种类 在 这 收藏 , 范围 从 " 严重 到 同性恋 .

然而，该系列作品种类繁多，从“严肃的”到“欢快的”都有。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz] ; " [laɪnz] ,
" These are some of the titles ; " Lines ,
" 这些 是 一些 的 这 标题 ; " 线条 ,

以下是一些标题；“台词，

" ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] [nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] ,
" written on opening a mound on the bank of Whitewater near Richmond ,
" 书面 在 开幕 一个 冢 在 这 银行 的 白水 靠近 里士满 ,

"刻于里士满附近怀特沃特河岸边的一个土堆上，

[ɪnd] . [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] .
Ind . containing a human skeleton .
印度 . 包含 一个 人类 骨骼 .

含有人类骨骼的化石。

" [wɒt] [ɪz] [laɪf] , "
" What is Life , "
" 什么 是 生活 , "

"生命是什么？"

" [wɒt] [ɪz] [feɪθ] , "
" What is Faith , "
" 什么 是 信仰 , "

"什么是信仰？"

" [ə; eɪ] [preə(r)] , "
" A Prayer , "
" 一个 祷告 , "

"祈祷，"

" [maɪ] [lʌvz] [ænd; ənd] [heɪts] .
" My Loves and Hates .
" 我的 爱 和 讨厌 .

我的爱与恨。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
" This was the first poem written for publication .
" 这 曾是 这 第一的 诗 书面 为了 发布 .

"这是我写的第一首发表的诗。"

" [ˌvælɪ'dɪktəri] , [ɒn] ['kləʊzɪŋ] [maɪ] [tɜːm] [æz; əz] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪn] ['kaʊnti] [kɔːts] .
" Valedictory , on closing my term as Clerk of the Wayne County Courts .
" 告别词 , 在 结束 我的 学期 作为 职员 的 这 韦恩 县 法院 .

"告别词，在我结束韦恩县法院书记员任期之际。"

" [ɪn] ['laɪtə(r)] [veɪn] [ɑː(r); ə(r)] , " [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] , "
" In lighter vein are , " Advertisment for a Wife , "
" 在 打火机 静脉 是 , " 广告 为了 一个 妻子 , "

轻松一点的例子是《征妻广告》

" [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , "
" The Last of the Family , "
" 这 最后的 的 这 家庭 , "

《家族的最后成员》

" [tuː; tə] [maɪ] [əʊld] [kəʊt] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['mɪlə(r)] .
" To My Old Coat , " and " The Miller .
" 到 我的 老的 外套 , " 和 " 这 磨坊主 .

《致我的旧外套》和《磨坊主》。

" ['mɪstə(r)] . ['fɪnli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['membə(r)] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kriːd] [ɪz] [ɪm'breɪst]
" Mr . Finley was not a church member but his creed is embraced
" 先生 . 芬利 曾是 不是 一个 教会 成员 但 他的 信条 是 拥抱

芬利先生并非教会成员，但他的信条却被人们所接受。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] — " [ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] .
in the following sentence — " The Fatherhood of God and the Brotherhood of Man .
在 这 下列的 句子 — " 这 父亲 的 上帝 和 这 兄弟情 的 男人 .

在以下句子中——“上帝的父性与人类的兄弟情谊。

" [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['frægmənt] , [faʊnd] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [hiː; hi] ['kærid] , [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['truːli] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['spɪrɪt] : —
" An unpublished fragment , found after death in the pocket - book he carried , shows his truly devotional spirit : —
" 一个 未发表的 分段 , 成立 后 死亡 在 这 口袋 - 书 他 携带 , 演出 他的 真的 灵修 精神 : —

“在他去世后随身携带的笔记本中发现的一段未发表的残篇，展现了他虔诚的信仰：——

" [maɪ] ['hɛvənli] ['fɑːðə(r)] ! [deɪn] [tuː; tə] [hɪə(r)]
" My Heav'nly Father ! deign to hear
" 我的 天堂般的 父亲 ! 设计 到 听到

“我的天父！请垂听。”

[ðə; ði] [ˌsʌpli'keiʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
The supplications of a child ,
这 祈求 的 一个 孩子 ,

孩子的祈求，

[huː] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [θrəʊn] [ə'pɪə(r)] ,
Who would before thy throne appear ,
WHO 会 前 你的 王座 出现 ,

谁愿觐见你的宝座?

[wɪð] ['spɪrɪt] [miːk] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] .
With spirit meek , and undefiled .
和 精神 温顺 , 和 未受污染的 .

心灵谦卑，纯洁无瑕。

[let] [nɒt] [ðə; ði] ['vænətɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ]
Let not the vanities of earth
让 不是 这 虚荣心 的 地球

不要让尘世的虚荣蒙蔽了双眼。

[fə'bɪd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
Forbid that I should come to Thee ,
禁止 那 我 应该 来 到 汝 ,

求你禁止我到你那里去，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] , ([baɪ] ['hɛvənli] [bɜːθ])
Of such as I , (by Heav'nly birth)
的 这样的 作为 我 , (经过 天堂般的 出生)

像我这样的人（天降之子）

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaʊ] [hæst] [sed] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
Thy Kingdom , Thou hast said , shall be .
你的 王国 , 你 哈斯特 说 , 将 是 .

你曾说过，你的国度必将存在。

" [tuː; tə] [dʒɒn] ['fɪnli] .
" TO JOHN FINLEY .
" 到 约翰 芬利 .

致约翰·芬利。

[baɪ]['bendʒəmɪn][es] . ['pɑːkə(r)] .
By Benjamin S . Parker .
经过 本杰明 S . 帕克 .

作者：本杰明·S·帕克。

" [heɪl] [ðaʊ] ['pəʊɪt] [ˌɒksɪ'dentl] ,
" Hail thou poet occidental ,
" 冰雹 你 诗人 西方 ,

“西方诗人万岁！”

[fɜːst] [ɪn] [ˌɪndi'ænəz] [klaɪm] —
First in Indiana's Clime —
第一的 在 印第安纳州的 气候 —

印第安纳州气候第一——

[huːz] [truː] ['pæʃ(ə)nz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ,
Whose true passions sentimental ,
谁 真的 激情 感伤的 ,

谁的真情实感是多愁善感的，

['aʊtwəd] [fləʊd] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [raɪm] .
Outward flowed in living rhyme .
向外 流动 在 活的 韵 .

向外流淌，如行云流水般韵律优美。

[let] [nəʊ][mɔː(r)] [ðaɪ] [hɑːp] , [fə'seɪkən] ,
Let no more thy harp , forsaken ,
让 不 更多的 你的 竖琴 , 被遗弃的 ,

不要再让你的竖琴被遗弃，

[hæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] ,
Hang upon the willow tree ,
悬挂 之上 这 柳 树 ,

挂在柳树上，

[bʌt; bət] [ə'gen] [ɪts] [kɔːrdz] [ə'weɪkən]
But again its chords awaken
但 再次 它是 和弦 觉醒

但它的琴弦再次响起

[tuː; tə] [ðaɪ] [sɔːŋz] [blaɪð] ['melədi] ,
To thy songs blithe melody ,
到 你的 歌曲 快乐的 旋律 ,

伴着你欢快的歌声，

[æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [ɪn] [taɪm] [naʊ] ['əʊldən] ,
As thou didst in time now olden ,
作为 你 迪斯特 在 时间 现在 古老的 ,

就像你过去所做的那样，

[wen] ['aʊə(r)]['huːʒɪə(r)] [steɪt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When our Hoosier state was young ,
什么时候 我们的 印第安纳州 状态 曾是 年轻的 ,

当我们的印第安纳州还很年轻的时候，

- [eə(r)][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gəʊldən]
' Ere the praises of these golden
- 埃雷 这 赞扬 的 这些 金的

赞美这些金子

[deɪz] [ɒv; əv]['prəʊgres] [jet] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] .
Days of progress yet were sung .
天 的 进步 然而 是 唱 .

进步的日子仍在歌颂。

" ['strɪklənd] ['dʌbljuː] . [-] , [rəʊt] [ə; eɪ] " ['vəːsifai] ['trɪbjuːt] . "
" Strickland W . Gillilan , wrote a " Versified Tribute . "
" 斯特里克兰 W . 吉利兰 , 写道 一个 " 诗体 贡 . "

斯特里克兰·W·吉利兰写了一首"诗歌致敬曲"。

" [hiː; hi] [nəːs] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['huːʒɪə(r)] [mjuːz]
" He nursed the Infant Hoosier muse
" 他 护理 这 婴儿 印第安纳州 沉思

他悉心照料着印第安纳州的缪斯女神。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [lɪsp] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ;
When she could scarcely lisp her name ;
什么时候 她 可以 几乎 口齿不清 她 姓名 ;

当她连自己的名字都几乎说不清楚的时候;

['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [laɪts]
Forerunner of the world's great lights
先行者 的 这 世界的 伟大的 灯

世界伟大灯光的先驱

[ðæt] [sɪns] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] ,
That since have added to her fame ,
那 自从 有 额外 到 她 名声 ,

这些都为她增添了名气。

[hiː; hi] [bleiz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [θɪŋz] ,
He blazed the way to greater things ,
他 燃烧的 这 方式 到 更大的 事物 ,

他开辟了通往更伟大成就的道路,

[wɪð] " [-] [nest] , " [ænd; ənd] " ['bætʃələz] [hɔːl] ;
With " Hoosier's Nest , " and " Bachelor's Hall ;
和 " 印第安纳州人 巢 , " 和 " 学士 大厅 ;

包括《印第安纳人的巢穴》和《单身汉的大厅》;

" [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [grænd] [wɜːld] - ['kɔːrəs] [rɪŋz]
" And , while the grand world - chorus rings
" 和 , 尽管 这 盛大 世界 - 合唱 戒指

"当世界合唱团奏响宏大乐章时"

[wɪð] [sɔːŋz] ['aʊə(r)] ['huːʒɪə(r)] ['kwaɪə(r)] [sɪŋz] ,
With songs our Hoosier choir sings ,
和 歌曲 我们的 印第安纳州 唱诗班 唱歌 ,

我们印第安纳合唱团演唱的歌曲,

[let] [nɒt] [ðə; ði] [striːm] [fə'get] [ðə; ði] [sprɪŋz] , —
Let not the stream forget the springs , —
让 不是 这 溪流 忘记 这 弹簧 , —

让溪流不要忘记源头,——

[let] ['fɪnliːz] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Let Finley's name before them all .
让 芬利 姓名 前 他们 全部 .

让芬利的名字出现在所有人面前。

" ['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
" FOOTNOTES : [1]
" 脚注 : [1]

脚注:[1]

" [ðə; ði] ['huːʒərz] , " [ˌpiː 'piː] . - - - . [[ˌtuː'tuː]]
" The Hoosiers , " pp . 20 - 30 . [2]
" 这 印第安纳人 , " pp . - - - . [2]

《印第安纳人》,第 20-30 页。[2]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs][ænd; ənd]['mɛəriən] ['kaʊnti] , [piː] . - . [[θriː]]
History of Indianapolis and Marion County , p . 72 . [3]
历史 的 印第安纳波利斯 和 玛丽昂 县 , p . - . [3]

印第安纳波利斯和马里恩县历史，第 72 页。[3]

" ['ɜːli] [ˌɪndi'ænə]['traɪəlz][ænd; ənd] ['sketʃɪz] , " [piː] . - . [[fɔːr]]
" Early Indiana Trials and Sketches , " p . 211 . [4]
" 早期的 印第安纳州 试验 和 草图 , " p . - . [4]

《印第安纳早期审判和素描》，第 211 页。[4]

- " [ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Coggeshall's " The Poets and Poetry of the West ,
- " 这 诗人 和 诗 的 这 西方 ,

科格斯霍尔的《西方的诗人和诗歌》，

" [ænd; ənd] ['fɪnliːz] " [ðə; ði] [-] [nest] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - . [[faɪv]]
" and Finley's " The Hoosier's Nest and Other Poems " published in 1860 . [5]
" 和 芬利 " 这 印第安纳州人 巢 和 其他 诗歌 " 已发布 在 - . [5]

以及芬利于 1860 年出版的《印第安纳州人的巢穴和其他诗歌》。[5]

[ˌɪndi'ænə]['deməkræt] , [dʒæn] . - , - . [[sɪks]]
Indiana Democrat , Jan . 12 , 1833 . [6]
印第安纳州 民主党人 , 一月 . - , - . [6]

印第安纳民主党报，1833 年 1 月 12 日。[6]

" [ə; eɪ]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] , " [piː] . - . [['sɛvən]]
" A Winter in the West , " p . 226 . [7]
" 一个 冬天 在 这 西方 , " p . - . [7]

《西部的冬天》，第 226 页。[7]

[ˌɪndɪə'næpəlɪs]['dʒɜːn(ə)l] , ['dʒænjuəri] - , - . [[eit]]
Indianapolis Journal , January 20 , 1860 . [8]
印第安纳波利斯 杂志 , 一月 - , - . [8]

《印第安纳波利斯日报》，1860 年 1 月 20 日。[8]

['sketʃɪz] , [piː] . - . [[naɪn]]
Sketches , p . 45 . [9]
草图 , p . - . [9]

草图，第 45 页。[9]

['seɪləm]['deməkræt] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - ; [mɑːtʃ] - , - . [-]
Salem Democrat , October 25 , 1899 ; March 28 , 1900 . [10]
塞勒姆 民主党人 , 十月 - , - ; 行进 - , - . [-]

《塞勒姆民主党报》，1899 年 10 月 25 日；1900 年 3 月 28 日。[10]

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - . [-]
Published in 1835 , Vol . 1 , Page 210 . [11]
已发布 在 - , 沃尔 . 1 , 页 - . [-]

出版于 1835 年，第 1 卷，第 210 页。[11]

['dʒɔːdʒə] [siːnz] , [peɪdʒ] - . [-]
Georgia Scenes , page 73 . [12]
乔治亚州 场景 , 页 - . [-]

乔治亚风光，第 73 页。[12]

['peɪdʒɪz] - - [naɪn] . [-]
Pages 188 - 9 . [13]
页 - - 9 . [-]

第 188-9 页。[13]

['peɪdʒɪz] - - [faɪv] .
Pages 182 - 5 .
页 - - 5 .

第 182-185 页。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Inconsistencies in spelling and hyphenation have been retained from the original .
不一致之处 在 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从 这 原来的 .

原文中的拼写和连字符不一致之处均予以保留。

[peɪdʒ] - : - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ; - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]
Page 11 : typographical should be typographical ; perodical should be periodical
页 - : - 应该 是 印刷 ; - 应该 是 期刊

第 11 页：typographical 应为 typographical；perodical 应为 periodical

[peɪdʒ] - : [ə'kɜː(r)d] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɜːd]
Page 14 : occured should be occurred
页 - : 发生 应该 是 发生

第 14 页：发生应为发生

[peɪdʒ] - : - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] -
Page 17 : Pulskys should be Pulszkys
页 - : - 应该 是 -

第17页：Pulskys 应为 Pulszkys

[peɪdʒ] - : [ɪ'lɛktɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'klektɪk]
Page 22 : electic should be eclectic
页 - : 电气 应该 是 兼收并蓄的

第22页：electic应该用eclectic。

[peɪdʒ] - :
Page 24 :
页 - :

第24页：

[dɪktənɛri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪkʃən(ə)ri]
Dictonary should be Dictionary
字典 应该 是 字典

字典应该是 Dictionary

[peɪdʒ] - : ['sɪmptənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪmptəmz]
Page 26 : symptons should be symptoms
页 - : 症状 应该 是 症状

第26页：症状应该是症状

[peɪdʒ] - : [ə'kɜː(r)d] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɜːd]
Page 28 : occured should be occurred
页 - : 发生 应该 是 发生

第28页：发生应该是发生

[peɪdʒ] - : [əbhɔrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'hɒrəns]
Page 32 : abhorence should be abhorrence
页 - : 厌恶 应该 是 厌恶

第32页：憎恶就应该是憎恶

[peɪdʒ] - : [ʃeɪkəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃæklz] ; [ˌædvər'taɪzmənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'vɜːtɪsmənt]
Page 36 : shakles should be shackles ; Advertisment should be Advertisement
页 - : 抖动 应该 是 镣铐 ; 广告 应该 是 广告

第36页：shakles应为shackles；advertisement应为advertisement

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðaʊt] [nəʊt] .
Punctuation has been corrected without note .
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神